

FSU u BiH
ФСУ у БиХ



ZSU u BiH
SIF in BiH

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Фондација за социјално укључивање у Босни и Херцеговини
Zaklada za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina

KRUG ○ CIRCLE

Podržano od strane / Supported by:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland
Swiss Cooperation Office Bosnia and Herzegovina

Open
Society Fund
Bosnia & Herzegovina



Fond
otvoreno društvo
Bosna i Hercegovina

Krug / Circle

Priredile / Prepared by

Ranka NINKOVIĆ-PAPIĆ, Tatjana SLIJEPČEVIĆ

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

364.61-056.24(497.6)

KRUG = Circle / priredile, prepared by Ranka
Ninković-Papić, Tatjana Slijepčević. - Sarajevo :
Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i
Hercegovini = Social Inclusion Foundation in
Bosnia and Herzegovina, 2014. - 141 str. : ilustr.
; 16 cm

Teksta na bos., hrv., srp. i engl. jeziku.

ISBN 978-9958-069-01-7

1. Ninković-Papić, Ranka

COBISS.BH-ID 20967430

Sarajevo, 2014

FSU u BiH
ФСУ у БиХ



ZSU u BiH
SIF in BiH

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Фондација за социјално укључивање у Босни и Херцеговини
Zaklada za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina

KRUG CIRCLE

Podržano od strane / Supported by:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland
Swiss Cooperation Office Bosnia and Herzegovina

Open
Society Fund
Bosnia & Herzegovina



Fond
otvoreno društvo
Bosna i Hercegovina

FSU u BiH
ФСУ у БиХ



ZSU u BiH
SIF in BiH

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Фондација за социјално укључивање у Босни и Херцеговини
Zaklada za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina

Naslov / Title

Krug / Circle

Izdavač / Publisher

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH)
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH)

Branilaca Sarajeva 47, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

Tel: + 387 33 219 313

Fax: + 387 33 219 314

Email: sif@sif.ba

Internet: <http://www.sif.ba>

Dizajn naslovne strane i štampa / Cover design and printing

Triptih Design studio, Sarajevo

Tiraž/Impression

1000

Prvo izdanje/First edition

Sarajevo, februar 2014/February 2014

Finansijska podrška / Financially supported by

Švicarska agencija za razvoj i suradnju (SDC) i Fond otvoreno društvo Bosna i Hercegovina (FOD BiH)
Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and Open Society Fund Bosnia and Herzegovina (OSF BiH)

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH) zadržava autorska prava nad publikacijom.

Citiranje navoda iz publikacije dozvoljeno je samo uz navođenje izvora:

FSU u BiH, Krug (Sarajevo: FSU u BiH, februar 2014. godine)

Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH) reserves copyright over this publication.

All quotes from the publication must be cited as: SIF in BiH, Circle (Sarajevo: SIF in BiH, February, 2014)

Sadržaj

Uvod	8
BiH gradovi razvrstani po godinama implementacije NVO projekata	11
<i>PRIJATELJSTVO SE RADA</i>	12
Agencija za ekonomski razvoj Hercegovine – REDAH, Mostar – Podrška ranjivim grupama na području Općina Konjic i Široki Brijeg kroz podizanje nasada jagodastog voća	14
Crveni križ Livno – Kućna njega	16
Crveni križ Tuzlanskog kantona, Tuzla – Mladi za starije	18
Ekološka koalicija unskog sliva – EKUS, Bihać – Samozapošljavanje ugroženih lica kroz organiziranu povrtlarsku proizvodnju	20
Humanitarna organizacija “Partner”, Banja Luka – Promocija i realizacija preduslova za samostalan život osoba sa invaliditetom	22
NVO altruista “Svjetlo”, Sarajevo – Podrška kampanji za prikupljanje sredstava za adaptaciju i opremanje edukativnog centra za socijalno uključivanje “S...”	24
Omladinski Komunikativni Centar – OKC, Banja Luka – Razvoj i promocija volonterizma među mladima	26
Opštinska organizacija Crvenog krsta Laktaši – Pruži mi ruku	28
Savez slijepih Republike Srpske – SSRS, Banja Luka – Rehabilitaciono-rekreacioni servis invalida - RRSI 30	
Udruga poduzetnika i poslodavaca – UPIP, Žepče – Ostati i opstati u Željeznom Polju	32
Udruga za edukaciju, prevenciju, savjetovanje i unapređivanje odgoja i obrazovanja djece i mladeži s posebnim potrebama – “Školica”, Mostar – Socijalno uključivanje obitelji osoba s invaliditetom i mladih s emocionalnim razvojnim promjenama	34
Udruženje distrofičara Teslić – Mobilnost i obrazovanje – put ka ravnopravnosti	36
Udruženje hranitelja Tuzlanskog kantona “Familija”, Tuzla – Partnerstvom do socijalnog uključivanja	38
Udruženje oboljelih od Morbus Crohna i ulceroznog kolitisa u BiH, Sarajevo – Terapijsko- edukativni rehabilitacioni centar “Bolest nije kraj”	40
Udruženje roditelja djece i omladine sa posebnim potrebama “Sunce nam je zajedničko”, Trebinje – Dnevni centri, dobar način socijalne uključenosti djece i omladine sa posebnim potrebama	42
Udruženje roditelja djece i osoba u autističnom spektru – URDAS, Sarajevo – “Mjedenica 2010/11” (Primjena sveobuhvatnog ABA sistema edukacije u učionici sa djecom sa razvojnim poremećajima)	44
Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama “Nada”, Rudo – Zajedno za bolje sutra	46

Contents

Introduction	9
BiH Cities Sorted per Years of the NGO Projects' Implementation	11
<i>A FRIENDSHIP IS BORN</i>	13
Agency for Economic Development of Herzegovina – REDAH, Mostar – Support to Vulnerable Groups in the Area of Konjic and Široki Brijeg Municipalities, through Cultivation of Berries Fruits	15
Red Cross Livno – Home Care	17
Red Cross of Canton Tuzla, Tuzla – Youth for Elderly	19
Ecological Coalition of Una Flow – EKUS, Bihać – Self-employment of Vulnerable Persons through Organised Vegetable Production	21
Humanitarian organisation “Partner”, Banja Luka – Promotion and Realization of Preconditions for Independent Living of Persons with Disabilities	23
NGO Altruists “Svjetlo”, Sarajevo – Fund-raising Campaign for Adaptation and Furnishing of Educative Centre for Social Inclusion “S...”	25
Youth Communication Centre – OKC, Banja Luka – Developing and Promoting Volunteering among Youngsters	27
Municipal Organisation of Red Cross Laktaši – Give me your Hand	29
Association of the Blind of Republic Srpska – SSRS, Banja Luka – Rehabilitation and Recreational Service for People with Disabilities - RRSI	31
Association of Entrepreneurs and Employers – UPIP, Žepče – To Stay and Survive in Željezno Polje	33
Association for Education, Prevention, Counselling and Improvement of Nursing and Education of Children and Youth with Special Needs – “Little School”, Mostar – Social Inclusion of Families of Persons with Disabilities and Youth with Emotional Development Changes	35
Association of People with Muscular Dystrophy Teslić – Mobility and Education - Path towards Equality 37	
Association of Foster Parents of Tuzla Canton “Family”, Tuzla – Through Partnership towards Social Inclusion	39
Association of Patients with Morbus Crohn and Ulcerative Colitis in BiH, Sarajevo – Therapeutic, Educational and Rehabilitation Centre “Illness is not the End”	41
Association of Parents and Children with Special Needs “We all Share the Same Sun”, Trebinje – Day-care Centres, Good Way to Socially Include Children and Youth with Special Needs	43
Association of Parents of Children and Adults in the Autistic Spectrum – URDAS, Sarajevo – “Mjedenica 2010/2011” (Application of a Comprehensive ABA System of Education in Classroom with Children with Special Needs)	45
Association for Support to Persons with Special Needs “Hope”, Rudo – Together for Better Tomorrow	47

Udruženje "Zemlja djece", Tuzla - Socijalno uključivanje djece iz naselja za raseljena lica Ježevac i Mrdići, kroz strukturu Omladinskog centra "Pinkland" u Banovićima	48
Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo - Razvijanje sistema podrške u nastavi u osnovnim školama Kantona Sarajevo	50
Vanjskotrgovinska komora BiH – Institut za edukaciju ECOS, Sarajevo - Socijalna, poduzetnička i e-inkluzija žena 40+	52
"Zdravo da ste", Banja Luka - Borba protiv vršnjačkog nasilja u BiH	54
NISAM VIŠE SAM	56
Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši - Uključite i nas	58
Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u mentalnom zdravlju, Banja Luka - Radna okupacija u cilju zadržavanja dobrog zdravstvenog stanja i očuvanja socijalnih vještina	60
Udruženje distrofičara, Teslić - Pomoć slijepim i slabovidim licima Opštine Teslić u edukaciji i socijalizaciji	62
Udruženje poljoprivrednih proizvođača "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić - Proizvodnjom maline do novih radnih mjesta	64
Udruženje za unapređenje dojenja – "IBFAN", Sarajevo - Centar za rani rast i razvoj djece i roditelja	66
Udruga poduzetnika i poslodavaca Žepče – UPIP, Žepče - Ljudi za ljude	68
Vanjskotrgovinska/Spoljnotrgovinska komora Bosne i Hercegovine, Sarajevo - Daj ideju – postani poduzetnica	70
Savez organizacija za podršku osobama sa intelektualnim teškoćama FBiH SUMERO, Sarajevo - Podizanje svijesti javnosti i uticaj na socijalno uključivanje osoba sa intelektualnim teškoćama – Učiniti nevidljivo vidljivim	72
Udruženje građana "Demokratija Organizovanje Napredak" – DON, Prijedor - Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojk	74
Humanitarna organizacija "Partner", Banja Luka - Procjena i zadovoljenje potreba osoba sa invaliditetom i njihovih porodica	76
Savez slijepih Republike Srpske – SSRS, Banja Luka - Mreža Audio Braj Internet Klub Čitaonica – Mreža ABIKČ	78
Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka - Terapijska zajednica za socijalno ugrožene zavisnike	80
Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo - Jačanje sistema obrazovne inkluzije djece s posebnim obrazovnim potrebama	82
Udruženje građana "Univerzalna škola sporta", Jelah - Sport kao instrument socijalne inkluzije djece u povratničkim sredinama opština Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica	84
Omladinski savjet Republike Srpske – OSRS, Banja Luka - Korak do posla	86
Association "Land of Children", Tuzla - Social Inclusion of Children from Settlements for Displaced Persons Ježevac and Mrdići through Structures of Youth Centre "Pinkland" in Banovići 49	
Association "Living with Down Syndrome", Sarajevo - Developing Support System in Teaching in Primary Schools of Sarajevo Canton	51
Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina - Institute for Education ECOS, Sarajevo - Social, Entrepreneur, and Economic Inclusion of Women over 40	53
"Hi Neighbour", Banja Luka - Fight against Peer Violence in BiH	55
I AM NOT ALONE ANYMORE	57
Municipal Organization Red Cross, Laktaši - Include us, Too	59
Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and Community with Mental Health, Banja Luka - Working Occupation with the Aim of Keeping Good State of Health and Preservation of Social Skills	61
Association of People with Muscular Dystrophy, Teslić - Assistance to Blind and Amblyopic Persons from Teslić Municipality in Education and Socialization	63
Association of Agricultural Producers "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić - New Job Openings through Production of Raspberries	65
Association for Improvement of Breastfeeding – "IBFAN", Sarajevo - Centre for Early Child Growth and Child and Parent Development	67
Association of Entrepreneurs and Employers Žepče – UPIP, Žepče - People for People	69
Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo - Offer an Idea – Become an Entrepreneur	71
Union of Organizations for Support of People with Intellectual Difficulties in FBiH – SUMERO, Sarajevo - Raising Public Awareness and Influence on Social Inclusion of Persons with Intellectual Difficulties – To Make Invisible Visible	73
Association of Citizens "Democracy, Organization, Improvement" – DON, Prijedor - Preventive Health Protection of Women and Girls	75
Humanitarian Organization "Partner", Banja Luka - Assessment and Fulfilment of Needs of Persons with Disabilities and their Families	77
Association of Blind Persons Republika Srpska – SSRS, Banja Luka - Audio Braille Internet Club Reading Room – Network ABIKČ	79
Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka - Therapeutic Community for Socially Vulnerable Addicts	81
Association "Life with Down Syndrome", Sarajevo - Strengthening of the Educational Inclusion System for Children with Special Educational Needs	83
Association of Citizens "Universal School of Sport", Jelah - Sport as an Instrument for Social Inclusion of Children in Returnee Environments of Municipalities of Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica	85
Youth Council of Republic Srpska – OSRS, Banja Luka - One Step towards Getting a Job	87

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce -	MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce -
Sigurnim koracima ka suzbijanju siromaštva	Repressing Poverty by Making Secure Steps.
88	89
Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama "Nada", Rudo -	Association for Assistance to Persons with Special Needs "Nada", Rudo -
Razvoj inkluzivne kulture u zajednici	Development of Inclusive Culture in the Community
90	91
Udruženje osoba sa invaliditetom, Berkovići - Pružimo ruku	Association of Persons with Disabilities, Berkovići - Let us Give a Hand
92	93
<i>SPONA</i>	<i>BRIDGE</i>
94	95
Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u	Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and
mentalnom zdravlju, Banja Luka - Pjevajmo životu	Community with Mental Health, Banja Luka - Singing to Life
96	97
Udruženje pčelara "Polen", Donji Vakuf – Oborci - Podizanjem zasada maline na površini	Association of Bee-keepers "Polen", Donji Vakuf – Oborci - Creating Conditions for New
1 Ha do stvaranja uslova za nova radna mjesta	Work Places through Growing Raspberries at 1 Ha
98	99
Asocijacija za razvoj "LEDA", Zenica -	Association for development "LEDA", Zenica -
Smanjenje socijalne isključenosti kroz uzgoj gljiva bukovača	Reducing Social Exclusion through Oyster Mushroom Growing
100	101
Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši - Uključite i nas stare	Municipal Organization of Red Cross, Laktaši - Involve Us, the Elderly, too
102	103
Crveni križ Tuzlanskog kantona, Tuzla - Općina Tuzla - grad za sve generacije	Red Cross of Tuzla Canton, Tuzla - Tuzla Municipality – City for all Generations
104	105
Udruženje distrofičara, Teslić -	Association of Persons with Muscular Dystrophy, Teslić -
Ulaganje u stvaranje jednakih mogućnosti za sve je investicija, ne teret	Investing in Equal Opportunities for all is an Investment, not a Burden
106	107
Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka - Ulog u budućnost	Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka - Investment in Future
108	109
MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce - Međusektorska saradnja	MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce - Inter-sectoral Cooperation
nadležnih institucija i borba protiv prosjačenja kod Roma	of Competent Institutions and Fight against Begging among the Roma People
110	111
Udruženje poljoprivrednika "Zavičaj" - Podrška za bolji život	Association of Agricultural Producers "Zavičaj" - Support to Better Life
112	113
<i>KRUG</i>	<i>CIRCLE</i>
114	115
Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo - Unaprjeđenje kvaliteta podrške u	Association "Living with Down Syndrome", Sarajevo - Improvement of Quality of Support
provedbi inkluzivnog obrazovanja u Kantonu Sarajevo	in Implementation of Inclusive Education in the Sarajevo Canton.
116	117
Savez slijepih Republike Srpske, Banja Luka - Masažom i muzikom do posla	Association of the Blind of Republika Srpska, Banja Luka - With Massage and Music towards Job
118	119
Udruženje građana "BOSPER", Tuzla - Socijalno uključivanje osoba sa invaliditetom kroz	Association of Citizens "BOSPER", Tuzla - Social Inclusion of Persons with Disabilities
samozapošljavanje u poljoprivredi	through Employment in Agriculture
120	121
Udruženje građana "Snaga", Mostar - Osobe s invaliditetom mogu da rade i trebaju da rade	Association of Citizens "Strength", Mostar - Persons with Disabilities can and shall Work.
122	123
Udruženje volontera "Zajedno bolji", Donji Vakuf - Plastičnom proizvodnjom na	Volunteers' Association "Better Together" - Improvement of the Socio-Economic
poljoprivrednom zemljištu do poboljšanja socio-ekonomske slike Općine Donji Vakuf	Situation in Donji Vakuf Municipality through Greenhouse Production on Agricultural Soil
124	125
Organizacija amputiraca "UDAS", Banja Luka - Pokreni se!	Organization of Persons with Amputations "UDAS", Banja Luka - Move!
126	127
Udruženje roditelja djece i omladine sa posebnim potrebama "Sunce nam je zajedničko",	Association of Parents, Children and Youth with Special Needs "We all Share the Same Sun",
Trebinje - Zapošljavanje – najbolji način zbrinjavanja i socijalnog uključivanja i za	Trebinje - Employment – the Best Way of Care-taking and Social Inclusion for Users
korisnike i za društvo	as well as for the Society
128	129
Udruženje građana "HOME", Trebinje - Osobe sa invaliditetom (OSI) kao pokretači	Association of Citizens "HOME", Trebinje - Persons with Disabilities (PWDs) as Actuators
porodičnog biznisa	of Family Business
130	131
Društvo za zapošljavanje slijepih i slabovidnih lica - TMP d.o.o. Sarajevo - Povećanje socijalne	Company for Blind and Visually Impaired Persons – "TMP" Ltd. - Increase of Social Inclusion
uključenosti osoba sa invaliditetom kroz njihovu dodatnu profesionalnu rehabilitaciju 2013.	of Persons with Disabilities through their Additional Professional Rehabilitation in 2013
132	133
Preduzeće za zapošljavanje invalida "Patriot" d.o.o. Bijeljina - Održavanje zelenih površina	Company for Employment of Disabled Persons – "Patriot" Ltd. - Maintenance of Green Surfaces
134	135

Uvod

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH) sa radom je počela 2010. godine. Osnovana je sa ciljem i željom da pomoć pruži ugroženim, marginalizovanim i siromašnim skupinama i pojedincima u društvu Bosne i Hercegovine. Stoga su naša podrška i pomoć bili usmjereni na osobe sa invaliditetom, porodice sa više djece i djecu iz ugroženih porodica, stare osobe, mlade, nezaposlene i novo-nezaposlene osobe, manjine i sve druge kojima su bili potrebni.

FSU u BiH je podršku ugroženim kategorijama, smanjenju njihove socijalne isključenosti i siromaštva pružala putem podrške i finansiranja projekata nevladinih organizacija (NVO) i socijalnih preduzeća, koje su implementirale projekte fokusirane na jednu ili nekoliko ugroženih grupa i poboljšanje socio-ekonomskog statusa i sveukupnog kvaliteta života i mogućnosti krajnjih korisnika podržanih projekata.

Prve tri godine rada FSU u BiH jasno su pokazale da su problemi, prepreke i nivo socijalne isključenosti daleko izraženiji kod osoba sa invaliditetom (OSI) nego što je to slučaj sa drugim ugroženim kategorijama. Razlog ovome

jeste višestruka isključenost kojoj su OSI izložene i koja je prisutna u gotovo svim područjima života – zdravstvena zaštita, obrazovni sistem, tržište rada, komunikacija i pristup informacijama, transport i kretanje, učešće u kulturnom i društvenom životu i drugo. Međutim, tržište rada i mogućnosti zapošljavanja i samozapošljavanja OSI su oblast u kojoj pripadnici ove populacije vjerovatno nailaze na najviše prepreka, što direktno utiče na sva druga područja života OSI i ostvarivanje njihovih osnovnih ljudskih prava. Upravo su ovo bili razlozi da je FSU u BiH tokom četvrtre godine svoga rada, 2013/2014, pružanje podrške usmjerila na osobe sa invaliditetom, preciznije na povećanje i poboljšanje njihovog zapošljavanja i samozapošljavanja. U četvrtom krugu podrška je pružena implementaciji projekata osam NVO-a i proširena i na dva preduzeća za zapošljavanje osoba sa invaliditetom. Također, FSU u BiH je tokom četvrtre godine rada uspostavila partnerstvo i saradnju sa Fondom za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje osoba sa invaliditetom FBiH i Fondom za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje invalida RS, kao najznačajnijim institucijama za rješavanje i unaprjeđenje ovog pitanja kada je u pitanju populacija OSI.

Sumirajući ostvarene rezultate FSU u BiH, podržanih NVO-a, socijalnih preduzeća i partnerskih institucija, potrebno je reći da je u periodu 2010-2014. godine podržano ukupno 58 projekata NVO-a i socijalnih preduzeća, da je ostvarena saradnja sa 56 domaćih institucija na svim nivoima vlasti te je, kao najvažniji rezultat, pružena podrška za ukupno 56.570 korisnika. Ukupna finansijska podrška pružena u četiri kruga finansiranja 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013 i 2013/2014. iznosi 3.230.727,66 KM, od čega su 2.042.487,85 KM sredstva FSU u BiH, a 1.188.239,81 KM sredstva javnih institucija. Putem date podrške ostvaren je doprinos smanjenju siromaštva u Bosni i Hercegovini za 8,4%. Svi projekti podržani tokom ova četiri kruga predstavljeni su u almanahu "Krug" zajedno sa ostvarenim rezultatima, uspostavljenim partnerstvima i izjavama i utiscima krajnjih korisnika, za koje vjerujemo da najbolje odražavaju doprinose i poboljšanja koji su ostvareni putem podržanih projekata.

Također želimo dodati da je ostvarenje datih rezultata bilo moguće zahvaljujući zajedničkoj podršci donatora FSU u BiH, Švicarskoj agenciji za razvoj i saradnju (SDC) i Fondu otvoreno društvo Bosna i Hercegovina (FOD BiH).

Introduction

The Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (the SIF in BiH) started its work in 2010. It was founded with the aim and desire to provide aid to the vulnerable, marginalized and poor groups and individuals in the society of Bosnia and Herzegovina. Therefore, our support and aid have been directed towards persons with disabilities, families with several children and children from vulnerable families, the elderly, youth, unemployed and newly-unemployed, minorities and all others who need it.

The SIF in BiH has provided support to the vulnerable categories through supporting and funding the projects of nongovernmental organizations (NGOs) and social enterprises, that have implemented the projects focused on one or several vulnerable categories and improvement of socio-economic status and overall life quality and opportunities for the final beneficiaries of the supported projects.

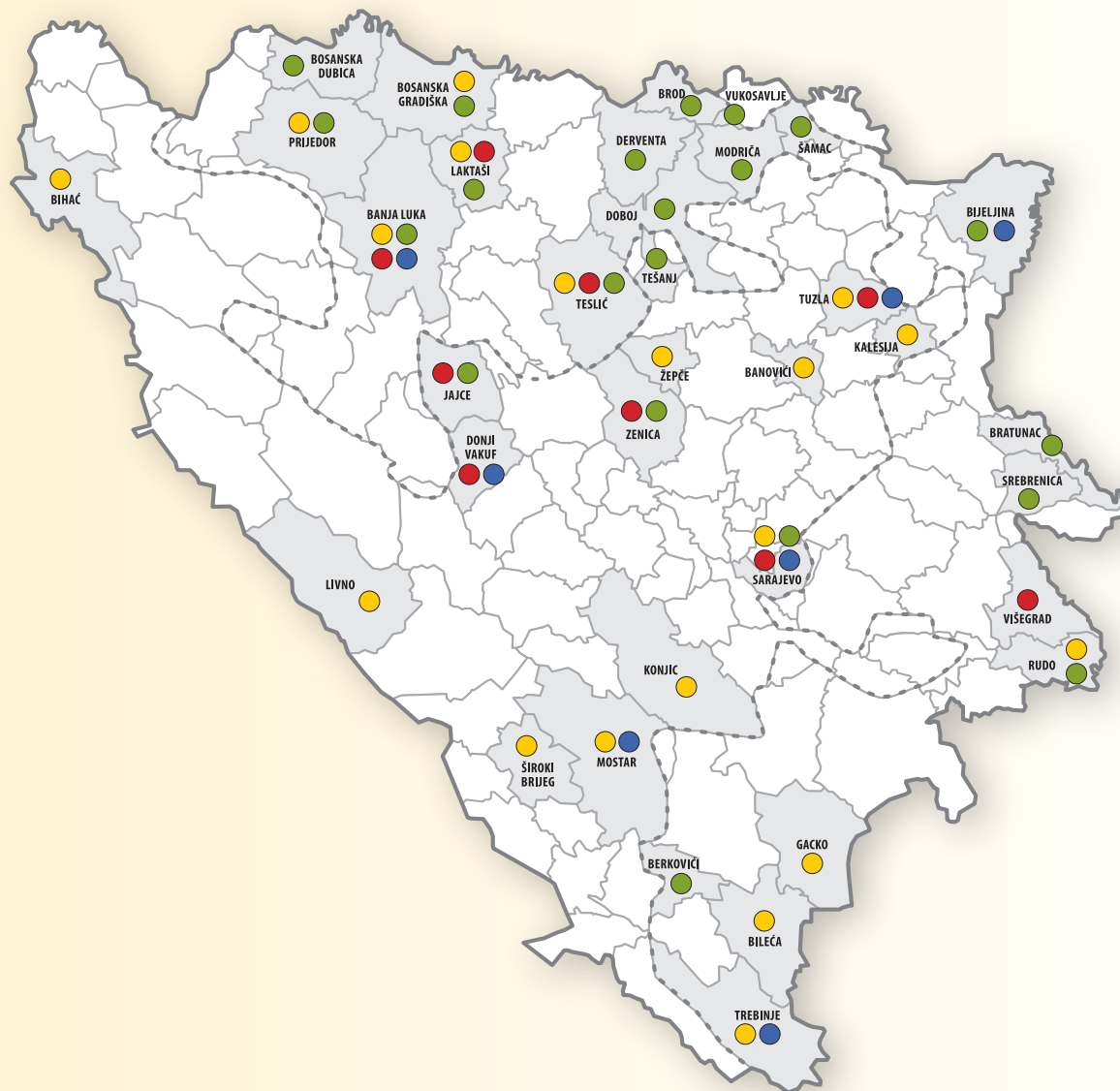
The first three years of the work of the SIF in BiH have shown that the problems, obstacles and level of social exclusion are far greater for persons with disabilities (PwDs) than for other vulnerable categories. The reason for this is multiple exclusion that PwDs face and which is present in almost

all fields – health care, education system, labor market, communication and information access, transportation and mobility, participation in cultural and social life and other. However, the labor market and potentials for employment and self-employment of PwDs are the area where this population probably faces the greatest obstacles which directly affect all other fields of life of PwDs and realization of their basic human rights. These were the exact reasons why in the fourth year of its work, 2013/2014, the SIF in BiH directed its support towards persons with disabilities, particularly increasing and improving their employment and self-employment. In the fourth round the support was provided to implementation of the projects of eight NGOs and extended to two enterprises for employment of persons with disabilities. Moreover, in the fourth year of its work the SIF in BiH has established partnership and cooperation with the Fund for Professional Rehabilitation and Employment of Persons with Disabilities of the FBiH and Fund for Professional Rehabilitation and Employment of the Disabled of RS, as the most important institutions for solving and improving this issue when it comes to the PwDs population.

Summarizing the achieved results of the SIF in BiH, supported NGOs, social enterprises and partner institutions, it should

be said that in the period 2010-2014 a total of 58 projects of NGOs and social enterprises have been supported, that partnerships have been established with 56 domestic institutions at all levels of government and that, as the most important result, the support has been provided to 56.570 beneficiaries. The total financial support provided in four rounds of funding 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013 and 2013/2014 amounts to 3,230,727.66 BAM, out of which 2,042,487.85 BAM are the funds of the SIF in BiH, while 1,188,239.81 BAM are the funds of public institutions. Due to provided support it was contributed to poverty reduction in Bosnia and Herzegovina for 8, 4%. All the projects supported in the fourth round are presented in the almanac "Circle" together with the achieved results, established partnerships, statements and impressions of the final beneficiaries which, we believe, best reflect contributions and improvements realized through the supported projects.

We would also like to emphasize that achievement of these results have been possible thanks to the joint support of the SIF in BiH donors, the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and the Open Society Fund Bosnia and Herzegovina (OSF BiH).



BiH gradovi razvrstani po godinama implementacije NVO projekata
BiH Cities Sorted per Years of the NGO Projects' Implementation

Prvi krug 2010/2011
First round 2010/2011

1. Banovići
2. Banja Luka
3. Bihać
4. Bileća
5. Gacko
6. Gradiška
7. Kalesija
8. Konjic
9. Laktaši
10. Livno
11. Mostar
12. Prijedor
13. Rudo
14. Sarajevo
15. Široki Brijeg
16. Teslić
17. Trebinje
18. Tuzla
19. Žepče

Drugi krug 2011/2012
Second round 2011/2012

1. Banja Luka
2. Berkovići
3. Bijeljina
4. Bratunac
5. Brod
6. Derventa
7. Doboj
8. Gradiška
9. Jajce
10. Janja
11. Jelah
12. Kozarska Dubica
13. Laktaši
14. Modriča
15. Prijedor
16. Rudo
17. Sarajevo
18. Srebrenica
19. Šamac
20. Teslić
21. Tešanj
22. Vukosavlje
23. Zenica

Treći krug 2012/2013
Third round 2012/2013

1. Banja Luka
2. Donji Vakuf
3. Jajce
4. Laktaši
5. Sarajevo
6. Teslić
7. Tuzla
8. Višegrad
9. Zenica

Četvrti krug 2013/2014
Fourth round 2013/2014

1. Banja Luka
2. Bijeljina
3. Donji Vakuf
4. Mostar
5. Sarajevo
6. Trebinje
7. Tuzla

PRIJATELJSTVO SE RAĐA

*Sve su tužne priče malo potisnute i
ružne misli u vodu pale
otkad se družimo u Centru za osobe stare.*

*Nijednu boru vrijeme ne može da izbriše
nit' se ranjenom srcu lijek može naći ali
prijateljstvo je ono nešto što nam puno znači.*

*Umorne su godine naše i nadolazeće puno nas plaše
bojimo se samoće i nemoći svoje ali
zato su tu one, prijateljice moje.*

*Trnova ružica manje bode kad nas kroz starenje prijatelji vode i
zbog tog zračka sunca što se u centru rađa i ja se eto, osjećam mlađa.*

*Katkad je srce jače od stijene zato neka odavde poruka krene
štićeniče, ima u tebi još snage, skupi i taj posljednji atom i
podari ga, podijeli ga s osobama koje su ti drage.*

*I evo opet, velika do neba hvala
svim humanistima Centra za lica stara.*

*Refija Harbić, korisnica,
Crveni križ Tuzlanskog kantona*

A FRIENDSHIP IS BORN

*All the sad stories are a bit repressed and
Ugly thoughts fell into the water
Since we met at the Centre for elderly people.*

*Not one wrinkle time can erase
Nor there is a cure for the wounded heart but
Friendship is something that means a lot to us.*

*Exhausted are the years of our life and the years ahead of us make us feel afraid
We are afraid of loneliness and our powerlessness, but
That is why they are here, my friends.*

*Thorns of rose are less painful when we are led by friends through the aging and
Because of that sunshine born at the centre I feel younger.*

*Sometimes the heart is stronger than the rock, so let the message goes from here
My guardian, there is still strength in you, gather that last atom too, and
Grant it, share it with people who are dear to you.*

*And here again, a big thank you to the sky
To all the humanists of the Centre for elderly people.*

*Refija Harbić, beneficiary,
Red Cross of Canton Tuzla*

Agencija za ekonomski razvoj Hercegovine - REDAH, Mostar

Projekat

Podrška ranjivim grupama na području Općina Konjic i Široki Brijeg kroz podizanje nasada jagodastog voća

Cilj projekta: Smanjenje siromaštva kod ranjivih grupa u ruralnim dijelovima Općina Konjic i Široki Brijeg kroz osiguranje stabilnog prihoda u tržišno orijentiranoj proizvodnji jagodastog voća

Partneri: Općina Konjic i Općina Široki Brijeg

Rezultati:

- Podignuto ukupno novih 3,42 hektara jagodastog voća (ili 34,2 dulumu). Prosječno 2,41 dulumu jagodastog voća kod 11 korisnika u Općini Konjic ili ukupno 27,4 dulumu (2,74 ha) i prosječno 2,28 dulumu jagodastog voća kod 3 korisnika u Općini Široki Brijeg ili ukupno 6,8 dulumu (0,68 ha). Oko 2,0 ha neiskorištenog zemljišta je obrađeno i privedeno kulturi;
- Projekcije u kalkulacijama pokazuju da će korisnici imati prosječan bruto godišnji prihod od 5.376 KM do 11.604 KM (prosječan mjesečni bruto prihod od 448,00 do 967,00 KM);
- Žene i mladi članovi obitelji će biti više radno uključeni dajući veliki doprinos kako proizvodnji, tako ukupnom poboljšanju života;
- Održani stručni treninzi za proizvodnju jagodastog voća, u Općini Široki Brijeg 3 i u Općini Konjic 4 treninga, a poljoprivrednici stekli nova znanja i vještine u poljoprivrednoj proizvodnji jagodastog voća, planiranju na imanju, marketingu poljoprivrednih proizvoda, vođenju evidencije i osnovama pisanja biznis plana. Senzibilizacija ove proizvodnje, kao jedne od efektivnijih za rješavanje nezaposlenosti, ostanak u ruralnim područjima, aktivnije uključivanje ranjivih grupa u svakodnevne životne tokove izvršena putem treninga koji su organizovani na području ovih općina.

"Zahvalan sam na ovom projektu. Puno mi znači za mene i moju porodicu. Bez vaše novčane pomoći ne bih mogao ništa, a takođe i edukacije o farmi. Puno hvala."

Nermin Spiljak, korisnik



"I am grateful for this project. It means a lot to me and my family. Without your financial assistance I would not be able to do anything, as well as without the education on the farm. Thanks a lot."

Nermin Spiljak, beneficiary

"Projekat je jako koristan, omogućuje zaradu u domaćinstvu i dobar izvor prihoda. Zahvalan sam jer sam kao ratni vojni invalid nezaposlen i živim na selu te imam veliko porodično imanje koje nisam bio u finansijskoj mogućnosti obrađivati i zasaditi nove sadnice."
Nermin Pinjić, korisnik



"The project is very useful; it enables the household to make profit and provides a good source of incomes. I am grateful because I am a war veteran, unemployed, I live in the countryside and I have a large family farm but I did not have financial resources to cultivate it and plant new seeds."
Nermin Pinjić, beneficiary

Agency for Economic Development of Herzegovina – REDAH, Mostar

Project

Support to Vulnerable Groups in the Area of Konjic and Široki Brijeg Municipalities, through Cultivation of Berries Fruits

The goal of the project: Reduction of poverty of vulnerable groups in rural parts of Konjic and Široki Brijeg Municipalities through ensuring safe incomes in market oriented production of berries fruits

Partner organisations: Konjic Municipality and Široki Brijeg Municipality

Results:

- Grown altogether 3.42 new hectares of berries (or 34.2 acres). In average, 2.41 acres of berries for each of 11 beneficiaries in Konjic Municipality or in total 27.4 acres (2.74 ha) and, in average, 2.28 acres of berries for each of 3 beneficiaries in Široki Brijeg Municipality or in total 6.8 acres (0.68 ha). Around 2.0 ha of uncultivated land was cultivated and planted;
- Calculation projections indicate that beneficiaries will have average gross annual income of 5,376 BAM to 11,604 BAM (average monthly gross income of 448.00 to 967.00 BAM);
- Women and young family members will be more occupied giving huge contribution to both production and overall improvement of life;
- Professional trainings for cultivation of berries held, in Široki Brijeg Municipality 3 and in Konjic Municipality 4 trainings, and farmers gained new knowledge and skills in agricultural cultivation of berries, farm planning, agricultural products marketing, records keeping and basics of business plan writing. Promotion of this sort of production, as one of the most effective for solving the issue of unemployment, staying in rural areas, more active inclusion of vulnerable groups in daily life courses, carried out via trainings organised on the territory of these municipalities.

Crveni križ Livno

Projekat

Kućna njega

Cilj projekta: Pružanje humanitarne pomoći za 100 socijalno isključenih obitelji (60 staračkih i 40 ostalih obitelji) s područja Općine Livno, koje se nalaze u stanju socijalno-zaštitne potrebe, u razdoblju od 7 mjeseci (01.07.2010 – 31.01.2011.). Pored paketa s hranom i sredstava za osobnu i kućnu higijenu, pruža se i psihosocijalna, kao i po potrebi pomoć u vidu obavljanja manjih kućanskih poslova starim i nemoćnim korisnicima. Konačni cilj projekta je socijalno uključivanje ovih kategorija u sustav pružanja pomoći putem senzibilizacije javnosti i nadležnih institucija društva.

Partner: Općina Livno

Rezultati:

- Konkretnim aktivnostima pružanja humanitarne pomoći (higijensko-prehrambeni paketi, sitni kućanski poslovi i psihosocijalna pomoć) ublažena je socijalna isključenost (siromaštvo) i zadovoljene potrebe 100 socijalno ugroženih obitelji za 7 mjeseci trajanja projekta;
- Publiciranjem projektnih aktivnosti i upućivanjem javnog poziva potaknuto je više građana, firmi i institucija da sudjeluju u humanitarnim akcijama pružanja pomoći socijalno ugroženima.

"Mnogo vam hvala za pakete koje nam donosite. Dobro nam dođu jer ni ja ni muž ne radimo. Hvala vam puno, Crvenom križu Livno i donatoru koji je to osiguravao, Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH."

Merima Bajrić, korisnica



"Thank you very much for the packages you bring. It is of great help to us because neither I nor my husband have jobs. Thank you very much to Red Cross Livno and the donor which provided all of this, the Social Inclusion Foundation in BiH."

Merima Bajrić, beneficiary

"Jako sam zadovoljan i zahvalan na humanitarnoj pomoći koju mi donosite kući. Mojoj obitelji od 6 članova i meni mnogo znači."

Stipo Konta, korisnik



"I am very satisfied and grateful for the humanitarian aid that you bring to my home. It means a lot to me and my family of 6."

Stipo Konta, beneficiary

Red Cross Livno

Project

Home Care

The goal of the project: Provision of humanitarian aid for 100 socially excluded families (60 elderly and 40 other families), from the territory of Livno Municipality, who are in social protection need, within the period of 7 months (01.07.2010 – 31.01.2011). In addition to food packages and products for personal and house hygiene, psycho-social support is provided, as well as support in form of carrying out of minor home chores for older and weak beneficiaries, as needed. The final project goal is social inclusion of these categories into support system through sensitisation of public and competent institutions.

Partner organisations: Livno Municipality

Results:

- Through concrete activities on providing humanitarian aid (hygienic-food packages, minor home chores and psychosocial support) social exclusion (poverty) alleviated social exclusion and needs of 100 socially vulnerable families satisfied for 7 months of project duration;
- Through publicizing project activities and publishing of public bid, more citizens, firms and institutions encouraged to participate in humanitarian actions of support provision to socially vulnerable.

Crveni križ Tuzlanskog kantona, Tuzla

Projekat

Mladi za starije

Cilj projekta: Smanjenje uzroka i posljedica socijalne isključenosti na području Tuzlanskog kantona

Partneri: Općina Tuzla, Centar za socijalni rad Tuzla i Osnovna škola "Pazar" Tuzla

Rezultati:

- U Centru za socijalni rad Tuzla uspostavljen Dnevni centar za starije osobe (uređene i opremljene prostorije Centra, urađen operativni plan rada Centra);
- Organizovano 12 sastanaka sa predstavnicima Centra za socijalni rad, Doma za djecu bez roditeljskog staranja i obrazovnih institucija na kojima je prezentiran Operativni plan Centra;
- Dobijena podrška obrazovnih institucija i Doma za djecu bez roditeljskog staranja za uključivanje u projektne aktivnosti u skladu sa operativnim planom i vremenskim okvirom;
- Povećan interes lokalne zajednice, posebno mjesnih zajednica za projekat i uključivanje u projektne aktivnosti;
- Dnevni centar posjetilo preko 3000 starih osoba, dok je Centar sedmično posjećivalo 10-15 mladih, odnosno njih 473 u toku implementacije projekta, ne računajući posebne posjete grupa djece iz osnovnih škola i organizaciju prigodnih svečanosti za stare osobe;
- Stečena iskustva i znanja prezentirana široj javnosti i razmijenjena sa srodnim nevladinim organizacijama u BiH i regiji;
- Crveni križ TK u Općini Tuzla prepoznat kao jedan od ključnih partnera u procesu smanjenja socijalne isključenosti građana što je rezultiralo i članstvom CK TK u Savjetu za socijalnu uključenost koji je krajem 2010. godine formiran u Općini Tuzla.

"Moj prvi dolazak u Dnevni centar za stare osobe, susret sa mladom djevojkom, psihologom Amrom kao i mnogim ženama tako dragim, nasmijanog lica u ovome centru, ostavio je ne samo pozitivan utisak već i nadu i vjeru u život, da sam još tu i da postojim."

Bojana Mihajlović, korisnica



"My first visit to the Day Centre for elderly people, an encounter with a young girl, psychologist Amra as well as with many other women so dear, with smiling faces in this centre, made not only a positive impression but also gave me hope and faith in life, that I am still here and that I exist."

Bojana Mihajlović, beneficiary

"Slijep sam i usamljen, što je razlog mog dolaska u Centar. Meni je dobro jer dok sam tu nestane osjećaj usamljenosti i psihički se bolje osjećam."
 Džemail Čirak, korisnik



"I am blind and lonely, which is the reason for my coming to the Centre. It is good for me because while I am here the feeling of loneliness disappears and I feel better mentally."
 Džemail Čirak, beneficiary

Red Cross of Canton Tuzla, Tuzla

Project *Youth for Elderly*

The goal of the project: Reduction of causes and consequences of social exclusion at the territory of Tuzla Canton

Partner organisations: Tuzla Municipality, Centre for Social Work Tuzla and Primary school "Pazar" Tuzla

Results:

- Day Centre for the elderly established within the Centre for Social Work Tuzla (settled and equipped premises of the Centre, operational work plan of the Centre created);
- 12 meetings organised with representatives of the Centre for Social Work, Home for Children without Parental Care and educational institutions where Centre's Operational Plan was presented;
- Support of educational institutions and Home for Children without Parental Care obtained for inclusion in project activities in accordance with operational plan and timeframe;
- Increased interest of local community for the project and inclusion in project activities;
- Day Centre was visited by over 3000 elderly, and by 10-15 young people per week, that is 473 young people during project implementation, without counting special visits of groups of children from elementary schools and organisation of suitable celebrations for the elderly;
- Gained experiences and knowledge presented to broader public and shared with related nongovernmental organisations in BiH and region;
- Red Cross of TC was recognised in Tuzla Municipality as one of the key partners in the process of reduction of social exclusion of citizens which resulted in membership of Red Cross of TC in the Council for Social Inclusion which was established in Tuzla by the end 2010.

Ekološka koalicija uskog sliva - EKUS, Bihać

Projekat

Samozapošljavanje ugroženih lica kroz organiziranu povrtlarsku proizvodnju

Cilj projekta: Socijalno i ekonomsko osnaživanje/zapošljavanje socijalno ugroženih osoba sa područja Općine Bihać kroz samoodrživu plasteničku proizvodnju

Partneri: JU Služba za zapošljavanje Unsko-sanskog kantona i Poljoprivredni zavod Unsko-sanskog kantona

Rezultati:

- Socijalno i ekonomski osnaženo i zaposleno lice sa invaliditetom - civilna žrtva rata, jedna nezaposlena žena - pripadnica manjine preko 45 godina i jedna žena - osoba sa invaliditetom, pripadnica manjine u Bihaću, odnosno, trajno osigurana sredstva za život za minimalno tri ugrožene porodice;
- Povećani kapaciteti plasteničke proizvodnje povrtlarskih kultura za 750m² na prostoru Općine Bihać;
- Povećani ljudski resursi u oblasti plasteničke proizvodnje, osposobljeno 7 lica;
- Registrirano novo udruženje "Rosa" i povećano članstvo Udruženja plasteničke proizvodnje Bihać;
- Podignuta svijest stanovništva o značaju socijalnog osnaživanja i zapošljavanja;
- Ostvareno partnerstvo javnih ustanova i nevladinog sektora;
- Omogućen bolji razvoj brenda hrane na prostoru NP Una;
- Bolja organizacija stanovništva u plasteničkoj proizvodnji.

"Sve u svemu jako mi se dopalo raditi u plastenicima i najveća mi je želja da se ostvari dogovor, da ostanem raditi u plastenicima i da od tog rada mogu sebi platiti dalje školovanje i pomoći i mom mlađem bratu da završi srednju školu. Imam želju da radim, fizički mogu raditi, jer moja invalidnost nije takva da ne mogu raditi i od kako sam upoznala EKUS, nekako se nadam da će za moju porodicu i za mene biti bolje."

Melisa Demirović, korisnica



"All in all I really liked working in greenhouses and my biggest wish is that the agreement is fulfilled, and that I remain working in the greenhouses so that I can pay for my further education and help my younger brother to finish high school. I want to work, physically I am able to work, because my disability is not of the type which would make me unable to work and since I met EKUS, somehow I hope that life for my family and for me will be better."

Melisa Demirović, beneficiary

"Meni lično se projekt jako dopao, kao i suradnja sa EKUS-om, bilo mi je drago što sam sudjelovala u ovom projektu i nadam se da će se suradnja sa EKUS-om nastaviti i u budućnosti. Posebno me interesuje suradnja na proizvodnji ljekovitog bilja."

Milka Matešić, korisnica



"I personally really liked the project, as well as cooperation with EKUS, I am glad that I participated in this project and I hope that the cooperation with EKUS will continue in the future. I am particularly interested in the cooperation concerning the production of herbs."

Milka Matešić, beneficiary

Ecological Coalition of Una Flow - EKUS, Bihać

Project

Self-employment of Vulnerable Persons through Organised Vegetable Production

The goal of the project: Social and economical strengthening/employment of socially vulnerable persons from the territory of Bihać Municipality through sustainable greenhouse farming

Partner organisations: PI Employment Agency of Una-Sana Canton and Department of Agriculture of Una-Sana Canton

Results:

- Socially and economically strengthened and employed person with disabilities – civil victim of war, one unemployed woman – member of the minority, over 45, and one woman – person with disabilities, member of a minority in Bihać, and permanently secured livelihoods for at least three vulnerable families;
- Increased capacities of greenhouse farming of vegetables for 750m² on the territory of Bihać Municipality;
- Increased human resources in the area of greenhouse farming, 7 persons trained;
- New association "Rosa" registered and membership of the Association of greenhouse farming Bihać increased;
- Raised awareness of population about the importance of social strengthening and employment;
- Partnership of public institutions and non-governmental sector achieved;
- Better development of a food brand name in the area of NP Una enabled;
- Better organization of the population in greenhouse farming.

Humanitarna organizacija "Partner", Banja Luka

Projekat

Promocija i realizacija preduslova za samostalan život osoba sa invaliditetom

Cilj projekta: Smanjenje socijalne isključenosti osoba sa invaliditetom uticajem na donosiocje odluka za obezbjeđivanje preduslova samostalnog života, kroz uvođenje servisa personalne asistencije

Partneri: Centar za socijalni rad Gradiška i Centar za socijalni rad Prijedor

Rezultati:

- Povećana socijalna uključenost 19 korisnika personalne asistencije i upoznata javnost sa njihovim potrebama u Opštinama Gradiška, Prijedor, Kozarska Dubica i Laktaši;
- Podignuta svijest šire javnosti o potrebama i mogućnostima osoba sa invaliditetom i o značaju servisa podrške kao preduslova za samostalan život;
- Upoznati predstavnici lokalnih vlasti i Centara za socijalni rad sa značajem uvođenja usluge personalne asistencije za osobe sa invaliditetom;
- Obezbeđen nastavak pružanja asistencije preko Centara za socijalni rad u dvije opštine (Gradiška i Kozarska Dubica);
- Osnažena za veći stepen socijalnog uključenja i edukovana 43 potencijalna korisnika personalne asistencije za upravljanje asistencijom;
- Dodatno edukovana 22 personalna asistenta za pružanje personalne asistencije i 7 asistenata zaposleno.

"Zahvaljujući činjenici da imam personalnog asistenta ne moram više da svoje obaveze i potrebe organizujem kada drugi imaju vremena da mi pomognu. Sada kada sama organizujem svoje vrijeme i aktivnosti ostaje mi više vremena za slobodne aktivnosti koje mogu da praktikujem zahvaljujući personalnoj asistenciji jer sam puno mobilnija u prostoru i vremenu."
Biljana Vukadinović, korisnica personalne asistencije iz Kozarske Dubice



"Due to the fact that I have a personal assistant I do not have to organize my duties and needs when others have time to help me any more. Now when I organize my own time and activities there remains more time for my leisure activities, which I can practice due to personal assistance because I am much more mobile in space and time."

Biljana Vukadinović, beneficiary of personal assistance from Kozarska Dubica

"Oduševljena sam projektom "Promocija i realizacija preduslova za samostalan život osoba sa invaliditetom". Sa personalnom asistenticom sam vidjela da mogu i ja živjeti jednim solidnim životom kakav žive i ljudi u mom okruženju."

Dejana Vujnović, korisnica personalne asistencije iz Prijedora



"I am delighted with the project "Promotion and Realization of Preconditions for Independent Living of Persons with Disabilities". With a personal assistant I realised that I can live a fulfilling life just like people in my environment."

Dejana Vujnović, beneficiary of personal assistance from Prijedor

Humanitarian organisation "Partner", Banja Luka

Project

Promotion and Realization of Preconditions for Independent Living of Persons with Disabilities

The goal of the project: Reducing social exclusion of persons with disabilities by influencing decision makers to provide prerequisites for independent living, through the introduction of personal assistance services

Partner organisations: Centre for Social Work Gradiška and Centre for Social Work Prijedor

Results:

- Increased social inclusion of 19 beneficiaries of personal assistance and public familiarised with their needs in the Municipalities of Gradiška, Prijedor, Kozarska Dubica and Laktaši;
- Raised awareness of broader public about the needs and abilities of persons with disabilities and about the importance of support services as a prerequisite for independent living;
- Representatives of local authorities and Centres for social work became familiar with the significance of the introduction of personal assistance services for persons with disabilities;
- The continuation of the provision of assistance secured through Centres for social work in two municipalities (Gradiška and Kozarska Dubica);
- 43 potential beneficiaries of personal assistance strengthened for greater level of social inclusion and educated in assistance management;
- Additionally educated 22 personal assistants for providing personal assistance and 7 assistants employed.

NVO altruista "Svjetlo", Sarajevo

Projekat

Podrška kampanji za prikupljanje sredstava za adaptaciju i opremanje edukativnog centra za socijalno uključivanje "S..."

Cilj projekta: Edukacija i socijalno uključivanje mladih s umanjenim sposobnostima uz podršku mladih bez umanjenih sposobnosti kroz formalne (edukativne, interaktivne radionice neformalnog obrazovanja, poetske večeri, druženja sa javnim ličnostima, zabave) i neformalne edukativne sadržaje (gledanje utakmica, filmova, informisanje, čitanje novina i knjiga, itd.)

Partneri: Projekat predstavlja *ad hoc* intervenciju FSU u BiH (tačka 6.4.1., Rezultat 1, odjeljak 1, tačka 4. Projektnog dokumenta FSU u BiH). Kampanju za prikupljanje sredstava za adaptaciju i opremanje prostora podržale su različite kompanije i ustanove, dok je Općina Stari Grad prostor dala besplatno na korištenje.

Rezultati:

- Adaptiran, opremljen i svečano otvoren Centar za socijalno uključivanje "S...";
- 58 mladih sa umanjenih sposobnostima se educira, druži i socijalno je uključeno uz podršku mladih bez umanjenih sposobnosti, kroz formalne i neformalne edukativne sadržaje.

"Ja sam jako sretan što postoji Centar "S..." u kojem ima dosta aktivnosti koje me ispunjavaju i želim da u susretu sa mnogima koji će doći u naš Centar izgradim što jače prijateljstvo."

Mirsad Smajić, član



"I am very happy that there is a Centre "S..." in which there are plenty of activities that fulfil me and I want to build strong friendships by meeting many people who come to our centre."

Mirsad Smajić, member

"Meni se sviđa Centar "S..." zato što se družim sa svojim drugarima i možemo svašta pričati, pijemo kafu, što se dogovaramo za nova takmičenja, što ćemo upoznati nove prijatelje."
Jasmin Mašić, član



"I like Centre "S..." because I hang out with my friends and we can talk about anything, we drink coffee, agree about new competitions, meet new friends."
Jasmin Mašić, member

NGO Altruists "Svjetlo", Sarajevo

Project

Fund-raising Campaign for Adaptation and Furnishing of Educative Centre for Social Inclusion "S..."

The goal of the project: Education and social inclusion of youth with disabilities with the support of young people without disabilities through formal contents (educational, interactive workshops of informal education, poetic evenings, meetings with public figures, parties) and informal educational activities (watching games, movies, informing, reading newspapers and books, etc.)

Partner organisations: The project represents an *ad hoc* intervention of SIF in BiH (Paragraph 6.4.1., Result 1, Section 1, Item 4 of the SIF in BiH Project Document). Fund-raising campaign for adaptation and furnishing of premises was supported by different companies and institutions, while the Municipality of Stari Grad provided premises for free use.

Results:

- Centre for social inclusion "S" was adapted, equipped and opened;
- 58 young people with disabilities are being educated, socialize, and are socially included with the support of young people without disabilities, through formal and informal educational activities.

Omladinski Komunikativni Centar - OKC, Banja Luka

Projekat

Razvoj i promocija volonterizma među mladima

Cilj projekta: Povećanje socijalne uključenosti mladih kroz organizovanje programa volontiranja srednjoškolaca u javnim institucijama čiji su korisnici djeca bez roditeljskog staranja, djeca sa posebnim potrebama i stare osobe; edukacija budućih profesionalaca u socijalnom sektoru za organizovanje volonterskih programa, te edukacija i zapošljavanje ugroženih grupa mladih i osoba sa invaliditetom

Partner: Grad Banja Luka, Dječiji dom "Rada Vranješević", Socijalno-gerijatrijski centar Banja Luka, Centar "Zaštiti me" Banja Luka, Zavod za fizikalnu medicinu i rehabilitaciju "Dr Miroslav Zotović", Banja Luka

Rezultati:

- Stvorena baza potencijalnih volontera srednjoškolaca za učešće u volonterskim aktivnostima;
- 226 volontera srednjoškolaca edukovano o principima i vrijednostima volonterizma, a njih 200 uključeno u volonterske aktivnosti u javnim institucijama. 28 studenata završnih godina socijalnog rada, psihologije i pedagogije obučeno za superviziranje i organizovanje programa volontiranja u institucijama;
- Povećana buduća konkurentna prednost na tržištu rada 28 studenata psihologije, pedagogije i socijalnog rada;
- Proveden šestomjesečni program volontiranja srednjoškolaca u 4 javne institucije;
- Organizovana konferencija "Socijalna uključenost u zajednici";
- Prezentovana metodologija organizovanja programa volontiranja za potencijalne aktore programa iz 6 lokalnih zajednica u BiH;
- 40 mladih edukovano za rad na radiju i uključeno u kreiranje radio programa namijenjenog mladima;
- 20 mladih sa invaliditetom edukovano za rad na radiju i uključeno u kreiranje radio programa o osobama sa invaliditetom;
- Edukovano 5 mladih sa rizičnim ponašanjem za rad na radiju;
- Zaposlene 2 mlade osobe sa invaliditetom na Balkan radiju i povećane šanse za zapošljavanje za ukupno 65 mladih osoba. Također, povećana informisanost građana o volonterizmu i potrebama mladih u gradu Banja Luci, te potrebama i interesima osoba sa invaliditetom u BiH.

"Bilo bi super da su radionice svaki dan i da se nikad ne završavaju."

Maja Marjanović, korisnica



"It would be great to have workshops every day and that they never end."

Maja Marjanović, beneficiary

"Poslije ova četiri mjeseca moram reći da je ovo veliko iskustvo i ima veliki značaj kako za korisnike tako i za srednjoškolce. Razlike ne treba da nas razdvajaju i smatram da je program odlično zamišljen i da bi od velikog značaja bilo da se nastavi i dalje."

Biljana Milovanović, studentica supervizor programa volontiranja



"After these four months I have to say that this is a great experience and that it has great significance both for beneficiaries and for high school students. Differences should not separate us and I think that the program is perfectly designed and it would be of great importance to continue it."

Biljana Milovanović, student supervisor of the volunteering program

Youth Communication Centre - OKC, Banja Luka

Project

Developing and Promoting Volunteering among Youngsters

The goal of the project: Increasing social inclusion of young people through organisation of volunteering programmes for high-school students in public institutions whose beneficiaries are children without parental care, children with special needs and the elderly; education of future professionals in the social sector for organisation of volunteering programmes, and education and employment of vulnerable groups of youth and persons with disabilities

Partner organisations: City of Banja Luka, Children's home "Rada Vranješević", Social-geriatric centre Banja Luka, Centre "Zaštiti me" / "Protect me" Banja Luka, Institute for physical medicine and rehabilitation "Dr Miroslav Zotović" Banja Luka

Results:

- Base of potential volunteers - high school students - created for participation in voluntary actions;
- 226 volunteers educated on principles and values of voluntarism, while 200 of them were included in voluntary actions in public institutions. 28 students of final years at faculties of social work, psychology and pedagogy trained for supervision and organisation of programme of volunteering in institutions;
- Increased future competitiveness at the labour market of 28 students of psychology, pedagogy and social work;
- Six-month volunteering programme carried out in 4 public institutions;
- Conference "Social Inclusion in the Community" organised;
- Methodology of organising volunteering programme presented to potential programme actors from 6 local communities in BiH;
- 40 young people trained for work on the radio and involved in creation of radio programmes dedicated to youth;
- 20 young people with disability trained for work on the radio and involved in creation of radio programme on persons with disability;
- 5 young people with risky behaviour trained for work on the radio;
- 2 young persons with disabilities employed at Balkan Radio and increased chances for employment of all together 65 young people. Furthermore, increased level of information of citizens about voluntarism and needs of youth in the City of Banja Luka, as well as needs and interests of persons with disabilities in BiH.

Opštinska organizacija Crvenog krsta Laktaši

Projekat

Pruži mi ruku

Cilj projekta: Poboljšanje uslova života građana s posebnim naglaskom na socijalno isključene grupe unutar Opštine Laktaši

Partneri: Opština Laktaši, Centar za socijalni rad Laktaši i Omladinski centar Laktaši

Rezultati:

- Smanjen stepen isključenosti starih i nemoćnih osoba kroz program Pomoć u kući i kućne njege (62 korisnika);
- Pomoć pri učenju i edukacija djece bez roditeljskog staranja i djece sa posebnim potrebama (7 korisnika);
- Smanjen stepen isključenosti djece sa posebnim potrebama kroz angažovanje polaznika likovnih, muzičkih i kreativnih radionica porodičnog karaktera, te prevoza djece sa posebnim potrebama do ustanova tipskog karaktera (82 korisnika);
- Edukovano i angažovano 21 aktivista u okviru programa pomoć u kući;
- Pojačan kapacitet ljudi i proširena znanja u okviru NVO sektora (Opštinske organizacije Crvenog krsta Laktaši i Omladinskog centra Laktaši) za rad sa korisnicima iz oblasti socijalnog rada kroz sastanke i radionice stručnog tima, te edukaciju aktivista;
- Ostvarena bliska saradnja između nevladinih organizacija i javnih institucija kroz realizaciju projektnih aktivnosti;
- Prikupljeni podaci i definisane potrebe socijalno isključenih grupa, kao ciljne grupe ovog projekta u okviru direktnog rada na terenu;
- Izrađena elektronska baza, radi sistematičnijeg i lakšeg pregleda prikupljenih podataka o korisnicima i jednostavnom i potpunijom analizom i evaluacijom;
- Prikupljena je korištena, ali očuvana, odjeća i namještaj, te distribuirani prema korisnicima programa "Pomoć u kući i kućna njega";
- Promocija projekta i aktivnosti u okviru projekta u svrhu osvještavanja lokalne zajednice po pitanju problema socijalno isključenih grupa putem medija (lokalne radio stanice, internet radio stanica, lokalni bilten, javna radio-televizija RTRS, poster i brošure).

"Gdje god treba ići on pruža otpor. On ne želi da ide. Ali kad spomenemo da je to radionica on sa radošću ide, pogotovo što smo otkrili jedan talenat. Znači, u školi, do sada uopšte nije htio da pjeva. Dok je ovdje to otkrio. I sad je čak počeo kod kuće malo gitaru svirati."

Milenko Jež, roditelj



"Whenever he should go somewhere, he resists. He does not want to go. But when we tell him that it is the workshop he is going to, he agrees with joy, especially because we have discovered a talent. I mean, in school, he did not want to sing at all. Yet, he discovered singing here. And now he even started playing the guitar at home a little."

Milenko Jež, a parent

"Kao asistentu zadatak mi je bio obilazak starih ljudi u cilju pomoći. A oni se obraduju kad dolazim, kao da dolazi Djeda Mraz. Kad me vide izljube me. Kažu da sam njihovo "žarko sunce". To vam je kao da vide najrođenijega svoga, kao porodica smo."

Mirjana Vrebac, lični asistent programa "Pomoć u kući i kućna njega"



"As an assistant, my task was visiting old people in order to help them and they are excited when I come, as if it is Santa Claus coming. When they see me they kiss me. They say that I am their "bright sun". It is like they see their most beloved, we are like a family."

Mirjana Vrebac, personal assistant of the programme "Support at Home and Home Care"

Municipal Organisation of Red Cross Laktaši

Project

Give me your Hand

The goal of the project: Improvement of living conditions of citizens with special emphasis on socially excluded groups within Laktaši Municipality

Partner organisations: Laktaši Municipality, Centre for Social Work Laktaši and Youth Centre Laktaši

Results:

- Decreased level of exclusion of old and weak persons through the programme "Support at Home and Home Care" (62 beneficiaries);
- Support in learning and education of children without parental care and of children with special needs (7 beneficiaries);
- Decreased level of exclusion of children with special needs through the involvement of beneficiaries in art, music and creative workshops of family type, and transport of children with special needs to the institutions of type character (82 beneficiaries);
- 21 activists educated and engaged within the home support programme;
- Enhanced capacity of people and increased knowledge within the NGO sector (Municipal Organization Red Cross Laktaši and Youth Centre Laktaši) for work with beneficiaries in the field of social work through meetings and workshops of professional teams, and through the education of activists;
- Close cooperation between non-governmental organisations and public institutions achieved through implementation of project activities;
- The data are collected and the needs of socially excluded groups, as the target group of this project, were defined through direct field work;
- An electronic database is made, for the purpose of more systematic and easier viewing of collected data about the beneficiaries and for the purpose of easier and more complete analysis and evaluation;
- Used, but well-preserved clothing and furniture were collected and distributed to the beneficiaries of "Support at Home and Home Care" programme;
- Promotion of the project and activities within the framework of the project to raise the awareness of the local community regarding problems of socially excluded groups through the media (local radio stations, internet radio station, local newsletter, public radio-television RTRS, posters and brochures).

Savez slijepih Republike Srpske - SSRS, Banja Luka

Projekat

Rehabilitaciono-rekreacioni servis invalida - RRSI

Cilj projekta: Osnovati rehabilitaciono rekreacioni servis invalida (RRSI) i razvijati kapacitete za rehabilitaciju radi podizanja nivoa psihofizičke kondicije, jačanja imuniteta i stvaranja navika za bavljenje fizičkim aktivnostima lica sa invaliditetom (LSI)

Partneri: Fond za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje invalida RS

Rezultati:

- Izvršena adaptacija i renoviranje poslovnog prostora u skladu sa izvedbenom projektnom dokumentacijom, nabavljena i instalirana oprema za manualnu masažu i provođenje treninga u RRSI, izvršen odabir kadra za rad i pružanje usluga u RRSI, obavljena obuka sa odabranim kadrom i korisnicima, provedene propagandne aktivnosti u svrhu reklame RRSI te organizovano pružanje usluga RRSI;
- Senzibilirana i zainteresovana invalidska populacija za podizanje kvaliteta života u oblasti zdravlja, rehabilitacije, rekreacije i slično, što je solidna osnova za dalji razvoj ove djelatnosti na teritoriji Grada Banja Luka i šire;
- 162 lica sa invaliditetom zadovoljna napretkom koji su postigli u svom psihofizičkom razvoju zahvaljujući redovnim vježbama i korištenju drugih usluga RRSI;
- Angažovano osoblje, od kojeg su većina lica sa invaliditetom, steklo bogato iskustvo u radu sa ovom populacijom, te će moći svoja znanja prenijeti na nove instruktore koji će biti angažovani u drugim sličnim servisima;
- Ostvaren uticaj na kvalitet života slijepih i slabovidnih lica i ostalih lica sa invaliditetom koja imaju ograničenu mogućnost kretanja i komunikacije što doprinosi njihovoj boljoj socijalnoj uključenosti.

"Ovako nešto nema nigdje u okruženju. Ovo je pravi izazov i mislim da će invalidi maksimalno koristiti usluge do kraja projekta, a nadam se da će doći do produženja projekta i da će usluge koristiti i drugi građani."
Nemanja Mirković, korisnik



"Nothing like this can be found in the region. This is a real challenge and I think that the disabled persons will use the services to the maximum until the end of the project and I hope that there will be extension of the project and that other citizens will use the services too."
Nemanja Mirković, beneficiary

"Programom sam oduševljen. Radno osoblje se maksimalno trudi da nam pomogne kao i u edukaciji. Hvala."
Novica Partalo, korisnik



"I am delighted with the program. The employed staff is giving maximum effort to help us, as well as in education. Thanks."
Novica Partalo, beneficiary

Association of the Blind of Republic Srpska - SSRS, Banja Luka

Project

Rehabilitation and Recreational Service for People with Disabilities - RRSI

The goal of the project: Establish rehabilitation and recreational service of persons with disabilities (RRSI) and develop capacities for rehabilitation in order to achieve psycho-physical fitness, strengthen the immune system and create exercising habits of persons with disabilities (PWD)

Partner organisations: Fund for Professional Rehabilitation and Employment of People with Disabilities RS

Results:

- Adaptation and renovation of the premises was carried out in accordance with the implementation project documents, equipment for manual massage and conducting of training in RRSI procured and installed, selection of personnel to operate and provide services in RRSI completed, training with selected staff and users carried out, propaganda activities aimed at advertising RRSI carried out and provision of services of RRSI organized;
- Persons with disabilities sensitised and interested in improvement of the quality of life in the areas of health, rehabilitation, recreation etc., which is a solid basis for further development of this activity in the City of Banja Luka and beyond;
- 162 persons with disabilities are satisfied with the progress they have achieved in their psycho-physical development through regular exercises and using other services provided by RRSI;
- Recruited staff, of which the majority are persons with disabilities, has acquired extensive experience in working with this population, and will be able to transfer their knowledge to new instructors who will be engaged in other similar services;
- The impact on the quality of life of blind and visually impaired persons and other persons with disabilities who have limited ability of movement and communication achieved, which contributes to their better social inclusion.

Udruga poduzetnika i poslodavaca - UPIP, Žepče

Projekat

Ostati i opstati u Željeznom Polju

Cilj projekta: Smanjenje siromaštva i socijalne isključenosti u mjesnoj zajednici Željezno Polje, Općina Žepče kroz otvaranje perspektive lokalnom stanovništvu prema samozapošljavanju, prepoznavanju lokalnih potencijala i resursa kao i važnosti i mogućnosti pojedinca da pozitivno mijenjaju opću društvenu klimu i ekonomsku situaciju u svojoj sredini kroz pokretanje poslovnih aktivnosti

Partneri: Općina Žepče, UP Proizvođača malina-kooperanti Željezno Polje i Centar za socijalni rad Općine Žepče

Rezultati:

- Informirani građani MZ Željezno Polje o mogućnostima pokretanja poslovnih aktivnosti održivim korištenjem prirodnih resursa. Uključenje žena i mladih u pokretanje poslovnih aktivnosti uticalo je na smanjenje siromaštva i povećanje socijalne uključenosti ciljne grupe ovog projekta;
- Osposobljeno osoblje udruženja o mogućnostima iznalaženja finansijskih sredstava za realizaciju novih poslovnih aktivnosti i unapređenje postojećih poslovnih aktivnosti;
- Inovativnim pristupom unapređenju poslovnih aktivnosti osigurani su povećani prinosi malinjaka i prihodi za 111 korisnika i članova njihovih domaćinstava, koji su članovi UP "Proizvođači malina – kooperanti" Žepče;
- Izrađen i usvojen Lokalni akcioni plan za zapošljavanje za Mjesnu zajednicu Željezno Polje, koji služi kao alat za intervencije u politici socijalnog upošljavanja.

"Ovaj projekt za mene ima najveću vrijednost u tome što sam ovim projektom postao socijalno uključen član zajednice, kao i moja obitelj. Ovo smo postigli time što nam je ovim projektom omogućeno da postignemo veće prinose svojih malinjaka, a time i veće prihode svojem domaćinstvu. Ovaj projekt je za mene vrlo inovativan jer su ovo prvi malinjaci u BiH i šire koji su zaštićeni protugradnim mrežama."

Mustafa Efendić, korisnik



"This project for me is of the greatest value considering that I have become a socially included community member through this project, as well as my family. We achieved this since this project provided us the opportunity to achieve higher yields of our raspberry patches, and thus bring more income to our household. This project is very innovative for me because these are the first raspberry patches in BiH and beyond that are protected with hail-protection networks."

Mustafa Efendić, beneficiary

"Ovaj projekt je vrlo vrijedan za cijelu Mjesnu zajednicu Željezno Polje jer će svi korisnici i njihova domaćinstva imati osigurane prinose malina i prihode svog domaćinstva. Mnogo smo naučili o mogućnostima samozapošljavanja i pokretanja vlastitih poslovnih aktivnosti na svojoj vlastitoj zemlji. Nadam se da će ova organizacija kao i druge organizacije prepoznati našu želju da svojim radom i poslovnim aktivnostima osiguramo prihode za svoja domaćinstva."

Ismet Mehinović, korisnik



"This project is very valuable for the whole local community Željezno Polje because all users and their households will have secured raspberry yields and incomes of their households. We have learned a lot about the possibilities of self-employment and starting own businesses in one's own land. I hope that this organization, like other organizations, would recognize our desire to provide incomes for our households by our own work and business activities."

Ismet Mehinović, beneficiary

Association of Entrepreneurs and Employers - UPIP, Žepče

Project

To Stay and Survive in Željezno Polje

The goal of the project: Reducing poverty and social exclusion in the local community Željezno Polje, Žepče Municipality, through opening possibilities to local population of self-employment, recognition of local potential and resources as well as the importance and ability of the individual to positively alter overall social environment and economic situation in the environment through launching of business activities

Partner organisations: Žepče Municipality, "Association of Raspberry Growers - Subcontractors" Žepče, Centre for Social Work Žepče

Results:

- Citizens of local community Željezno Polje informed on possibilities of launching business activities by using sustainable natural resources. Inclusion of women and young people in initiating business activities made an impact on the reduction of poverty and increasing of social inclusion of target groups of this project;
- Trained staff of associations on possibilities of fund raising for implementation of new business activities and improvement of existing business activities;
- Through innovative approach to improvement of business activities, raspberry crops and incomes increased for 111 beneficiaries and members of their households, who are members of the "Association of Raspberry Growers – Subcontractors" Žepče;
- Local Action Plan of Employment for Željezno Polje local community drafted and adopted, serving as a tool for intervention in social employment policy.

Udruga za edukaciju, prevenciju, savjetovanje i unaprjeđivanje odgoja i obrazovanja djece i mladeži s posebnim potrebama - "Školica", Mostar

Projekat

Socijalno uključivanje obitelji osoba s invaliditetom i mladih s emocionalnim razvojnim promjenama

Cilj projekta: Smanjivanje i sprječavanje uzroka i posljedica socijalne isključenosti osoba s invaliditetom i mladih s emocionalnim razvojnim promjenama preko njihovih obitelji

Partneri: Ministarstvo zdravstva, rada i socijalne skrbi HNŽ, Zavod zdravstvenog osiguranja HNŽ, Ministarstvo civilnih poslova BiH, Dom zdravlja Mostar, Osnovna škola za djecu s posebnim potrebama Mostar, Udruga roditelja djece s kohlearnim implantom (umjetnom pužnicom) i ostalim slušnim oštećenjima, Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg-Bosne

Rezultati:

- S ciljem učinkovitijeg informisanja i educiranja porodica o pravovremenom prepoznavanju poteškoća i odgovarajućem djelovanju ka uspješnijem i učinkovitijem psiho-fizičko-socijalnom razvoju osobe s invaliditetom, 12 različitih brošura distribuirane u vrtiće, škole, bolnice (odjele pedijatrije, neurologije i otorinolaringologije) i domove zdravlja (na odjele pedijatrije, školske medicine, obiteljske medicine, medicine rada, Centar za mentalno zdravlje, Službu za psihofiziološke i govorne poteškoće); distribuirani posteri i leci;
- Ojačani potencijali obitelji osposobljavanjem za pružanje odgovarajuće podrške i za pravovremeno traženje stručne pomoći osobama s invaliditetom i mladima s emocionalnim razvojnim promjenama - putem 10 tematskih edukacija i savjetovanja;
- Obitelj potaknuta na samozastupanje, udruživanje i zajedničko djelovanje prema lokalnoj zajednici i odgovornim institucijama u svrhu ostvarivanja prava i bolje inkluzije osoba s invaliditetom i mladih s emocionalno razvojnim promjenama - putem 10 tematskih edukacija i savjetovanja.

"Predavanje kojem sam prisustvovala uvelike mi je pomoglo da uvidim gdje griješim i kako da se ophodim sa svojim sinom u određenim životnim situacijama. Pomoglo mi je da sama prepoznam u kom pravcu da energiju svoga djeteta usmjerim i kako da se postavim u nekim kriznim momentima."
Danka Balić, majka djeteta s posebnim potrebama



"Lecture which I attended, helped me greatly to realize where I have been wrong and how to communicate with my son in certain life situations. It helped me to recognize on my own in which direction to focus the energy of my child and how to behave in some moments of crises."
Danka Balić, mother of a child with special needs

"Dobili smo odgovore na mnoga pitanja koja su nas mučila. Sada znamo puno više kako raditi sa našim djetetom koje je oštećena sluha i kako se postaviti prema učiteljima te kako postići maksimalan rezultat u školi. Nadamo se da će i u budućnosti biti predavanja ovakvog i sličnog sadržaja koja nama roditeljima pomažu."

Miroslav i Gordana Prusina, roditelji djeteta oštećena sluha



"We got answers to many questions that have bothered us. Now we know a lot more of how to treat our child who has hearing impairment, how to communicate with teachers and how to achieve maximum results at school. We hope that there will be lectures of this or similar type in the future, which are helpful for us parents."

Miroslav and Gordana Prusina, parents of a child with hearing impairment

Association for Education, Prevention, Counselling and Improvement of Nursing and Education of Children and Youth with Special Needs - "Little School", Mostar

Project

Social Inclusion of Families of Persons with Disabilities and Youth with Emotional Development Changes

The goal of the project: Reducing and preventing the causes and consequences of social exclusion of persons with disabilities and youth with emotional developmental changes through their families

Partner organisations: Ministry of Health, Labour and Social Welfare of Herzegovina-Neretva Canton, Institute of Health Insurance NHC, BiH Ministry of Civil Affairs, Health Centre Mostar, Primary school for children with special needs Mostar, Association of parents of children with cochlear implants and other hearing impairments, Electric Power Industry of Croatian Community Herzeg-Bosnia

Results:

- In order to effectively inform and educate families on timely identification of problems and appropriate action towards more successful and more effective psycho-physical and social development of persons with disabilities, 12 different brochures were distributed to kindergartens, schools, hospitals (departments of paediatrics, neurology and otolaryngology) and health centres (the departments of paediatrics, school medicine, family medicine, occupational medicine, Centre for Mental Health, Department of psycho-physiological and speech difficulties); posters and leaflets were distributed;
- Family resources strengthened through training on provision of appropriate support and timely seeking of professional help for persons with disabilities and youth with emotional developmental changes - via 10 thematic trainings and counselling;
- Family encouraged for self-representation, association and joint action towards the local community and responsible institutions for the purpose of exercising the rights and better inclusion of people with disabilities and youth with emotional developmental changes - via 10 thematic trainings and counselling.

Udruženje distrofičara Teslić

Projekat

Mobilnost i obrazovanje – put ka ravnopravnosti

Cilj projekta: Socijalna inkluzija i promocija prava osoba oboljelih od distrofije

Partneri: Opština Teslić i Centar za socijalni rad Opštine Teslić

Rezultati:

- Lokalna zajednica je upoznata sa problemima sa kojima se suočavaju ljudi oboljeli od mišićne distrofije;
- Socijalna karta članova Udruženja je pokazala lokalnoj zajednici u kakvoj situaciji se nalaze osobe sa mišićnom distrofijom;
- Medijsko predstavljanje je omogućilo da se Udruženje predstavi široj zajednici i da se lobira za usvajanje novog zakona o socijalnoj zaštiti;
- Edukacija je omogućila da članovi Udruženja dobiju šansu da pokrenu svoj vlastiti posao ili da imaju mogućnost da apliciraju na kreditna ili donatorska sredstva;
- Članovi su aktivno uzeli učešće u donošenju svih odluka važnih za Udruženje i Opštinu Teslić. Uspješno su lobirali za povećanje budžetskog izdvajanja za rad udruženja sa 7.000,00 KM na 10.000,00 KM na godišnjem nivou;
- Nabavka prilagođenog kombija omogućila je veću mobilnost oboljelim od distrofije, a samim tim i uključenost u sve obrazovne i društvene tokove u opštini.

"Pošto ne stanujem u gradu i udaljen sam od centra grada 12 km od izuzetne važnosti mi je mogućnost prevoza, imajući u vidu bolest od koje bolujem. Kombi će mi omogućiti odlazak kod doktora, i za ostale aktivnosti na kojima sam angažovan u Udruženju."

Jelenko Vuković, korisnik



"Since I do not reside in the city and I am 12 km away from the city centre, it is of the utmost importance to me to have the availability of transport, considering my condition. The van will allow me to go to the doctors, and for other activities in which I am active in the Association."

Jelenko Vuković, beneficiary

"Nabavka kombija za nas distrofičare je bitan segment, kako funkcionisanja Udruženja tako i članova Udruženja, mogućnost prelazaka dužih relacija koje nismo u mogućnosti prelaziti u kolicima. Povećava našu mobilnost i bolju integraciju u lokalnu zajednicu."

Milan Sivčević, korisnik



"Purchase of the van, for us, persons with dystrophy, is an important segment for both the functioning of the Association and of Association members, the possibility of transition of long distances that we are unable to cross in a wheelchair. It increases our mobility and better integration into local community."

Milan Sivčević, beneficiary

Association of People with Muscular Dystrophy Teslić

Project

Mobility and Education - Path towards Equality

The goal of the project: Social inclusion and promotion of rights of people with muscular dystrophy

Partner organisations: Teslić Municipality and Centre for Social Work Teslić

Results:

- Local community is aware of problems that people with muscular dystrophy encounter;
- Social card of members of the Association showed local community the status of people with muscular dystrophy;
- Media presentation enabled the Association to present itself to the wider community and to lobby for the adoption of the new Law on Social Protection;
- Education enabled members of the Association to get an opportunity to start their own business or to have the opportunity to apply for loan or donor funds;
- Members took active part in adopting of all decisions relevant to the Association and Municipality of Teslić. They have successfully lobbied for the increase of the budgetary allocation for the functioning of the Association from 7,000.00 BAM to 10,000.00 BAM per annum;
- Procurement of adjusted van enabled greater mobility of patients with muscular dystrophy, thus their inclusion in all educational and social flows in the municipality.

Udruženje hranitelja Tuzlanskog kantona "Familija", Tuzla

Projekat

Partnerstvom do socijalnog uključivanja

Cilj projekta: Sprječavanje i smanjenje uzroka i posljedica socijalne isključenosti djece iz socijalno rizičnih porodica u Općini Kalesija primjenom novog modela rada u lokalnoj zajednici

Partneri: Općina Kalesija, Centar za socijalni rad Kalesija, Ministarstvo rada i socijalne politike Tuzlanskog kantona i Federalno ministarstva obrazovanja i nauke

Rezultati:

- Snimljeno stanje i potrebe i izrađena baza podataka porodica pod rizikom u kojoj je evidentirano 108 socijalno rizičnih porodica i 204 djece iz ovih porodica;
- Osigurana materijalna podrška za 60 porodica pod rizikom u vidu paketa hrane i higijenskih sredstava;
- Osigurana jednokratna novčana pomoć za 77 porodica pod rizikom;
- Osigurana podrška za 90 djece iz socijalno rizičnih porodica u vidu paketa školskog pribora;
- Mobilizirana je lokalna zajednica i građani u identifikaciji porodica pod rizikom;
- 99 djece iz rizičnih porodica do 15 godina usvojilo znanja iz oblasti dječijih prava, kao i u primjeni socijalnih vještina;
- Dodatno osposobljeno 16 mladih i djece iz socijalno rizičnih porodica za rad na računarima;
- Educirano 67 roditelja iz porodica pod rizikom za iznalaženje izlaska iz stanja socijalnog rizika i isključenosti (osnaženi za zagovaranje i zastupanje svojih prava; upoznati sa zakonskim propisima koji tretiraju oblast socijalne i dječije zaštite; osnovnim pravima lica u stanju socijalne potrebe). Pružena je psihosocijalna podrška za 57 porodica na terenu.

"Projekt mi je puno značio, ništa nisam imala, sad imam brašno i peč. To mi je bilo najvažnije da mi se djeca ne razbole. Donatoru bih se mnogo zahvalila, na svakom vidu pomoći, i poručila bih da ovakvih projekata nama treba, jer mi smo ljudi kojima niko ne pomaže."

Ana Hamidović, korisnica



"The project meant a lot to me, I had nothing, now I have flour and the furnace. That was the most important to me so that my children do not become ill. I would like to thank the Donor for any type of help, and I would like to say that we need this kind of projects, because we are people whom no one helps."

Ana Hamidović, beneficiary

"Sve što bih rekla bilo bi suvišno, hvala vam od srca. Projekat mi je mnogo pomogao."

Ešefa Hasanović, korisnica



"Anything I would say would be needless, thank you from the bottom of my heart. This project has helped me a lot."

Ešefa Hasanović, beneficiary

Association of Foster Parents of Tuzla Canton "Family", Tuzla

Project

Through Partnership towards Social Inclusion

The goal of the project: Prevention and reduction of causes and consequences of social exclusion of children from families in risk of social need in Kalesija Municipality through application of a new model of work in local community

Partner organisations: Kalesija Municipality, Centre for Social Work Kalesija, Ministry of Labour and Social Policy of Tuzla Canton and Federal Ministry of Education and Science

Results:

- Situation and needs identified and database of families at risk created, in which there are records of 108 families at social risk and 204 children from these families;
- Secured financial support for 60 families at risk in form of food and hygiene packages;
- Secured one-time monetary support for 77 families at risk;
- Secured support for 90 children from families at risk in form of packages of school equipment;
- The local community and citizens were mobilised in identifying families at risk;
- 99 children from families at risk up to 15 years learned about the rights of children, as well as application of social skills;
- 16 young people and children from families at social risk were additionally trained to work on computers;
- Parents from 67 families at risk were educated in ways of finding the way out from the status of being at social risk and excluded (empowered to advocate and represent their rights; familiarised with legal regulations addressing the area of social and child protection; about the basic rights of persons in social need). The psychosocial support for 57 families was provided on the field.

Udruženje oboljelih od Morbus Crohna i ulceroznog kolitisa u BiH, Sarajevo

Projekat

Terapijsko-edukativni rehabilitacioni centar "Bolest nije kraj"

Cilj projekta: Završetak izgradnje terapijsko, edukativnog rehabilitacionog Centra "Bolest nije kraj" u cilju socijalnog uključivanja i zbrinjavanja invalidnih lica, osoba oboljelih od Morbus Crohna i ulceroznog colitisa u Bosni i Hercegovini

Partneri: Projekat predstavlja *ad hoc* intervenciju FSU u BiH (tačka 6.4.1., Rezultat 1, odjeljak 1, tačka 4. Projektnog dokumenta FSU u BiH). Projekat su podržali i Federalno ministarstvo finansija i Tvornica cementa Kakanj.

Rezultati:

- Projektom završena izgradnja dva bungalova koji će biti dio budućeg edukativnog rehabilitacionog Centra "Bolest nije kraj";
- Projekat je doprinio osnaživanju i zbrinjavanju oboljelih od Crohnove bolesti i ulceroznog colitisa u BiH;
- Projekat je doprinio podizanju razina znanja javnosti o oboljelima od MCIUC kroz postojanje Centra, čime će se senzibilirati na njihove potrebe kao i na vrijednosti njihovog socijalnog uključivanja;
- Projekat je doprinio podizanju razine znanja donositelja odluka u Parlamentu o problemima vezanim za ovu populaciju;
- Projekat će doprinijeti smanjenju stepena siromaštva oboljelih, kroz edukaciju i zapošljavanje.

"Mišljenja sam da će oboljeli od Crohnove bolesti kroz Centar ostvariti bolju zaštitu i prava osoba sa invaliditetom, da se osnaže i prevaziđu probleme sa kojima su suočeni. To će biti naša oaza mira, suživota i mjesto gdje ćemo kvalitativno promijeniti sopstvenu svijest o sebi i drugima u pravom smislu prevazići barijere sa kojima smo suočeni. Oboljelima iz Republike Srpske ovo puno znači."

Nedeljko B., korisnik



"I think that people with Crohn disease can achieve better protection and the rights of persons with disabilities through the Center, to empower and overcome problems they are faced with. This will be our oasis of peace, joint life and a place where we will qualitatively change our own awareness of ourselves and others, in the true meaning, and overcome the barriers we encounter. To ill people from Republic of Srpska, this means a lot."

Nedeljko B., beneficiary

"Bolestan sam, bez smještaja i sam, djeca i žena su me ostavili, to je moja lična karta. Udruženje je i do sada vodilo brigu o meni. Centar će biti još jedna svijetla tačka u mom životu, da ljudi koji su mi do sada pomagali imaju više mogućnosti da mi se pruži utočište, psihička i moralna podrška."

Muhamed M., korisnik



"I am ill, without accommodation and alone; children and wife have left me, that is my ID card. The Association took care of me so far. The center will be another bright spot in my life, that people who have been helping me until now have more possibilities to provide me a shelter, psychological and moral support."

Muhamed M., beneficiary

Association of Patients with Morbus Crohn and Ulcerative Colitis in BiH, Sarajevo

Project

Therapeutic, Educational and Rehabilitation Centre *"Illness is not the End"*

The goal of the project: Completion of construction of the therapeutic, rehabilitation and educational centre "Illness is not the End" for the purpose of social inclusion and accommodation of persons with disability, patients with Morbus Crohn and Ulcerative Colitis in Bosnia and Herzegovina

Partner organisations: The project represents an *ad hoc* intervention of SIF in BiH (Paragraph 6.4.1., Result 1, Section 1, Item 4 of the Project Document). The project was supported by Federal Ministry of Finance and Cement Factory Kakanj.

Results:

- The project completed the construction of two bungalows that will be part of the future educational rehabilitation Centre "Illness is not the End";
- The project contributed to strengthening and accommodation of patients with Morbus Crohn and Ulcerative Colitis in BiH;
- The project contributed to raising the level of public knowledge about patients with MC&UC through the existence of the Centre, which will elicit emotions to their needs and the benefit of their social inclusion;
- The project contributed to the raising of knowledge of decision makers in the Parliament on issues related to this population;
- The project will contribute to reducing the level of poverty of patients, through education and employment.

Udruženje roditelja djece i omladine sa posebnim potrebama "Sunce nam je zajedničko", Trebinje

Projekat

Dnevni centri, dobar način socijalne uključenosti djece i omladine sa posebnim potrebama

Cilj projekta: Povećanje kvaliteta i sadržaja usluga u zajednici djeci i omladini sa posebnim potrebama i njihovim porodicama kako bi se povećalo socijalno uključivanje ove populacije

Partneri: Centar za socijalni rad Trebinje, Centar za socijalni rad Gacko i Udruženje roditelja i prijatelja djece i omladine sa poteškoćama u razvoju "Vedar osmijeh" Bileća

Rezultati:

- Uspostavljeno stabilno i kontinuirano partnerstvo između javnog i civilnog sektora i razvijen mješoviti sistem usluga;
- Ojačani kadrovski kapaciteti za koordinaciju na regionalnom nivou;
- Povećan stepen kadrovskih kapaciteta za detaljno planiranje aktivnosti, implementacije i monitoringa projekata;
- Timski rad-osnova za razvoj dugoročne strategije za brigu o djeci i omladini sa posebnim potrebama na regionalnom nivou;
- Povećani kapaciteti i vještine osoblja za rad u dnevnim centrima u Trebinju, Gacku i Bileći;
- Poboljšan asortiman i kvalitet usluga korisnicima u dnevnim centrima;
- Povećani tehnički kapaciteti dnevnih centara;
- Veća obuhvaćenost djece i omladine psihosocijalnim tretmanima za 20%;
- Povećana socijalna uključenost djece i omladine sa posebnim potrebama i njihovih porodica;
- Realniji pristup roditelja djece i omladine sa posebnim potrebama prema problemu koji imaju, a koji se odnosi na život djeteta sa posebnim potrebama;
- Poboljšanje psihofizičkog stanja djece i omladine koja su bila obuhvaćena psihosocijalnim tretmanima u kontinuitetu;
- Integracija djece i omladine sa posebnim potrebama;
- Dat doprinos povećanju stepena kontinuirano informisane javnosti o položaju i potrebama djece i omladine sa posebnim potrebama na regionalnom nivou;
- Povećana svijest građana o potrebama i problemima djece i omladine sa posebnim potrebama i njihovih porodica.

"Mi, roditelji, smo razgovarali, otvarali svoju dušu, našli sebi slične roditelje koji imaju slične probleme kao i mi sami i to je veoma pozitivno uticalo na naše samopouzdanje. Sve pohvale na kompletno zamišljene i realizovane aktivnosti ovog projekta. Po mom mišljenju i mišljenju drugih roditelja ovaj projekt treba da ima svoj nastavak sa istim ili sličnim aktivnostima."

Gordana Kekić, roditelj



"We, the parents, talked, opened our souls, found parents like us who have similar problems and that had a very positive impact on our confidence. Compliments for comprehensively created and implemented project activities. In my opinion and opinion of other parents, this project should have a sequel with the same or similar activities."

Gordana Kekić, a parent

"Ja kao roditelj sam zadovoljna što se u poslednje vrijeme sve više posvećuje pažnja kako osobama ometenim u razvoju tako i roditeljima pružajući im podršku da se ne osjećaju usamljeno i izolovano od društva."

Radmila Divljan, roditelj



"As a parent, I am pleased that there is more and more attention paid lately to persons with disabilities, as well as parents, by providing support to them, not to feel lonely and isolated from the society."

Radmila Divljan, a parent

Association of Parents and Children with Special Needs "We all Share the Same Sun", Trebinje

Project

Day-care Centres, Good Way to Socially Include Children and Youth with Special Needs

The goal of the project: Increasing the quality and content of community services for children and youth with special needs and their families in order to increase social inclusion of this population

Partner organisations: Centre for Social Work Trebinje, Centre for Social Work Gacko, Association of parents and friends of children and youth with developmental difficulties "Bright Smile" Bileća

Results:

- A stable and continuous partnership between the public and civil sector established and mixed system of service developed;
- Human capacities for coordination at regional level strengthened;
- The level of human resources capacity increased for detailed planning of activities, implementation and monitoring of projects;
- Team work - the basis for development of long-term strategy for care for children and youth with special needs at the regional level;
- Increased capacities and skills of staff working in day care centres in Trebinje, Gacko i Bileća;
- Range and quality of services for beneficiaries in day care centres improved;
- Technical capacities of day care centres increased;
- Coverage of children and youth by psychosocial treatments increased by 20%;
- Social inclusion of children and youth with special needs and their families increased;
- More realistic approach of parents of children and youth with special needs towards their problem, which refers to the life of a child with special needs;
- Improvement of psycho-physical condition of children and youth who were included in psychosocial treatments continuously;
- Integration of children and youth with special needs;
- Contribution to increasing the level of continuous informing of the public about the status and needs of children and youth with special needs provided at regional level;
- Public awareness about the needs and problems of children and youth with special needs and their families increased.

Udruženje roditelja djece i osoba u autističnom spektru - URDAS, Sarajevo

Projekat

"Mjedenica 2010/11" (Primjena sveobuhvatnog ABA sistema edukacije u učionici sa djecom sa razvojnim poremećajima)

Cilj projekta: Uvođenje i razvoj suvremenog, naučno podržanog i u praksi dokazanog, modela edukacije djece i stručnog kadra, u skladu sa najnovijim svjetskim standardima i istraživanjima

Partneri: Zavod za specijalni odgoj i obrazovanje "Mjedenica", Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke i Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo

Rezultati:

- Povećana funkcionalnost djece uključene u učionicu i vrtić (ukupan broj savladanih vještina-lekcija u prvom razredu od početka rada sa djecom u učionici je bio 328). U vrtiću je broj savladanih vještina-lekcija za 4 mjeseca iznosio 298;
- Učionica opremljena u skladu sa svjetskim standardima;
- Osposobljena prva grupa stručnjaka za primjenu suvremene metode rada sa djecom sa poremećajima u razvoju - stručni kadar je u obje učionice dosegao funkcionalan nivo implementacije dizajniranog programa;
- Povećane kompetencije roditelja u radu i svakodnevnom životu sa svojom djecom - kroz grupne radionice i individualne sastanke sa roditeljima, roditeljima objašnjene specifične aktivnosti koje sa svojom djecom trebaju provesti kod kuće;
- Objavljen naučni rad zasnovan na radu u učionicama i ocijenjen uspjeh primijenjenog modela.

"Prije svega velika vam hvala za sve što činite za našu djecu. Nadam se da će se projekat nastaviti i u budućnosti i da će naša djeca i dalje nastaviti raditi i učiti uz vašu i pomoć vašeg stručnog tima."

A.B., roditelj



"First of all, a big thank you for everything you do for our children. I hope that the project will continue in the future and our children will continue to work and learn with your help and with the help of your professional team."

A.B., a parent

"ABA metoda bi definitivno trebala da nađe svoje mjesto u sistemu obrazovanja u BiH."
V.M., roditelj



"ABA method would definitely need to find its place in the education system in BiH."
V.M., a parent

Association of Parents of Children and Adults in the Autistic Spectrum - URDAS, Sarajevo

Project

"Mjedenica 2010/2011" (Application of a Comprehensive ABA System of Education in Classroom with Children with Special Needs)

The goal of the project: Introduction and development of a modern, scientifically and practically proven model of education of children and professionals, in line with the latest world standards and researches

Partner organisations: Institute for Special Education and Upbringing of Children "Mjedenica", Federal Ministry of Education and Science and Ministry of Education and Science of Sarajevo Canton

Results:

- Increased functionality of children enrolled in the classroom and kindergarten - total number of managed skills-lessons in the first grade since the beginning of work with children in the classroom was 328. In the kindergarten, the number of managed skills-lessons in 4 months was 298;
- Classrooms equipped in accordance with international standards;
- The first group of experts was trained to apply modern methods of working with children with disabilities in development - professional staff reached a functional level of designed program implementation in both classrooms;
- Increased competences of parents in work and daily life with their children – through group workshops and individual meetings with parents, specific activities they should apply at home with their children were explained to parents;
- Scientific work based on work in classrooms was published and the success of the applied model was evaluated.

Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama "Nada", Rudo

Projekat

Zajedno za bolje sutra

Cilj projekta: Stvoriti i održati uslove za rano uključivanje mladih osoba sa razvojnim poteškoćama za njihovo rano obrazovanje i odgoj u lokalnoj zajednici

Partneri: Opština Rudo, Centar za socijalni rad i Osnovna škola "Rudo"

Rezultati:

- Identifikovane osobe i uspostavljena jedinstvena baza podataka o broju osoba sa posebnim potrebama u Opštini Rudo, problematici – smjernica za dalju strategiju i pomoć;
- Postignut napredak štićenika Centra, koji su planirani kroz individualne planove;
- Obezbeđen kvalitetan sadržaj i integracija 17 mladih i djece sa posebnim potrebama;
- Obezbeđeno redovno informisanje porodica i osigurana njihova upućenost u njihova prava, načine kako mogu ostvariti potrebe;
- Stručno informisanje i edukacija osoblja Centra;
- Postignut veći nivo socijalizacije (druženje djece iz Centra sa djecom iz škole, četiri izleta kroz koje su djeca direktno i indirektno stupala u komunikaciju sa novim prijateljima i ljudima iz okoline, učesće u manifestacijama, Dječija nedelja, Dan invalida, Nova godina i sl.);
- Postignut veći stepen uključenosti zajednice (pored projektnih partnera, uključili su se Dom kulture, Dom zdravlja, Srednjoškolski centar, privatni sektor - ugostiteljski objekti, lokalna TV, te građani);
- Realizovana saradnja sa porodicama (mišljenje roditelja o razvoju, napretku, statusu njihove djece). Pružanje pomoći roditeljima (da obavljaju druge poslove i obaveze za vrijeme boravka djeteta u Centru);
- Sve zainteresovane strane informisane o rezultatima i postignućima projekta.

"U problemu sa kojim živimo, jedan zračak nečeg lijepog, jeste to što i u našoj opštini postoji Centar za dnevni boravak. Dobra briga od strane vaspitača, druženje djece, izleti, odlazak ljekaru, sve to ukazuje da smo zadovoljni sa radom Centra."

Dana Stanišić, majka štićenika



"Within the problem with which we live, the fact that there is a Day care centre in our municipality is a gleam of something beautiful. Good care of teachers, socializing of children, excursions, visits to the doctor, all this shows that we are satisfied with the work of the Centre."

Dana Stanišić, mother of the user

"Ja sam roditelj a, složiće se i ostali, da nije bilo ovog Centra naša djeca bi bila biljke koje bi vremenom uvenule. Centar za dnevni boravak u Rudom za nas i našu djecu je veliki pomak i mi smo im zahvalni, a najveća zahvalnost im je kad vide tu djecu srećnu i zadovoljnu."

Fata Porović, majka štićenika



"I am a parent, and the others will agree with me that if this Centre did not exist, our children would be plants that would eventually wither. Centre for day care in Rudo is a major breakthrough for us and our children and we are grateful, and the greatest appreciation to them is when they see the children happy and satisfied."

Fata Porović, mother of the user

Association for Support to Persons with Special Needs "Hope", Rudo

Project

Together for Better Tomorrow

The goal of the project: Create and maintain conditions for timely inclusion of young persons with developmental disabilities for their early education and upbringing in local community

Partner organisations: Rudo Municipality, Centre for Social Work Rudo and Primary school "Rudo"

Results:

- Persons identified and unique database established on number of persons with special needs in the Municipality of Rudo, problems - guidelines for future strategy and support;
- The progress of the Centre's beneficiaries achieved, which was planned through the individual plans;
- Contents of a good quality and integration of 17 young people and children with special needs was achieved;
- Regular informing of families ensured, as well as their knowledge of their rights, and also in what way their needs can be met;
- Professional informing and education of the Centre's staff;
- Higher level of socialization achieved (socialization of children from the Centre with children from the school. There were four trips through which children directly and indirectly engaged in communication with new friends and people around them. There were participations in events, Children's Week, Day of Disabled Persons, New Year, etc.);
- Higher level of community involvement achieved (in addition to project partners, Culture Centre, Health Centre, High School Centre, the private sector - establishments, local TV, and citizens also were involved);
- Cooperation with families was realized (parents' opinion about the development, progress, the status of their children). Providing assistance to parents (so they can perform other chores and duties during the child's staying in the Centre);
- All interested parties were informed about the results and achievements of the project.

Udruženje "Zemlja djece", Tuzla

Projekat

Socijalno uključivanje djece iz naselja za raseljena lica Ježevac i Mrdići, kroz strukturu Omladinskog centra "Pinkland" u Banovićima

Cilj projekta: Obezbijediti socijalno uključivanje djece iz kolektivnih naselja za raseljena lica Ježevac i Mrdići u blizini Banovića, i pripremiti ih za eventualno napuštanje naselja radi povratka njihovih porodica u prijeratna prebivališta ili otpočinjanje života na drugim lokacijama izvan naselja

Partneri: Općina Banovići i Ministarstvo za rad i socijalnu politiku Tuzlanskog kantona

Rezultati:

- 80 djece i mladih iz naselja za raseljena lica Ježevac i Mrdići obuhvaćeno programom socijalnog uključivanja u okviru Centra "Pinkland", kroz učešće u različitim edukativnim, kulturno-kreativnim, sportsko-rekreativnim i sličnim sadržajima Centra;
- Sva djeca predškolskog uzrasta iz dva naselja upisana u školu u dolazećoj školskoj godini, dok sva školska djeca ustrajavaju u nastavku školovanja, uz poboljšanje uspjeha u najmanje 60% slučajeva;
- Oko 80% djece i porodica obuhvaćenih projektom koristilo je usluge Savjetovališta pored redovnih edukativnih i drugih sadržaja na individualnoj osnovi;
- 95% djece uključene u redovne aktivnosti Centra uspješno je završilo započete edukativne kurseve, uz manji ili veći napredak;
- Sva uključena djeca prošla kroz grupne radionice i predavanja na temu upoznavanja, poželjnih oblika ponašanja i razvijanja kulture opođenja, higijenskih navika, pravilne ishrane, školskih pitanja, vještina komunikacije, vršnjačkog i porodičnog nasilja, dječijih prava, zdravstvenog prosvjeđivanja, itd. (ukupno 14 radionica), a po potrebi uključeni su bili i roditelji;
- Sva djeca uključena u Centar su se družila i integrisala u okviru posebnih događaja koje Centar organizuje (predstave, koncerti, turniri, izložbe, zabave, i sl.);
- Najmanje 350 djece i mladih iz Banovića, među kojima i oko 100 djece iz višechlanih porodica i porodica koje su korisnici socijalne pomoći, iskoristilo mogućnosti druženja, integracije i prevazilaženja predrasuda prema raseljenoj djeci kroz sadržaje pružene u Centru (edukativni, savjetodavni, kreativno-kulturni i sportsko-rekreativni).

"Hvala vam što mislite o našoj djeci. Drago mi je što moja kćerka ide u Pinkland. Dosta se promijenila u zadnje vrijeme. Uvijek je radosna kada treba da ide u Pinkland. A kada je ona radosna i ja sam! Uvijek priča kako uči svirati harmoniku, hvala vam što ste joj ispunili san."

Razija Omerović, roditelj korisnice



"Thank you for thinking about our children. I am glad that my daughter is attending Pinkland. She has changed a lot lately. She is always joyful when she goes to Pinkland. And when she's happy I am happy too! She always talks about how she is learning to play the accordion, thank you for fulfilling her dream."

Razija Omerović, a parent of beneficiary

"U Pinklandu mi je veoma lijepo. Volim da se družim sa svima, a najviše volim dolaziti zbog blizanaca. Volim sve što radimo. Kada je bila teta Elvira mogla sam njoj da se javim kada nešto ne znam! Volim vas sve! Jako ćete mi nedostajati."

Irma Hrustanović, korisnica



"I am having a great time in Pinkland. I love to socialize with everyone, and most of all I prefer to come because of the twins. I love everything we do. When there was Mrs. Elvira, I could tell her when there was something I did not know! I love you all! I will miss you a lot."

Irma Hrustanović, beneficiary

Association "Land of Children", Tuzla

Project

Social Inclusion of Children from Settlements for Displaced Persons Ježevac and Mrdići through Structures of Youth Centre "Pinkland" in Banovići

The goal of the project: Ensure social inclusion of children from collective settlements Ježevac and Mrdići near Banovići, and prepare them for eventual leaving of the settlement and return of their families to pre-war place of residence or starting their lives at other location outside the settlement

Partner organisations: Banovići Municipality and Ministry of Labour and Social Policy of Tuzla Canton

Results:

- 80 children and young people from the settlements for displaced persons Ježevac and Mrdići encompassed by the program of social inclusion within the Centre "Pinkland", through participation in various educational, cultural, creative, sports and recreational, etc. programmes of the Centre;
- All children of preschool age from two settlements are enrolled in school for the upcoming school year, while all school children persist in the continuation of their education, with the enhancement of the success in at least 60% of cases;
- Around 80% of children and families included in the project used counseling services, in addition to regular educational and other programmes, on an individual basis;
- 95% of children involved in regular activities of the Center successfully completed educational courses, with more or less progress;
- All included children attended group workshops and lectures on the topics of introduction, desirable behaviors and developing of a culture of interaction, hygiene habits, proper nutrition, school issues, communication skills, peer and family violence, children rights, health education, etc. (14 workshops in total), and, when needed, the parents were included;
- All children included in the Center socialized and were integrated within special events organized by the Centre (plays, concerts, tournaments, exhibitions, parties, etc.);
- At least 350 children and youth from Banovići, including around 100 children from large families and families who are recipients of social assistance, used the opportunity to socialise, integrate and overcome prejudices against displaced children through the programmes provided at the Centre (educational, counselling, creative and cultural and sports and recreation).

Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo

Projekat

Razvijanje sistema podrške u nastavi u osnovnim školama Kantona Sarajevo

Cilj projekta: Stvaranje inkluzivnog školskog okruženja koje će omogućiti razvoj potencijala svakog djeteta

Partneri: Grad Sarajevo, Općina Centar, Općina Ilidža i Udruženje "Društvo ujedinjenih građanskih akcija" - DUGA

Rezultati:

- Ostvareno je partnerstvo sa vladinim institucijama (Grad Sarajevo, Općina Centar, Općina Ilidža, Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo, Pedagoški fakultet, 13 osnovnih i jedna srednja škola);
- Škole aktivno uključene u projekat;
- 123 djece dobilo direktnu pomoć u radu, bolje se snalaze u školskom okruženju, savladavaju školske sadržaje i imaju bolju komunikaciju sa vršnjacima;
- Nastavnici su dobili pomoć asistentica što utiče na ukupan kvalitet rada u razredu;
- 14 asistentica stručno usavršene i stekle kompetencije za rad sa djecom s posebnim potrebama, što je potvrđeno certifikatima potpisanim od Pedagoškog fakulteta.

"Ovo je od životne važnosti za našu djecu jer je neophodna pomoć asistenta u nastavi. Kao roditelj smatram da je neophodno da se ovaj projekat realizuje u budućnosti za dobrobit kako naše djece, tako i budućih naraštaja. Nadam se da će društvo prepoznati vrijednosti i potrebe ovog projekta, jer djeca s posebnim potrebama moraju i mogu biti korisni članovi društva, a ne teret."
Jelena Pejičić, roditelj



"This is of vital importance for our children because the help of an assistant is needed in teaching. As a parent I think that it is necessary for this project to be implemented in the future for the benefit of both our children and future generations. I hope that the society will recognize the value and necessity of this project, because children with special needs must and can be useful members of the society, not a burden."
Jelena Pejičić, parent

"Tek s uključenjem asistenata u inkluzivni razred može se govoriti o uspješnosti inkluzivnog obrazovanja, a ja, kao roditelj, mogu biti sigurna da moje dijete dobija najbolje moguće obrazovanje, kao i ostala djeca u razredu. U to sam se imala prilike i lično uvjeriti tokom trajanja ovog projekta, kada je asistentica bila svaki dan u razredu."

Maida Agić, roditelj



"Only with the introduction of assistants in inclusive classrooms can we talk about the success of inclusive education, and I, as a parent, can be sure that my child gets the best possible education, just like other children in the classroom. I had the opportunity to see this myself during the implementation of this project, when there was an assistant in the classroom every day."

Maida Agić, parent

Association "Living with Down Syndrome", Sarajevo

Project

Developing Support System in Teaching in Primary Schools of Sarajevo Canton

The goal of the project: Creation of inclusive school environment that would enable development of potential of each child

Partner organisations: Centre Sarajevo Municipality, Ilidža Municipality, Sarajevo City Administration, Association "Society of United Civil Actions" - DUGA

Results:

- Partnership with governmental institutions was established (Sarajevo City Administration, Centre Sarajevo Municipality, Ilidža Municipality, the Ministry of Education and Science of Canton Sarajevo, Faculty of Pedagogy, 13 primary and one secondary school);
- Schools actively involved in the project;
- 123 children received direct assistance in their work; they manage better in school environment, they adopt school curriculum and have better communication with peers;
- Teachers were supported by assistants and that affected the overall quality of work in the classroom;
- 14 assistants were specialized and acquired competences in working with children with special needs, which is confirmed by certificates signed by the Faculty of Education.

Vanjskotrgovinska komora BiH – Institut za edukaciju ECOS, Sarajevo

Projekat

Socijalna, poduzetnička i e-inkluzija žena 40+

Cilj projekta: Smanjena socijalna isključenost žena 40+ godina starosti kroz osposobljenost aktivnog traženja posla samozapošljavanjem i povećana tržišna konkurentnost uključivanjem u informaciono društvo

Partner: Federalni Zavod za zapošljavanje (FZZZ)

Rezultati:

- 188 žena 40+ obučeno za korištenje računarskih aplikacija Windows, Word, Excel i Internet i Outlook Express i prošlo cijelu obuku, a ostalih 36 žena je učestvovalo na obuci djelimično za jedan ili dva modula;
- 184 žene 40+ obučene za izradu biznis planova i traženje finansijskih sredstava za pokretanje vlastitog biznisa i aktivnije traženje posla;
- 184 žene 40+ stekle dodatna znanja i vještine koje su tražene na tržištu rada i time postale konkurentnije.

"Želim istaći važnost ovog projekta u nadi da će poslodavci prepoznati veliki kvalitet u nama i pružiti nam šansu da se dokažemo. Ne ostaje mi ništa drugo nego da se zahvalim na kompletnom projektu. Nemam ni jednu jedinu zamjerku, počev od same ideje, preko njene realizacije pa do same svečanosti dodjele diploma. Hvala u svoje i u ime svih polaznica, Fondaciji za socijalno uključivanje, Zavodu za zapošljavanje i Vanjskotrgovinskoj komori - Centru za edukaciju ECOS."

Mersima Katica, korisnica



"I want to emphasize the importance of this project hoping that the employers will recognize the great quality in us and give us a chance to prove ourselves. Nothing else remains than to thank you for the complete project. I do not have a single objection, beginning from the idea itself through its implementation till the diploma ceremony. Thank you on my and behalf of all the participants, to the Social Inclusion Foundation, Employment Agency and Foreign Trade Chamber - Centre for Education ECOS."

Mersima Katica, beneficiary

"Kroz čitav period edukacije VTK nam je pružila veoma udoban prostor u kojem se odvijala nastava. ECOS je nastavu prilagodio svakoj od polaznica. Predavači su nadmašili sva naša očekivanja, izuzetno stručni, poštovani, disciplinirano tačni. Uz sve pohvale, veliko hvala za sve učesnike u realizaciji ovog projekta."

Rosana Kapo, korisnica



"Throughout the period of education, FTC provided us with very comfortable premises in which the classes took place. ECOS adapted the education to each of the participants. Teachers have surpassed all our expectations; they are very professional, committed, disciplined and correct. With all the compliments, big thanks to all the participants in this project."

Rosana Kapo, beneficiary

Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina - Institute for Education ECOS, Sarajevo

Project

Social, Entrepreneur, and Economic Inclusion of Women over 40

The goal of the project: Reduced social exclusion of women over 40 through training in active job seeking by self-employment and increased market competitiveness through IT literacy

Partner organisations: Federal Employment Agency

Results:

- 188 women over 40 trained for work in computer applications Windows, Word, Excel and Internet and Outlook Express and passed the entire training, other 36 women participated in the training partially or in one or two modules;
- 184 women over 40 trained for creation of business plans and seeking financial resources for initiation of their own business and more active seeking of employment;
- 184 women over 40 gained additional knowledge and skills demanded at the labour market and hence became more competitive.

"Zdravo da ste", Banja Luka

Projekat

Borba protiv vršnjačkog nasilja u BiH

Cilj projekta: Glavni cilj projekta jeste da se promjene stavovi, nivo tolerancije prema vršnjačkom nasilju, potaknu saradnja i uvažavanje, te spriječe dalje pojave nasilničkog ponašanja među djecom u školi

Partneri: OŠ "Aleksa Šantić" Banja Luka i OŠ "Mejdan" Tuzla

Rezultati:

- Model prevencije vršnjačkog nasilja pilotiran je u dvije osnovne škole (Banja Luka i Tuzla) i doveo je do smanjenja tolerancije prema vršnjačkom nasilju, smanjenja vršnjačkog nasilja i uspostavio sisteme podrške žrtvama i počiniocima nasilja;
- Edukativni materijali posebno izrađeni za stručne saradnike u školama, nastavnike, roditelje i medije, u formi Priručnika programa prevencije vršnjačkog nasilja u školama;
- Pripremljena Analiza ekonomičnosti utrošenih sredstava koja je potvrdila da državu mnogo manje košta ulaganje u preventivni rad sa djecom nego otklanjanje posljedica vršnjačkog nasilja.

"Ako ovaj projekat nije uveden u sve škole predložila bih da se uvede u sve škole i širom BiH."
učenica, 8 razred



"If this project is not implemented in all schools, I would suggest it to be introduced in all schools across BiH."
student, 8th grade

"Možemo konstatovati da je napredak evidentan, kako u smanjenom broju pojava, tako i u slobodi učenika da prijavi nasilje."

Amra Hukić, pedagogica



"We can conclude that the progress is evident, both in the reduced number of violence occurrences, as well as in the freedom of students to report violence."

Amra Hukić, pedagogue

"Hi Neighbour", Banja Luka

Project

Fight against Peer Violence in BiH

The goal of the project: The main goal of the project is to change attitudes, the level of tolerance towards peer violence, to encourage cooperation and respect, and to prevent further occurrences of violent behaviour amongst children in school

Partner organisations: Primary school "Aleksa Šantić" Banja Luka and primary school "Mejdan" Tuzla

Results:

- Model of prevention of peer violence piloted in two elementary schools (Banja Luka and Tuzla) and it led to a decrease in tolerance towards peer violence, a decrease in peer violence and it established support systems for victims and perpetrators of violence;
- Educational materials specially designed for expert assistants in schools, teachers, parents and the media, in form of the Manual of Peer Violence Prevention programme in schools;
- Cost-benefit analysis prepared, confirming that investment in preventative work with children will be of less cost to the country rather than elimination of the consequences of peer violence.

NISAM VIŠE SAM

*Poljem sanjaju makovi crveni,
šumom putuju listovi zeleni,
rose blistaju čekajući dan,
a ja sam sam, ja sam sam.*

*Uključi se, uključi se, Fondacija zove Te,
i dan i noć za sve su nas,
Fondacija šalje glas.*

*Poljem sanjaju makovi crveni,
šumom putuju listovi zeleni,
rose blistaju čekajući dan,
sad nisam sam, nisam sam,
život mi je sada srećom protkan.*

*Probudi se, probudi se, nebo čeka pogled Tvoj,
ohrabri se, ohrabri se, uzmi u ruke život svoj.
Najtoplije je sunce što iz tame sja,
širim životu ruke ja.*

*Uključi se, uključi se, Fondacija zove Te,
i dan i noć za sve su nas,
Fondacija šalje glas.*

*Udruženje građana "Zajedno", Banja Luka
Udruženje za podršku porodicama,
licima i zajednici u mentalnom zdravlju*

I AM NOT ALONE ANYMORE

*Red poppies dream in the field,
Green leaves travel through the forest,
Dews glisten awaiting the day,
And I am alone, I am alone.*

*Include, include yourself, the Foundation is calling you,
Both day and night are for all of us,
The Foundation sends its voice.*

*Red poppies dream in the field,
Green leaves travel through the forest,
Dews glisten awaiting the day,
No longer am I alone, no longer am I alone
My life is now woven with happiness.*

*Awaken, awaken, the sky is waiting for your glance,
Be encouraged, be encouraged, take your life in your hands,
The warmest sun glows from the darkness,
I spread my arms to life.*

*Include, include yourself, the Foundation is calling you,
Both day and night are for all of us,
The Foundation sends its voice.*

*Association of Citizens "Together", Banja Luka
Association for Support to Families,
Persons and Community with Mental Health*

Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši

Projekat

Uključite i nas

Cilj projekta: Socijalno uključivanje i poboljšavanje uslova života osjetljivih grupa stanovništva, posebno starim i nemoćnim, osobama sa invaliditetom u stanju socijalne potrebe i djeci sa posebnim potrebama

Partneri: Javna ustanova Centar za socijalni rad Laktaši, Omladinski centar Laktaši i Udruženje za pomoć mentalno nedovoljno razvijenim licima Opštine Laktaši

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 104 korisnika/korisnice;
- Kroz program "pomoć u kući" uključena 53 stara lica i 1 mlađa osoba sa kombinovanim smetnjama u razvoju;
- Obezbijeđen prevoz za 42 djece sa smetnjama u razvoju od kuće do specijalizovanih ustanova;
- Realizovano 20 radionica namijenjenih djeci, njihovoj braći i sestrama i roditeljima;
- Nabavljeno skuter vozilo na elektromotorni pogon za jednu osobu sa invaliditetom;
- Edukovano 25 aktivista iz nevladinog sektora u lokalnoj zajednici za rad i kontakt sa ciljnom populacijom;
- Zaposleno 15 ličnih asistenata i 10 stručnih saradnika;
- Lokalna zajednica informisana o projektu kroz distribuciju štampanog materijala i direktno informisanje građana prilikom održavanja javnih skupova u organizaciji partnerskih organizacija;
- Povećan interes lokalne zajednice za međusektorski princip rada i ojačana međusektoralna saradnja na lokalnom nivou kroz nastavak finansijske podrške za implementaciju dijela programskih aktivnosti.

"Personalna asistentica Mirjana mi jako puno znači. Došla je preko preporuke Crvenog krsta. Pomogne mi u kući, očisti, opere i donese mi drva. Dolazi svakih sedam dana. Nekada mi donese i nešto za pojesti i time mi puno pomaže jer je moja penzija jako mala, nije dovoljna ni da platim račune. Mirjana ne stanuje daleko, tako da kad je lijepo vrijeme prošetam do nje, ako mogu. Ako ne mogu ona posjeti mene. Puno mi znači i da imam društvo, barem s vremena na vrijeme."

Majstorović Mirko, korisnik

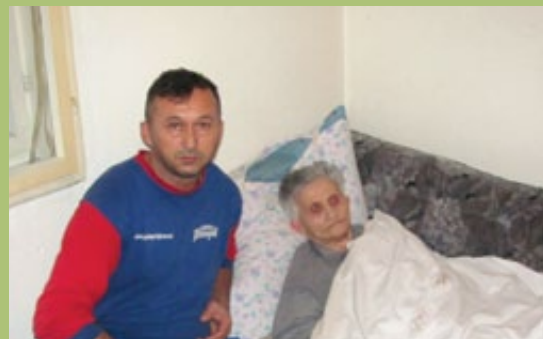


"Personal assistant Mirjana means a lot to me. She came through a recommendation of the Red Cross. She helps me around the house, cleans, washes and brings me firewood. She comes every seven days. Sometimes she also brings me something to eat and by that, she helps me a great deal because my pension is very small, it is not even enough for me to pay my bills. Mirjana does not live far away, so when the weather is nice, I walk to her, if I can. If I cannot, she comes to visit me. Having company also means a lot to me, at least from time to time."

Majstorović Mirko, beneficiary

"Moja majka, Manda Mitrović, je nepokretna već sedam godina. Pored toga, pala je sa kreveta, slomila kuk, lopaticu, karličnu kost, a '35. je godište. Mirjana mi puno olakšava. Ona dolazi utorkom, po dva sata, počisti i najlakše mi je s njom majku ošišati ili joj oprati kosu. Divim se svakome ko služi te nepokretne bolesnike. Ne može to svako ni raditi. Ja im skidam kapu i svaka im čast."

Ranko Mitrović, sin Mande Mitrović, korisnice



"My mother, Manda Mitrović, has been immobile for seven years. Apart from that, she fell from the bed, broke her hip, shoulder-blade, pelvis, and she was born in '35. Mirjana makes things a lot easier for me. She comes on Tuesdays, for two hours, she cleans and it is easier for me to cut or wash my mother's hair with her. I admire anyone who serves these immobile patients. Not everyone can do that. I congratulate them on their work."

Ranko Mitrović, son of Manda Mitrović, beneficiary

Municipal Organization Red Cross, Laktaši

Project

Include us, Too

Project goal: Social inclusion and improvement of living conditions of vulnerable groups of population, especially of the elderly and weak, persons with disabilities in social need and children with special needs

Partners: Public institution Centre for Social Work Laktaši, Youth Centre Laktaši and Association for assisting the mentally underdeveloped persons in Municipality Laktaši

Results:

- A total of 104 beneficiaries included;
- Through the programme "home assistance" 53 elderly persons and 1 young person with combined developmental difficulties were included;
- Transportation provided for 42 children with developmental difficulties from their homes to specialised institutions;
- Realised 20 workshops for children, their siblings and parents;
- A scooter vehicle with electric motor drive procured for one person with disabilities;
- 25 activists from the non-governmental sector educated in the local community for work and contact with the target population;
- 15 personal assistants and 10 expert associates employed;
- Local community informed about the project through distribution of printed materials and direct informing of citizens through holding public meetings organised by partner organisations;
- Increased interest of the local community for the cross-sectoral principle of work and strengthened cross-sectoral cooperation at the local level through the continuation of financial support for the implementation of a part of programme activities.

Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u mentalnom zdravlju, Banja Luka

Projekat

Radna okupacija u cilju zadržavanja dobrog zdravstvenog stanja i očuvanja socijalnih vještina

Cilj projekta: Podrška i promocija inovativnih modela socijalnog uključivanja za duševno oboljele osobe u otvorenoj sredini radi realizacije opšteg cilja koji se odnosi na pozitivniji društveni odnos prema boljoj zdravstvenoj i socijalnoj zaštiti duševnog zdravlja i duševno oboljelih, smanjenju socijalne stigme, poštivanju ljudskih prava, opštoj prevenciji i prevenciji institucionalnog smještaja

Partner: Javna ustanova "Centar za socijalni rad" Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 56 korisnika/korisnica;
- Osnajene aktivnosti Dnevnog centra u radu sa duševno bolesnim licima naročito putem poboljšavanja radno-okupacionih radionica;
- Radno-okupaciona radionica, psihološka radionica i kreativne radionice aktivno su uključile većinu korisnika Dnevnog centra;
- Ostvaren veoma pozitivan uticaj na međusobnu socijalizaciju korisnika Dnevnog centra i jačanje samopouzdanja o radnim kapacitetima;
- Povećano zadovoljstvo korisnika i pružena prilika da izraze svoju kreativnost i radne kapacitete što značajno utiče na njihovo samopouzdanje;
- Postignuto zadovoljstvo korisnika osmišljenim i realizovanim radionicama, naročito nabavkom radioničkog materijala za izradu nakita;
- Psihološke radionice znatno doprinijele održavanju kontinuiteta u zdravstvenom i socijalnom funkcionisanju, te motivaciji u daljem liječenju i redovnom uzimanju medikamentne terapije;
- Izradom i štampanjem časopisa i promotivnog materijala predstavljene aktivnosti Dnevnog centra i Udruženja "Zajedno" javnosti, čime se kod korisnika ojačala svijest o njihovoj prisutnosti u zajednici, a zajednici prezentovano prisustvo, rad i mogućnosti korisnika;
- Štampanje rezultata istraživanja "Studija o prisutnosti stigme i diskriminacije prema duševno oboljelim licima" i organizacija okruglog stola na ovu temu, dali su odgovor na neka pitanja vezana za stigmom i diskriminacijom sa kojom se suočava ova kategorija ljudi, i inicirali rješavanje problema unutar šire i stručne zajednice.

"Centar za mene znači puno. Za mnoge od ovih ljudi Centar je jedina svijetla tačka u njihovom životu. Između nas postoji i razumijevanje i prijateljstvo, što proističe iz činjenice da smo svi svjesni da smo imali nekih psihičkih problema i da nas je društvo ignorisalo. Samim tim što smo udruženi lakše možemo ostvariti svoje ciljeve i interese. Obroci koje dobijamo su velika stvar jer mnogi od ovih ljudi žive na ivici egzistencije. U zadnje vrijeme smo počeli izlaziti u javnost tako da ljudi mogu saznati da i mi imamo neke potencijale i kvalitete. Mi nismo opasni po okolinu i ne treba sklanjati djecu od nas. Stigma potiče od neznanja. Sve ovo je velika pomoć za nas, naročito u današnje vrijeme krize."

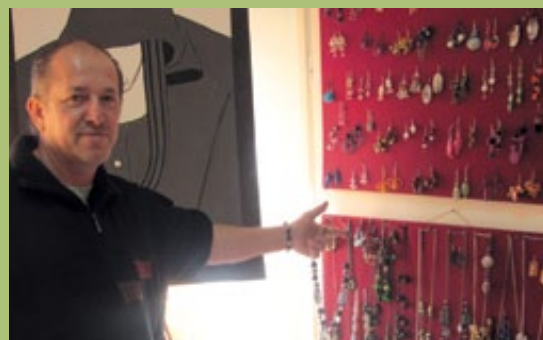
Darko Višić, korisnik



"The Centre means a lot to me. For many of these people, the Centre is the only light in their lives. Between us, there is both understanding and friendship, which is a result of the fact that we are all aware that we have had some psychological problems and that society has ignored us. By being included, we can realise our goals and interests more easily. The meals provided to us are a big deal, because many of these people live on the brink of survival. Lately, we have even started going out into the public. So people can find out that we, too, have some potential and qualities. We are not a danger for the environment and children do not have to be hidden from us. The stigma stems from ignorance. All of this is a great help to us, especially in the time of crisis."

Darko Višić, beneficiary

"Ja sam povratnik. Bio sam u Holandiji i tamo sam boravio po centrima, znam kako je. Ovo me veoma opušta i pomaže mi. Vratio sam se 2006. godine iz Holandije. Kad sam se rastao od žene počeli su problemi. Kćerka mi je u Holandiji i teško mi je što nemam kontakt s njom. Najviše mi pomaže kreativna radionica. Ovdje sam svaki dan, dođem uredno u 9 sati i tu sam do kraja, do 15 sati. Opuštim se i ne mislim na neke stvari."
Sejad Merdžić, korisnik



"I am a returnee. I have been in the Netherlands and spent time in centres there, so I know how it is. This is very relaxing and helps me a lot. I returned from the Netherlands in 2006. The problems started when I got separated from my wife. My daughter lives in the Netherlands and it is hard for me not to have contact with her. The creative workshop helps me the most. I am here every day, I come every day at 9 a.m. sharp and I am here until the end, at 3 p.m. I relax and do not think about certain things."
Sejad Merdžić, beneficiary

Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and Community with Mental Health, Banja Luka

Project

Working Occupation with the Aim of Keeping Good State of Health and Preservation of Social Skills

Project goal: To support and promote innovative models of social inclusion of mentally ill persons in an open environment in order to realise the overall goal which refers to a more positive treatment of the society for better health and social protection of mental health and of the mentally ill persons, reduction of social stigma, respect of human rights, general prevention and prevention of institutionalization

Partner: Public institution "Centre for Social Work" Banja Luka

Results:

- A total of 56 beneficiaries included;
- Strengthened activities of the Daily Care Centre in work with mentally ill persons, especially through improvement of the work-occupational workshops;
- Work-occupational workshop, psychological workshop and creative workshops have actively included most beneficiaries of the Daily Care Centre;
- A very positive influence on interpersonal socialisation of beneficiaries of the Daily Care Centre was realised and strengthening of self-confidence regarding their work capacities;
- Increased satisfaction of beneficiaries and provided opportunity to express their creativity and work capacities, which significantly influences their self-confidence;
- Achieved satisfaction of beneficiaries with the designed and realised workshops, especially by procurement of workshop materials for jewellery making;
- Psychological workshops significantly contributed to maintaining continuity in health and social functioning, and motivation in further treatment and regular intake of medical therapy;
- Through designing and printing of magazines and promotional materials, the activities of the Daily Care Centre and Association of Citizens "Together" were presented to the public, which strengthened the awareness of beneficiaries regarding their presence in the community, and the community was presented with the presence, work and possibilities of beneficiaries;
- Printing of the results of the research "Study on the Presence of Stigma and Discrimination Towards Mentally ill Persons" and organisation of a round table on this subject, provided answers to some questions regarding the stigma and discrimination with which this category of the population is faced, and initiated the resolution of these problems within a broader expert community.

Udruženje distrofičara, Teslić

Projekat

Pomoć slijepim i slabovidim licima Opštine Teslić u edukaciji i socijalizaciji

Cilj projekta: Unaprjeđenje kvaliteta života osoba sa posebnim potrebama kroz inkluziju u društvene tokove

Partneri: Opština Teslić, Centar za socijalni rad Opštine Teslić i Srednja-mješovita škola "Jovan Dučić"

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 9 direktnih korisnika/korisnica;
- Nabavljena 3 računara opremljena govornim softverima (JAWS i anReader);
- Nabavljene 3 elektronske bilježnice;
- Nabavljen 1 skener;
- Nabavljen 1 laserski štampač;
- Nabavljen 1 Brajev štampač i odgovarajući ormar;
- Nabavljen papir za Brajevo pismo;
- Omogućeno uključivanje slijepe i slabovide djece školskog uzrasta u obrazovni proces – 4 učenika redovno pohađaju školu;
- 5 odraslih slijepih i slabovidih lica obučeno za rad pomoću specijalizovane opreme;
- 20 profesora i nastavnika uspješno obučeno za rad sa slijepom i slabovidom djecom što će omogućiti slijepim i slabovidim učenicima uključivanje u redovno školovanje;
- 5 odraslih slabovidih i slijepih osoba su savladali Brajevo pismo i koriste računar u svakodnevnom životu;
- Slabovidi i slijepi učenici u potpunosti integrisani sa ostalim učenicima u školi;
- Osnovana opštinska organizacija slijepih i slabovidih lica;
- Unaprjeđena svijest građana o pravima i potrebama slijepih i slabovidih osoba;
- Tokom okruglog stola, javne tribine i medijske promocije šira javnost upoznata sa problemima i pravima slijepih i slabovidih osoba.

"Imam šesnaest godina. Zahvaljujući ovom projektu uspio sam da se uključim u srednju školu, gimnaziju. Za sada uspješno pohađam prvi razred. Oprema nam puno pomaže. Veoma bitna za mene je bila obuka koju sam, nadam se, uspješno prošao. Naravno, želio bih da još mnogo toga naučim. Mislim da je ovaj projekat veoma koristan za mene i želio bih da bude još mnogo ovakvih projekata i da ljudi koji ne mogu da se uključe u normalan život, ipak, to postignu."

Boris Cvijanović, korisnik



"I am sixteen. Thanks to this project I have succeeded in including myself into a high-school, a gymnasium. For now, I successfully attend the first grade. The equipment helps us a lot. The training which I, hopefully, successfully passed was very important to me. Of course, I would like to learn so much more. I think this project is very beneficial for me and I wish there would be many more such projects so that people who are not included in normal life can accomplish that."

Boris Cvijanović, beneficiary

"U projektu sam bio instruktor. Obučavao sam četiri učenika i pet odraslih osoba. Svi učenici su zaista dobro radili i ja sam više nego zadovoljan. I sa svim profesorima je bilo izvanredno sarađivati. Oni su se sami javili da nauče Brajevo pismo. Nabavka Brajevog štampača je jedinstven primjer, jer ovaj štampač nema nijedna srednja škola u Bosni i Hercegovini. Također, ni u jednoj većoj školi koju pohađaju slijepa i slabovidna djeca nije urađena prethodna priprema djece i profesora. Ova škola treba biti primjer i za sve ostale. Ovo cijelo iskustvo je dragocjeno."
 Gradimir Kragić, instruktor za kompjutersku opremu za slijepe



"I was an instructor in this project. I trained four pupils and five adults. All pupils have done truly good work and I am more than satisfied. It was also extremely good to cooperate with all professors. They volunteered to learn the Braille script. The procurement of the Braille printer is a unique example, because no high school in Bosnia and Herzegovina has this printer. Also, preparation of children and teachers was not performed in any other larger school which is attended by blind and visually impaired children. This school should be an example for all others. This whole experience was precious."
 Gradimir Kragić, instructor for computer equipment for the blind

Association of People with Muscular Dystrophy, Teslić

Project

Assistance to Blind and Amblyopic Persons from Teslić Municipality in Education and Socialization

Project goal: Improvement of the life quality of persons with special needs through inclusion into the social flows

Partners: Municipality Teslić, Centre for Social Work of the Municipality Teslić and Mixed High School "Jovan Dučić"

Results:

- A total of 9 direct beneficiaries included;
- Procured 3 computers equipped with speech software (JAWS and anReader);
- Procured 3 electronic notebooks;
- Procured 1 scanner;
- Procured 1 laser printer;
- Procured 1 Braille printer and matching closet;
- Procured paper for Braille script;
- Enabled inclusion of blind and visually impaired children of school age into the educational process – 4 pupils regularly attend school;
- 5 adult blind and visually impaired persons trained for work with the use of specialised equipment;
- 20 professors and teachers successfully trained for work with blind and visually impaired children, which will enable the blind and visually impaired pupils to be included in regular schooling;
- 5 adult blind and visually impaired persons learned the Braille script and now use computers in their daily lives;
- Blind and visually impaired pupils are fully integrated with other pupils in school;
- Municipal organisation of blind and visually impaired persons founded;
- Enhanced awareness of citizens regarding the rights and needs of blind and visually impaired persons;
- During the round table, public discussion and media promotion, the broad public was introduced to the problems and rights of blind and visually impaired persons.

Udruženje poljoprivrednih proizvođača "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić

Projekat

Proizvodnjom maline do novih radnih mjesta

Cilj projekta: Povećanje kvaliteta života i smanjenje socijalne isključenosti najugroženijih kategorija stanovništva (povratnika, osoba sa invaliditetom i mladih nezaposlenih osoba) u ruralnim sredinama Opštine Teslić kroz stvaranje novih radnih mjesta u oblasti proizvodnje maline

Partneri: Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske i Opština Teslić

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 10 korisnika/korisnica;
- Izgrađena hladnjača kapaciteta 50 tona koja će omogućiti kvalitetno čuvanje proizvedene maline, kako direktnih korisnika projekta tako i drugih proizvođača sa područja Opštine Teslić;
- Otvoreno 10 novih radnih mjesta;
- Zasnovoano 10 zasada maline, i to u skladu sa standardima savremene proizvodnje, koji na površini od ukupno 2ha omogućuju zapošljavanje 10 osoba čime je pružena mogućnost domaćinstvima za sticanje dohotka za još 10 osoba;
- Edukovano 10 proizvođača o intenzivnoj proizvodnji maline i osposobljeno da proširuju proizvodnju i svojim primjerom šire dobru praksu u proizvodnji;
- Edukacijom i stalnim informisanjem o projektu povećao se broj zahtjeva prema Opštini za dodjelu sadnog materijala maline iz razloga sigurnijeg plasmana proizvodnje;
- Dodijeljen sadni materijal za još deset dodatnih proizvođača maline što će uvećati površinu zasada ove kulture i što će u narednim godinama značiti uvećanu proizvodnju za 80 tona maline;
- Zaposlena 1 visokoobrazovana osoba u hladnjači;
- Uspostavljena čvrsta saradnja između Udruženja i Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede u pravcu rješavanja problema socijalno isključenih osoba i uspostavljen dobar pristup za njihovo uključivanje u oblasti poljoprivrede.

"Imam 45 godina. Ovo mi mnogo znači jer ja od toga živim. Ja sam registrovani poljoprivredni proizvođač, smjer voćarstvo. Bavim se proizvodnjom maline i kupine, a imao sam i jagodu. Uzgojem malina se bavim već sedam godina. Prošao sam obuku i pohađao sam svaki čas. Obuku su držali inženjeri, dolazili su iz Republike Srpske, iz Federacije, iz Laktaša, iz Sarajeva i Bugojna. Mislim da sam dosta naučio. Čovjek koliko god da radi uvijek ima nešto novo da nauči."
Nedo Vidović, korisnik



"I am 45 years old. This means a lot to me because I make my living this way. I am a registered agricultural producer in the field of fruit production. I produce raspberries and blackberries, and I used to produce strawberries, too. I have been producing raspberries for seven years. I have passed the training and attended every class. The trainings were headed by engineers who came from Republika Srpska, the Federation, Laktaši, Sarajevo and Bugojno. I believe I have learned a lot. No matter how much a man works, there is always something new to be learned."
Nedo Vidović, beneficiary

"Imam 27 godina. Živim sa suprugom i dvoje djece. Ne radim. Pokušavamo se baviti poljoprivredom. Dobili smo dvije i po hiljade sadnica i sve posadili. Imali smo predavanja i praktične vježbe na terenu, na koja smo išli i supruga i ja, i puno smo toga naučili. Najljepša vijest bila je da se otvorila hladnjača jer ćemo imati gdje da uskladištimo maline dok ne nađemo kupce. Ako bude prilike možda ćemo i proširiti zasade jer imamo još slobodnog zemljišta."
 Dragan Stanić, korisnik



"I am 27 years old. I live with my wife and two children. I am not employed. We are trying to work in agriculture. We received two and a half thousand seedlings and have planted them all. We have had lectures and practical exercises in the field, which both my wife and I attended and we have learned a lot. The most beautiful news we received was that the cold storage was opened, because we will have a place to store our raspberries until we find buyers. If we get a chance, maybe we will even spread our plantations because we have more free land."
 Dragan Stanić, beneficiary

Association of Agricultural Producers "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić

Project

New Job Openings through Production of Raspberries

Project goal: Improvement of quality of life and reduction of social exclusion of the most vulnerable categories of population (returnees, persons with disability, women, and young unemployed persons) in rural areas of Teslić Municipality through creating new job openings in the area of raspberry production

Partners: Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management of Republika Srpska and Teslić Municipality

Results:

- A total of 10 beneficiaries included;
- Built cold storage with the capacity of 50 tons, which will enable good quality preservation of raspberries produced by both direct beneficiaries and other producers from the territory of Teslić Municipality;
- 10 new job openings;
- 10 raspberry plantations started in accordance with the standards of contemporary production which, on the overall surface of 2 ha enable the employment of 10 persons and, through that, provide the opportunity to households to receive incomes for 10 additional persons;
- 10 producers educated about intensive production of raspberries and enabled to broaden production and, through their example, spread good practice in production;
- Through education and constant informing about the project, the number of demands to the Municipality for allocation of raspberry planting materials increased for the reason of safer production placement;
- Planting material allocated to ten additional raspberry producers, which will increase the surface area of plantations of this culture and, in the future years, influence increased production by 80 tons of raspberries;
- 1 highly educated person employed in the cold storage;
- Established stable cooperation between the Association and the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management with the aim of resolving the problem of socially excluded persons and established good approach for their inclusion in the area of agriculture.

Udruženje za unapređenje dojenja – "IBFAN", Sarajevo

Projekat

Centar za rani rast i razvoj djece i roditelja

Cilj projekta: Promocija i razvoj inovativnog modela integrisanog pristupa ranom rastu i razvoju djece i roditelja s fokusom na socijalno isključene i marginalizovane porodice

Partner: Opština Novi Grad Sarajevo

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 646 korisnika/korisnica;
- Realizovano 14 edukacija mladih bračnih parova koji planiraju osnivanje porodice i prenatalnih edukacija trudnica i njihovih partnera od strane ginekologa;
- Realizovane 102 edukacije i pružena podrška roditeljima tokom prvih dana roditeljstva od strane zdravstvenih radnika;
- Realizovane 32 procjene djece i 32 edukacije za roditelje od strane zdravstvenih stručnjaka;
- Realizovano 30 grupnih edukacija roditelja "Mala škola odgovornog roditeljstva" od strane socijalnog radnika i psihologa;
- Realizovano 75 edukacija roditelja putem kućnih posjeta porodicama sa značajnim potrebama od strane zdravstvenog stručnjaka i socijalnog radnika;
- Realizovano 176 individualnih usluga porodičnog savjetovanja od strane psihologa, pedagoga i socijalnog radnika;
- Kontinuirane edukacije i podrška roditeljima/volonterima koji su pozvani da rade u Centru od strane psihologa, pedagoga i zdravstvenih stručnjaka;
- Organizovana biblioteka i evidentirano 333 iznajmljene slikovnice, knjige i igračke;
- Realizovano 274 radionice za djecu i roditelje;
- Izrađeno i distribuirano 1000 edukativnih afiša o uslugama Centra.

"Veoma sam zadovoljna edukativnim radionicama za roditelje, a posebno predškolskim radionicama za djecu. Sva predavanja su veoma korisna i praktična. Sve što ovdje naučimo moja kćerka i ja primjenjujemo u svakodnevnom životu. Na primjer, djeci je pokazano kako da pravilno peru zube, a roditeljima kako da ih kontrolišu. Osoblje Centra je vrlo edukovano, stručno i puno nam pomaže."

Amra Kaljanac, majka korisnice



"I am very satisfied with the educational workshops for parents, especially with pre-school workshops for children. All classes are very useful and practical. Everything we learn here, my daughter and I apply in our daily life. For example, the children were shown how to properly brush their teeth, and the parents were shown how to control them. The staff of the Centre is very educated, expert and they help us a lot."

Amra Kaljanac, beneficiary's mother

"Naši utisci o Centru za rani rast i razvoj su najbolji, prezadovoljni smo programom i osobljem koje je veoma stručno, edukovano i ljubazno. Lično vidim veliki napredak kod svoje djevojčice. Svi članovi porodice znaju da je dijete učlanjeno u Centar i svi se slažu da nastavi sa programom. Sve riječi hvale za Centar i osoblje. Samo tako nastavite!!!"

Džana Maksumić, majka korisnice



"Our impressions about the Center for Early Child Growth and Development are the best, we are very satisfied with the program and staff which is very professional, educated and kind. I personally see a great progress of my child. All the members of the family know that she goes to the Center and agree that she keeps attending the program. Compliments to the Center and staff. Keep up the good work!!!"

Džana Maksumić, beneficiary's mother

Association for Improvement of Breastfeeding – "IBFAN", Sarajevo

Project

Centre for Early Child Growth and Child and Parent Development

Project goal: Promotion and development of an innovative model of integrated approach to early growth and development of children and parents with a focus on socially excluded and marginalised families

Partner: Municipality Novi Grad Sarajevo

Results:

- A total of 646 beneficiaries included;
- 14 educational programmes for young married couples who plan to start a family realised, as well as prenatal education of pregnant women and their partners performed by a gynaecologist;
- Realised 102 educational programmes and provided support to parents during the first days of parenthood by health workers;
- Realised 32 estimations of children and 32 educational programmes for parents by health experts;
- 30 group educational programmes for parents "Little School of Responsible Parenting" realised by a social worker and psychologist;
- 75 educational programmes for parents through house calls to families with significant needs were realised by a health expert and a social worker;
- 176 individual services of family counselling were realised by a psychologist, a pedagogist and a social worker;
- Continuous education services and support to parents/volunteers who were invited to work at the Centre by psychologists, pedagogists and health experts;
- Organised library and registered 333 rented colouring books, books and toys;
- 274 workshops for children and parents realised;
- Produced and distributed 1000 educational leaflets about the services of the Centre.

Udruga poduzetnika i poslodavaca Žepče – UPIP, Žepče

Projekat

Ljudi za ljude

Cilj projekta: Smanjenje socijalne isključenosti i siromaštva u ruralnim područjima Općine Zenica, (Mjesne zajednice: Gornja Zenica, Dobriljeno, Vražale, Šerići, Vukotići, Jastrebac, Starina, Donja i Gornja Gračanica i Stranjani) sa posebnim osvrtom na stvaranje povoljnih uvjeta za održivo korištenje prirodnih resursa koji trebaju i moraju biti stavljani u funkciju kontinuiranog izvora prihoda za članove ovih zajednica, te će time postati dio integralne lokalne zajednice sa osiguranim prihodima za sebe i članove svojih domaćinstava

Partneri: Udruženje građana "EKOZEN", Zenica i Općina Zenica

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 313 korisnika/korisnica;
- Osigurano socijalno uključivanje marginaliziranih grupa društva iz ruralnih područja, te im je omogućeno pokretanje poslovnih aktivnosti i osiguranje prihoda za domaćinstva;
- Izrađen i distribuiran dokument "Analiza socio-demografskog stanja ruralnih područja Općine Zenica" koji će služiti kao osnova za buduće aktivnosti u razvoju ovih područja;
- Članovi mjesnih zajednica socijalno uključeni, osposobljeni, educirani teoretski i praktično za osiguranje prihoda samozapošljavanjem i konceptom cjeloživotnog učenja putem edukativnih radionica, posjetima proizvođačima, te korištenjem pisanih materijala;
- Osigurana sredstva za egzistenciju direktnim korisnicima projekta – 40 domaćinstava ruralnih područja Općine Zenica;
- Podignuto 40.000,00 m² zasada malina i jagoda što će osigurati prihode u nekoliko narednih godina u iznosu od oko 600 KM mjesečno za korisnike jagoda i oko 320 KM mjesečno za korisnike malina;
- Uspostavljeno javno i civilno partnerstvo između vladinih i nevladinih organizacija i korisnika projekta;
- Uspostavljeni temelji za buduću saradnju i implementaciju projekata koji imaju za cilj socijalno uključivanje i razvoj socijalnog poduzetništva;
- Upoznata šira lokalna zajednica, vladine i nevladine institucije, te mediji o mogućnostima provođenja akcija u partnerstvu lokalne zajednice, nevladinog i vladinog sektora koji će doprinijeti socijalizaciji, te održivom razvoju ruralnih područja.

"Ja sam nezaposleni, demobilisani borac, ratni vojni invalid, 23 godine na birou, gdje mi nikada nisu ponudili ni da metem ulicu. Ovaj projekat mi je dobro došao, neko se pobrinuo da pokušamo i mi nešto da radimo. Nadam se da ću uspjeti, za dvije godine ću vidjeti jesam li uspio ili nisam. Ima nas ukupno četvoro u kući, dvoje djece idu u školu. Do sada sam se bavio poljoprivredom, onako za sebe, radio sam tamo gdje se može zaraditi dnevnicom da mjesečno kupim brašno. Ovo što sam dobio trebalo bi mi pomoći, ako uspije sve, ali vidjet ćemo. Nadam se da će uspjeti."
Mufid Mujanović, korisnik



"I am an unemployed, demobilised soldier, a war invalid, 23 years on the employment bureau, where nobody has ever even offered me to sweep the streets. This project has been good for me, somebody made sure that we, too, try to do something. I hope to succeed, in two years I will see whether I have succeeded or not. There are four of us in the house, two children in school. Until now I worked in agriculture, for myself, working wherever a daily fee could be earned to buy flour every month. What I was given should help me, if everything yields, but we will see. I hope it will yield."

Mufid Mujanović, beneficiary

"Ja sam Ćazim Durmić, 1973. godište, ratni vojni invalid, nezaposlen, imam porodicu, suprugu i troje djece. Nalazimo se na parceli gdje su zasađene maline i zahvaljujem se Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH. I ranije sam se bavio poljoprivredom. S obzirom da ne radim, ovo će mi dosta pomoći pošto školujem troje djece, jedno je prvi razred, jedno šesti a jedno ide u srednju školu. Završio sam srednju školu, mašinski sam tehničar, ali ne radim već 20 godina. Do sada se nisam bavio malinom. Ovdje imam 2,5 dunuma zemlje, dobio sam sadnice malina za jedan dunum i znam da se to može proširivati, a to je sada do mene."

Ćazim Durmić, korisnik



"I am Ćazim Durmić, born in 1973, a war invalid, unemployed; I have a family, a wife and three children. We are located on a lot where raspberries were planted and I thank the Social Inclusion Foundation in BiH. I have worked in agriculture before. Considering that I am unemployed, this will help me a lot because I am putting three children through school, one is in the first grade, one is in the sixth and one is in high school. I have completed secondary education, I am a machine technician, but I have been unemployed for 20 years. Until now, I have never produced raspberries. Here I have 2.5 km² of land, I was given raspberry seedlings for one km² and I know it can be broadened, it is up to me now."

Ćazim Durmić, beneficiary

Association of Entrepreneurs and Employers Žepče – UIIP, Žepče

Project

People for People

Project goal: Reduction of social exclusion and poverty in rural areas of Zenica Municipality, (Local communities: Gornja Zenica, Dobriljeno, Vražale, Šerići, Vukotići, Jastrebac, Starina, Donja and Gornja Gračanica and Stranjani) with special focus on creation of more favourable conditions for sustainable utilization of natural resources which should and must be placed in the function of continuous source of incomes for the members of these communities, and will through this become a part of an integrated local community with ensured incomes for themselves and members of their households

Partners: Association of Citizens "EKOZEN", Zenica and Municipality Zenica

Results:

- A total of 313 beneficiaries included;
- Ensured social inclusion of marginalised groups of society from rural areas, who were enabled to start business activities and ensure incomes for their households;
- Printed and distributed document "Analysis of the Socio-demographic Situation in Rural Areas of Municipality Zenica" which will serve as a basis for future activities in the development of these areas;
- Members of local communities were socially included, trained, theoretically and practically educated to ensure incomes through self-employment and the concept of lifelong learning through educational workshops, visits to producers and use of written materials;
- Ensured existential means to direct beneficiaries of the project, 40 households from rural areas of Municipality Zenica;
- 40,000.00 m² of raspberry and strawberry plantations raised, which will ensure incomes for several future years in the amount of around 600 BAM per month for beneficiaries of strawberries and around 320 BAM per month for beneficiaries of raspberries;
- Established public – civil partnership between governmental and non-governmental organisations and beneficiaries of the project;
- Foundations laid for the future cooperation and implementation of projects with the aim of social inclusion and development of social entrepreneurship;
- The wider local community, governmental and non-governmental institutions and the media were acquainted with the possibilities of implementing activities in partnership of the local community, governmental and non-governmental sector, which will contribute to socialisation and sustainable development of rural areas.

Vanjskotrgovinska/Spoljnotrgovinska komora Bosne i Hercegovine, Sarajevo

Projekat

Daj ideju – postani poduzetnica

Cilj projekta: Podizanje kompetentnosti novonezaposlenih žena, koje su prijavljene na biro za zapošljavanje kraće od 12 mjeseci, na tržištu rada kroz osposobljenost aktivnog traženja posla samozapošljavanjem i uključivanjem u informaciono društvo

Partner: Federalni zavod za zapošljavanje

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 164 korisnice;
- 164 žene obučene za korištenje računarskih aplikacija Windows, Word, Excel, Internet i Outlook Express u međunarodno priznatoj školi računara – ECDL;
- 127 žena je dobilo certifikat o završenoj Školi malog biznisa i steklo znanje za izradu biznis planova, traženje finansijskih sredstava za pokretanje vlastitog biznisa, registriranje preduzeća ili obrta, te aktivnije traženje posla;
- 164 žene stekle dodatna znanja i vještine koje se traže na tržištu rada i time postale konkurentnije na tržištu rada;
- 127 žena praktično izradile biznis planove od kojih su izabrana 2 najuspješnija;
- Uz asistenciju eksperata pokrenuta dva nova mala biznisa;
- Monitoring novoosnovanih biznisa prva dva do tri mjeseca poslovanja (registracija firme, poslovni prostor, istraživanje tržišta, marketing plan i povezivanje sa partnerima na tržištu);
- Novonezaposlene žene poboljšale mogućnosti zapošljavanja čime je spriječen rizik dugotrajne nezaposlenosti i s njom povezanog propadanja vještina i volje za rad, nezaposlene žene motivirane da pokrenu vlastiti biznis i ponovo postanu radno aktivne. Također, spriječeno je da se gubitak zaposlenja pretvori u marginaliziranje na tržištu rada.

"Prošla sam obuku ECDL-a i Školu malog biznisa. Osvojila sam prvu nagradu za biznis plan "Uzgoj začinskog bilja i začinskih salata". Ova nagrada bila je za mene veliko ohrabrenje i podsticaj da mogu početi svoj posao. Pored toga, obuka za biznis plan mi je jako pomogla. Neke stvari koje nisam znala i nisam imala mogućnosti da naučim sada znam. Jako sam zadovoljna, ovdje sam naučila stvari koje mi zaista mogu pomoći u životu. Također, družila sam se sa ženama i vidjela da nisam jedina koja je ostala bez posla. Ko god je osmislio i pokrenuo ovaj projekat svaka mu čast. Ovo je velika stvar! Kad bi barem još 100 žena dobilo istu priliku."

Aida Smajić, korisnica



"I passed the ECDL training and the School of Small Businesses. I won first place for the business plan "Farming of herbs and herb salads". This award was a great encouragement for me and an incentive to start my own business. Apart from that, the business plan training was very helpful. Some things which I did not know and did not have the opportunity to learn, I have now learned. I am very satisfied; I have learned things here that can really help me in my life. Also, I have spent time with women and seen that I am not the only one without employment. Whoever thought of and started this project, congratulations. This is a big deal! If only 100 more women could have the same opportunity."

Aida Smajić, beneficiary

"Tek sad kad sam prošla kroz ovaj biznis plan vidjela sam da tržište treba dobro proučiti, mnoge stvari se trebaju pripremiti da bi se pokrenuo posao. Ja se bavim radom na staklu i kaligrafijom. Tu pokazujem svoju kreativnost. Obuka mi je mnogo pomogla, naučila sam mnogo toga i ostvarila mnoge kontakte. Podignuto mi je samopouzdanje. Stekli smo lijepa prijateljstva. Moj biznis plan je pozitivno ocijenjen i dobila sam novčanu nagradu. Svi projekti su prošli istu selekciju i odabrani su najbolji, tako da smo vidjeli da se dobrim i kvalitetnim idejama daje prilika za uspjeh. Veoma sam zahvalna organizaciji."

Amina Oprašić, korisnica



"Only after passing through this business plan have I seen that the market has to be deeply studied, many things have to be prepared to start a business. I do work on glass and calligraphy. That is where I show my creativity. The training has helped me a lot; I have learned many things and established many contacts. My self-esteem is elevated. We have made beautiful friendships. My business plan was positively evaluated and I received a monetary prize. All projects went through the same selection process and the best were chosen, so we saw that good quality ideas get the opportunity to succeed. I am very grateful to the organisation."

Amina Oprašić, beneficiary

Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo

Project

Offer an Idea – Become an Entrepreneur

Project goal: To increase competencies of newly-unemployed women, who have been registered with the Employment Bureau for less than 12 months, at the labour market through training in active job seeking, self-employment and inclusion in information society

Partner: Federal Employment Bureau

Results:

- A total of 164 female beneficiaries included;
- 164 women educated for the use of computer applications Windows, Word, Excel and Internet and Outlook Express in the internationally recognized school for computer education – ECDL;
- 127 women received the certificate on completed School of Small Businesses and gained knowledge for drafting business plans, fundraising for starting their own businesses, registering their businesses or crafts and active job-seeking;
- 164 women gained additional knowledge and skills required in the labour market and thus became more competitive in the labour market;
- 127 women practically drafted business plans of which 2 most successful were selected;
- With the assistance of experts, two new small businesses were started;
- Monitoring of newly-started businesses during the first two to three months of activities (registration of the firm, business facilities, market research, marketing plan and connecting with partners in the market);
- Newly-unemployed women enhanced their employability and prevented the risk of long-term unemployment and, with it, of the related deterioration of skills and the will to work, unemployed women motivated to start their own business and become active in the labour market again. Moreover, it was prevented that loss of employment turned into marginalisation in the labour market.

Savez organizacija za podršku osobama sa intelektualnim teškoćama FBiH SUMERO, Sarajevo

Projekat

Podizanje svijesti javnosti i uticaj na socijalno uključivanje osoba sa intelektualnim teškoćama – Učiniti nevidljivo vidljivim

Cilj projekta: Podizanje svijesti javnosti o mogućnostima osoba s intelektualnim teškoćama za život uz podršku u lokalnoj zajednici

Partner: Federalno ministarstvo rada i socijalne politike

Rezultati:

- Obučeno ukupno 12 korisnika;
- Zaposlena osoba sa intelektualnim teškoćama u ulozi glasnogovornika što doprinosi samozastupanju ove populacije i njihovim mogućnostima;
- Ojačan kapacitet organizacija putem organizovanja treninga u 5 gradova kojima se educiralo 5 organizacija, 5 centara za socijalni rad, jedna institucija/zavod sa ukupno 90 osoba, na koji način mogu doprinijeti prevenciji institucionalizacije i modela pružanja servisa podrške prema evropskim standardima za populaciju osoba sa intelektualnim teškoćama;
- Podržane i pokrenute prve pilot stambene zajednice kao inovativni pristup socijalne inkluzije osoba sa intelektualnim teškoćama;
- Prevenirano odlazak u instituciju/zavod za 10 osoba sa intelektualnim teškoćama i kroz uključivanje u pilot stambene zajednice omogućeno poštovanje njihovih prava;
- Izrađena Cost-benefit analiza (korist i troškovi) – stanovanje uz podršku, opravdanost prevencije institucionalizacije i deinstitucionalizacije na osnovi pokrenutih stambenih zajednica;
- Provedeno informisanje i lobiranje predstavnika vlasti u 5 kantona o inovativnom načinu pružanja podrške osobama sa intelektualnim teškoćama – Stanovanje uz podršku u lokalnoj zajednici;
- Informisano oko 1500 roditelja i osoba sa intelektualnim teškoćama u 5 kantona, kroz promotivno-informativni materijal, o važnosti procesa prevencije institucionalizacije i na koji način oni mogu doprinijeti ovom procesu, o servisima podrške, mogućnostima života u lokalnoj zajednici;
- Osažena veza između vladinog i nevladinog sektora kroz iznalaženje zajedničkih rješenja za uspostavu inovativnih modela podrške osobama sa intelektualnim teškoćama;
- Podignuta svijest javnosti i promovirana prava osoba sa intelektualnim teškoćama da budu aktivno uključeni u društvenu zajednicu.

"Već sedam mjeseci živim u stambenoj zajednici za osobe s intelektualnim teškoćama za život uz podršku. Dosta sam se osamostalio. Imam dobar krug prijatelja i tim podrške, bez kojih ne bih naučio većinu stvari koje sam do sada naučio. Sada, izvan ograde sve je drugačije i ljudi koji mi pružaju podršku rade to s ljubavlju i to mi svakodnevno pokazuju djelima. Danas gledam svjetlije na svoju budućnost i ponosan sam na sebe. Život mi ima smisao. Danas mogu da biram svoj put, polazeći od banalnih stvari, u zavodu nisam mogao birati šta ću jesti, a sada mogu sam donositi odluke i imam izbor u životu."

Irfan Kulić, korisnik



"I have been living in a housing community with support for persons with intellectual difficulties for seven months. I have become quite independent. I have a good circle of friends and a support team, without whom I would not have been able to learn most of the things I learned so far. Now, outside the fence, everything is different and people provide me with support, they do it with love and show it to me through their actions every day. Today, I have a brighter view of my future and I am proud of myself. My life has meaning. Today I can choose my path, starting from the banal things, in the institution I could not choose what I want to eat, and now I can make my own decisions and I have a choice in life."

Irfan Kulić, beneficiary

"Sumero mi već nekoliko puta pruža šansu da radim, dok mi niko drugi nije pružio tu priliku. Pružena mi je prilika da budem glasnogovornik i na taj način pokušavam pokazati da osobe sa intelektualnim poteškoćama zaista hoće i mogu da rade i doprinose društvu. Treba svakome dati jednaku priliku zapošljavanja i ne suditi nikome. Ovo je najbolja odbrana od socijalne isključenosti, da se probamo izboriti za jednaka prava i jednake mogućnosti osoba sa intelektualnim poteškoćama."

Marko Radovanović, korisnik i PR organizacije "Sumero"



"Sumero has given me a chance to work for several times now, no one else ever gave me that opportunity. I have been given a chance to be a spokesperson, and in this way I am trying to show that persons with intellectual difficulties really want to, and can work and contribute to the society. Everyone should be given the same chance for employment without being judged. This is the best defence from social exclusion, to try and fight for equal rights and equal opportunities for persons with intellectual difficulties."

Marko Radovanović, beneficiary and PR of "Sumero" organisation

Union of Organizations for Support of People with Intellectual Difficulties in FBiH – SUMERO, Sarajevo

Project

Raising Public Awareness and Influence on Social Inclusion of Persons with Intellectual Difficulties – To Make Invisible Visible

Project goal: Raising public awareness about abilities of persons with intellectual disabilities for living with support in the local community

Partner: Federal Ministry of Work and Social Policy

Results:

- A total of 12 beneficiaries included;
- One person with intellectual difficulties employed as a spokesperson, which contributes to the self-representation of this population and their possibilities;
- Strengthened capacities of organisations through organising trainings in 5 cities to educate 5 organisations, 5 centres for social work, one institute/institution with 90 persons in total about the ways in which they can contribute to the prevention of institutionalisation and models of providing support services in accordance with European standards for the population of persons with intellectual difficulties;
- Supported and initiated first pilot housing communities as an innovative approach to social inclusion of persons with intellectual difficulties;
- Prevented institutionalisation of 10 persons with intellectual difficulties and enabled respect of their rights through inclusion in pilot housing units;
- Drafted Cost-benefit analysis – living with support, justification of prevention of institutionalisation and justification of deinstitutionalisation on the basis of initiated housing communities;
- Implemented informing and lobbying of government representatives in 5 cantons about the innovative way of providing support to persons with intellectual difficulties – Housing with support in the local community;
- Around 1500 parents and persons with intellectual difficulties in 5 cantons informed through promotional-informational materials about the importance of the processes of prevention of institutionalisation and the ways in which they can contribute to this process, about support services and possibilities of life in the local community;
- Strengthened bond between the governmental and non-governmental sector through finding joint solutions for the establishment of innovative models of support to persons with intellectual difficulties;
- Raised public awareness and promoted rights of persons with intellectual difficulties to be actively involved into the social community.

Udruženje građana "Demokratija Organizovanje Napredak" – DON, Prijedor

Projekat

Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojaka

Cilj projekta: Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojaka

Partneri: Opština Prijedor i Dom zdravlja Prijedor

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 956 korisnica;
- Nabavljen pokretni mamograf aparat i kombi vozilo;
- Adaptirano kombi vozilo u koje je instaliran mamograf aparat;
- Napravljena baza podataka od 1400 žena koje su zainteresovane za besplatne mamografske preglede u 25 ruralnih mjesnih zajednica;
- Pregledane ukupno 593 žene;
- Održana edukativna predavanja u 49 mjesnih zajednica kojima je prisustvovalo 399 korisnica;
- Izrađeni lifleti, brošure i plakati o važnosti preventivne zaštite kod žena i djevojaka koji su podijeljeni na edukativnim predavanjima i prilikom pregleda svim korisnicama;
- Organizovane dvije TV emisije u kojima su građani putem otvorenog telefona postavljali pitanja od važnosti za preventivno djelovanje u zdravstvu.

Kod nas je održano predavanje u Domu mjesne zajednice i bilo je prisutno oko tridesetak žena. Predavanja su bila jako dobro pripremljena, s izuzetno dobrom prezentacijom, bez teškog stručnog jezika koji bi zbunjivao žene. Žene su mogle da postavljaju pitanja i razriješ svoje nedoumice. Svima će veoma koristiti mogućnosti ovakvog pregleda koji ne zahtijeva čekanje na uputnice i redove. Mislim da će ovo predavanje znatno uticati na žene, koje su do sada imale strah da odu kod doktora, da to promijene, odu na pregled i počnu više brinuti o svom zdravlju."

Nedeljka Vuković, korisnica



"A class was held in our Local Community Home and around thirty women attended. The classes were very well prepared, with extremely good presentations, without difficult, expert language that could confuse the women. The women could ask questions and resolve their doubts. Everyone will benefit from the possibility of this kind of examination that does not require waiting for referrals and in lines. I think that this class will significantly influence women, who were afraid to see a doctor before, to change that, to be examined and start taking better care of their health."

Nedeljka Vuković, beneficiary

"Došla sam danas na ovaj pregled koji je jako koristan i potreban. Svaka žena bi trebala da, i bez ovakvih akcija, ide redovno na kontrole i bude odgovorna. Pregled je dobro prošao. Ljudi koji to rade su jako prijatni. Preporučila bih svakom da dođe. Ja se već osjećam rasterećenom. Trebala sam i ranije doći s obzirom da sam žena već u 50-oj godini. Savjetujem svima da dođu. Tim je odličan, nemam šta reći. To je akcija za pozdraviti."
Rada Janković, korisnica



"I came today for this examination, which is very useful and necessary. Every woman should have regular controls and be responsible, even without actions such as this one. The examination went well. The people who do this are very pleasant. I would recommend everyone to come. I already feel as if a weight has been lifted off my shoulders. I should have come earlier, considering that I am a woman in her 50th year. I advise everyone to come. The team is excellent, I have nothing to add. It is a commendable action."
Rada Janković, beneficiary

Association of Citizens "Democracy, Organization, Improvement" – DON, Prijedor

Project

Preventive Health Protection of Women and Girls

Project goal: Preventive health protection of women and girls

Partners: Municipality Prijedor and Health Care Centre Prijedor

Results:

- A total of 956 female beneficiaries included;
- Procured mobile mammography machine and van vehicle;
- Adapted van vehicle in which the mammography machine was installed;
- Created database of 1400 women who are interested in free mammography examinations in 25 rural local communities;
- A total of 593 women examined;
- Educational classes held in 49 local communities, which were attended by 399 female beneficiaries;
- Printed leaflets, brochures and posters about the importance of preventive protection of women and girls, which were distributed in educational classes and during examinations to all beneficiaries;
- Organised two TV shows in which citizens asked questions relevant to preventive activities in health through an open telephone line.

Humanitarna organizacija "Partner", Banja Luka

Projekat

Procjena i zadovoljenje potreba osoba sa invaliditetom i njihovih porodica

Cilj projekta: Osnaživanje lokalnih zajednica da sagledaju stvarne potrebe osoba sa invaliditetom u njihovoj sredini da bi im omogućili kvalitetniji život, kroz uvođenje servisa podrške

Partneri: Centar za socijalni rad Banja Luka, Centar za socijalni rad Gradiška, Centar za socijalni rad Kozarska Dubica i Centar za socijalni rad Laktaši

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 82 korisnika/korisnice;
- 40 stručnih radnika učestvovalo na radionicama centara za socijalni rad iz Banja Luke, Gradiške, Laktaša, Kotor Varoši, Čelina, Doboja, Teslića, Šamca, Bijeljine, Prijedora, Oštre Luke, Kozarske Dubice i Novog Grada;
- Osnaženi stručni radnici u sistemu socijalne zaštite da u saradnji sa svojim korisnicima i na osnovi procjene stvarnih potreba izrade plan potreba na nivou lokalne zajednice;
- Osnažene osobe sa invaliditetom, zavisne od tuđe njege i pomoći, da zastupaju svoje interese i znaju iskazati svoje potrebe;
- Uključena personalna asistencija za 17 korisnika;
- Organizovane edukacije korisnika;
- Organizovane radionice vršnjačke podrške;
- Ojačane porodice kroz radionice namijenjene da ih nauče kako pronaći pomoć i podijeliti odgovornost sa drugim društvenim akterima u pružanju podrške svom članu sa invaliditetom u ostvarenju samostalnog života;
- Organizovano 20 radionica za članove porodica koje imaju osobe sa invaliditetom.

"Reakcije učenika i roditelja na naša tri učenika sa posebnim potrebama su pozitivne. U početku nisu bile takve, pogotovo kod profesora, ali nakon početnih predrasuda, sve su prepreke prevaziđene. Problemi su uglavnom bili ti što profesori nisu prošli stručne obuke za rad sa djecom sa posebnim potrebama. Bili su zbunjeni i zatečeni. Nisu znali šta da očekuju, nisu znali kolike i kakve su sposobnosti djece sa posebnim potrebama, da li mogu pratiti nastavu i savladati gradivo, ali pokazalo se da je sve to moguće."
Zoran Pejašinović, direktor banjalučke gimnazije



"The reactions of pupils and parents to our three pupils with special needs are positive. At first they were not positive, especially with the teachers, but after initial prejudices, all obstacles were overcome. The main problems resulted from the fact that teachers did not pass the necessary trainings for work with children with special needs. They were confused and overwhelmed. They did not know what to expect, they did not know the extent and nature of the abilities of children with special needs, whether they can follow classes and learn the necessary curriculum, but it was shown that all of this was possible."

Zoran Pejašinović, principal of the Banja Luka high school

"Djeca su nas odlično primila i nikada nije bilo problema. Tako je bilo od početka. Bili smo na ekskurziji i to je jedno fino iskustvo. Nismo očekivali da ćemo ići u gimnaziju. Ne pravim razliku, svi su mi drugovi iz razreda dobri. Ja mislim da sam birao razred, ne bih mogao izabrati bolji."
Đorđe Bajić, korisnik



"Children accepted us wonderfully and we never had problems. This is how it was from the beginning. We went to a school trip and it was a nice experience. We did not expect to go to high school. I do not see any difference; all of my classmates are kind. I believe I would not have picked a better class if I had chosen it myself."
Đorđe Bajić, beneficiary

Humanitarian Organization "Partner", Banja Luka

Project

Assessment and Fulfilment of Needs of Persons with Disabilities and their Families

Project goal: Strengthening local communities to see the real needs of persons with disabilities in their community in order to provide them with a better quality of life, through the introduction of support services

Partners: Centre for Social Work Banja Luka, Centre for Social Work Gradiška, Centre for Social Work Kozarska Dubica and Centre for Social Work Laktaši

Results:

- A total of 82 beneficiaries included;
- 40 expert workers participated in workshops of the centres for social work from Banja Luka, Gradiška, Laktaši, Kotor Varoš, Čelinac, Doboj, Teslić, Šamac, Bijeljina, Prijedor, Oštra Luka, Kozarska Dubica and Novi Grad;
- Strengthened expert workers in the system of social protection to, in cooperation with their beneficiaries and on the basis of estimation of real needs, draft a plan of needs on the level of the local community;
- Strengthened persons with disabilities dependant on someone else's care and assistance to represent their interests and to be able to express their needs;
- Included personal assistance for 17 beneficiaries;
- Organised education of beneficiaries;
- Organised workshops of peer support;
- Strengthened family through workshops focused on teaching them to find assistance and share responsibility with other social stakeholders in providing support to their disabled members in accomplishing independent life;
- Organised 20 workshops for members of families of persons with disabilities.

Savez slijepih Republike Srpske – SSRS, Banja Luka

Projekat

Mreža Audio Braj Internet Klub Čitaonica – Mreža ABIKČ

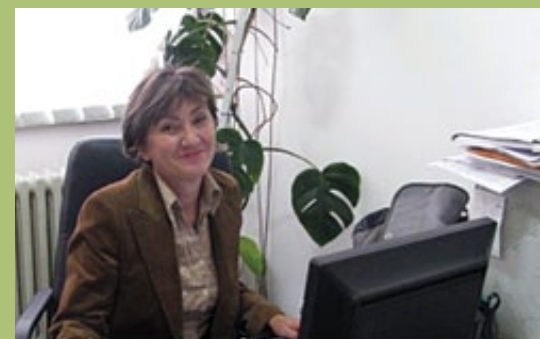
Cilj projekta: Unaprjeđenje pristupa informacijama i komunikacije slijepih i slabovidnih lica u lokalnoj zajednici

Partner: Specijalna biblioteka za slijepa i slabovida lica Republike Srpske

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 199 korisnika/korisnica;
- Formirano 7 audio Braj internet klub čitaonica u sedam lokalnih zajednica – Bijeljina, Foča, Istočno Sarajevo, Zvornik, Derventa, Prijedor i Trebinje;
- Osigurane prostorije i pripremljene za instalaciju opreme;
- Pripremljena tehnička i druga uputstva za rad u ABIKČ-u koja će koristiti administratorima – operaterima i korisnicima;
- Obučeni i osposobljeni administratori-operateri u rukovanju opremom i adaptivnim informatičkim tehnologijama;
- Uputstva štampana u 300 primjeraka u običnoj štampi, 200 primjeraka snimljeno u audio MP3 formatu na CD i 100 primjeraka na Brajevom pismu;
- Korisnici usluga upoznati sa načinom korištenja adaptivnih informatičkih pomagala u svrhu razmjene informacija i komunikacije;
- Razvijena svijest organa lokalne vlasti o potrebi usvajanja novih tehnologija prilagođenih potrebama slijepih i slabovidnih lica.

"Nabavka nove opreme za potrebe slijepih i slabovidnih lica proširit će i paletu usluga koju će pružiti Matična biblioteka Istočno Sarajevo, te ćemo i na taj način dokazati da smo ustanova otvorena za sve kategorije stanovništva. Nadamo se da ćemo u narednom periodu i kroz svoju izdavačku djelatnost obogatiti kolekcije audio i Braj građe na zadovoljstvo naših korisnika."
Ljiljana Knežević, Biblioteka za slijepa i slabovida lica Istočno Sarajevo



"The procurement of new equipment for the needs of blind and visually impaired persons will broaden the span of services provided by the Head Library of Istočno Sarajevo, and it will be another way to prove that we are an institution open for all categories of the population. We hope that we will, in the following period, enrich the collections of audio and Braille materials through our own publishing as well, for the satisfaction of our beneficiaries."
Ljiljana Knežević, Library for blind and visually impaired persons Istočno Sarajevo

"Sljepim i slabovidim licima našeg grada od danas se otvaraju vidici, i bez obzira što smo u fizičkom mraku nećemo morati više da živimo u mraku neznanja. Moderna, sofisticirana računarska tehnologija koju smo dobili otvara nam mogućnosti za usavršavanje, svestrani razvoj i napredak. Najtoplije se zahvaljujem Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH kao glavnom finansijeru projekta i Matičnoj biblioteci Istočno Sarajevo na razumijevanju i opremanju odgovarajućeg prostora u prostorijama Biblioteke."

Momir Ašonja, korisnik



"New horizons are opening up for the blind and visually impaired population in our town, regardless of the fact that we live in physical darkness, we will no longer have to live in the darkness of ignorance. Modern, sophisticated computer technology which we have received opens for us the possibilities for professionalization, development in many directions and progress. I give my warmest gratitude to the Social Inclusion Foundation in BiH, as the main financier of the project, and to the Head Library of Istočno Sarajevo for their understanding and equipping an adequate space within the facilities of the Library."

Momir Ašonja, beneficiary

Association of Blind Persons Republika Srpska – SSRS, Banja Luka

Project

Audio Braille Internet Club Reading Room – Network ABIKČ

Project goal: To improve access to information and communication of blind and visually impaired people in local community

Partner: Special Library for Blind and Visually Impaired Persons of Republika Srpska

Results:

- A total of 199 beneficiaries included;
- 7 audio Braille internet club reading rooms founded in seven local communities - Bijeljina, Foča, Istočno Sarajevo, Zvornik, Derventa, Prijedor and Trebinje;
- Facilities ensured and prepared for installation of equipment;
- Prepared technical and other instructions for work at ABIKČ, which will be used by administrators – operators and beneficiaries;
- Trained and educated administrators – operators in handling equipment and adaptive information technologies;
- Instruction manuals printed in 300 copies in regular print, 200 copies recorded in audio MP3 format on CDs and 100 copies in Braille script;
- Beneficiaries of services introduced to use adaptive information aids for the purpose of information exchange and communication;
- Raised awareness of local governmental bodies about the need to adopt new technologies adapted to the needs of blind and visually impaired persons.

Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka

Projekat

Terapijska zajednica za socijalno ugrožene zavisnike

Cilj projekta: Omogućavanje pristupa socijalno ugroženim i siromašnim zavisnicima od droga psihosocijalnom servisu u okviru terapijske zajednice kao nastavak tretmana poslije detoksikacije i farmakoterapije u cilju ostvarivanja apstinencije od droga, smanjenju recidivizma kriminalnih aktivnosti, kao i smanjenju rizičnih oblika ponašanja koje su u vezi sa HIV/AIDS-om, Hepatitisom B i C, kao i ostalim krvno i seksualno prenosivim infekcijama

Partner: Grad Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 20 korisnika;
- Razvijena edukativna brošura o terapijskim zajednicama kao modelu psihosocijalnog tretmana zavisnika o drogama;
- Osmišljen letak o servisima u terapijskoj zajednici;
- Distribuirano 1500 primjeraka letka o terapijskim zajednicama;
- Distribuirano 200 primjeraka brošure o terapijskim zajednicama;
- Omogućen individualni i grupni psihoterapijski rad za 20 socijalno ugroženih i siromašnih zavisnika o drogama u terapijskoj zajednici;
- Omogućena psihosocijalna podrška/grupe samopomoći za najmanje 20 članova porodica zavisnika o drogama u terapijskoj zajednici;
- Promovisane projektne aktivnosti i rezultati predstavnicima lokalne i entitetske vlasti;
- Organizovana 2 sastanka sa predstavnicima vlasti, donosiocima odluka i predstavnicima institucija i organizacija koje se bave tretmanom zavisnosti uključujući 20 predstavnika lokalne i entitetske vlasti.

"Ovisnik sam već devet godina. Ovdje sam došao na liječenje uz pomoć prijatelja i porodice. U zajednici sam već skoro dva mjeseca i zadovoljan sam. Terapeuti mi mnogo pomažu, prvenstveno jer ovdje funkcionišemo kao zajednica, kao porodica. Oni su tu da nam pomognu i da zajedno s nama riješe probleme koje imamo. Ovdje učimo kako funkcionisati u životu za dalje. Kroz sve odgovornosti koje imamo spoznajemo svoje slabosti i mane. Trudimo se da to ispravimo i promijenimo i to je suština. Trudit ću se da istrajem."

Ž. M., štićenik



"I have been an addict for nine years. I came here for treatment with the help of friends and family. I have been in the community for almost two months and I am satisfied. The therapists help me a lot, mostly because here, we function as a community, as a family. They are here to help us and together we solve problems that we have. Here we learn to function in life for the future. Through all responsibilities that we have, we learn what our weaknesses and flaws are. We try to correct them and that is the essence. I will try to persevere."

Ž. M., protégé

"Život narkomana je pakao i sve te godine koje sam tako provodio ostavile su traga. Sada se trudim ispraviti mnoge stvari i riješiti nesuglasice sa roditeljima. Oni su mi jedina podrška, a oni koje sam smatrao prijateljima to ustvari nisu. To tek sada mogu da vidim. Znam da je vani puno izazova, a ovo ovdje je jedini spas i nada. Tu su terapeuti i momci uz čiju pomoć 'guram' stvari. Moja porodica se nalazi u teškoj finansijskoj situaciji pa želim da se zahvalim svim dobrim ljudima koju su nam izašli u susret i pomogli meni i mojoj porodici da ne plaćamo boravak u komuni."

E. R., štićenik



"The life of a drug addict is hell, and all the years that I have spent as one have left their mark. Now I am trying to correct many things and resolve the disagreements with my parents. They are my only support, and those who I considered to be my friends were not. Only now can I see that clearly. I know there are a lot of challenges outside, and this is my only salvation and hope. We have therapists and boys, and with their help I go on. My family is in a difficult financial situation, so I would like to thank all good people who have met us halfway and helped me and my family not to pay for my stay in the community."

E. R., protégé

Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka

Project

Therapeutic Community for Socially Vulnerable Addicts

Project goal: Providing socially vulnerable and poor drug addicts the access to psychosocial services within the therapeutic community as a continuation of treatment after detoxication and pharmacotherapy, with the aim of achieving abstinence from drugs, reduction of occurrences of relapse into criminal activities, as well as reduction of risky forms of behaviour related to HIV/AIDS, Hepatitis B and C, as well as other blood and sexually transmitted infections

Partner: The City of Banja Luka

Results:

- A total of 20 beneficiaries included;
- Developed educational brochure about therapeutic communities as a model of psychosocial treatment of drug addicts;
- Designed leaflet about services within the therapeutic community;
- 1500 copies of the leaflet about therapeutic communities distributed;
- 200 copies of the brochure on therapeutic communities distributed;
- Enabled individual and group psychotherapeutic work for 20 socially vulnerable and poor drug addicts in the therapeutic community;
- Enabled psychosocial support/self-help groups for at least 20 family members of drug addicts in the therapeutic community;
- Promoted project activities and results to representatives of local and entity governments;
- Organised 2 meetings with government representatives, decision-makers and representatives of institutions and organisations dealing with treatment of addictions, including 20 representatives of local and entity governments.

Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo

Projekat

Jačanje sistema obrazovne inkluzije djece s posebnim obrazovnim potrebama

Cilj projekta: Podrška djeci sa posebnim potrebama u inkluzivnim odjeljenjima i njihovim vršnjacima

Partner: Grad Sarajevo i udruženje "Duga"

Rezultati:

- Obuhvaćena ukupno 824 korisnika/korisnice;
- Zaposleno 16 asistenata/ica u nastavi koji su pružali podršku inkluzivnim odjeljenjima;
- Pružena podrška nastavnom procesu u inkluzivnim odjeljenjima u vrtićima, 15 osnovnih škola i 1 srednjoj školi tokom 6.545 realizovanih radnih sati;
- Znatno poboljšan nivo akademskog znanja i socijalnih vještina djece sa posebnim potrebama;
- Djeca sa posebnim potrebama puno bolje prihvaćena od strane vršnjaka i povećano zadovoljstvo roditelja;
- Roditeljima djece s posebnim potrebama se pomoglo finansijskim olakšicama jer su oni u stanju dodatne finansijske potrebe zbog toga što imaju djecu s posebnim potrebama;
- Nastavnicima kojima je pružana podrška kroz asistente u nastavi znatno olakšan rad, poboljšan kvalitet rada i klima unutar inkluzivnog razreda;
- Škola poboljšala svoju uslugu, ojačala kapacitete za javno zagovaranje poštivanja zakona i standarda koji prepoznaju profil asistenta u nastavi;
- Izrađen Akcioni plan za smanjenje prepreka za učenje i učešće djece sa posebnim obrazovnim potrebama u inkluzivnom odgojno-obrazovnom procesu;
- Povećan broj certificiranih asistenata i sada iznosi ukupno 28 u Kantonu Sarajevo;
- Povećana konkurentnost asistenata na tržištu rada a certificirani asistenti imaju veće šanse za zapošljavanje od strane Ministarstva obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo kada se obezbijede finansijska sredstva;
- Asistenti u nastavi prepoznati kao prosvjetni profil u Zakonu o osnovnom obrazovanju (usvojen na sjednici Skupštine Kantona Sarajevo 2011. godine).

"Ovaj projekat me naučio da se velike stvari mogu postići malim koracima. Iznenadila me količina i intenzitet ljubavi koju sam doživjela proteklih mjeseci. Bilo je inspirativno i lijepo biti dijelom života jednog djeteta, gledati ga svaki dan bilo sretnog bilo tužnog, pomagati mu i usmjeravati ga u pravcu većeg prihvatanja i uključivanja u svijet vršnjaka, ali i odraslih. Ostala sam fascinirana njihovom sposobnošću oduševljavanja malim stvarima i njihovom zahvalnošću. To je ono najvažnije što ću ponijeti sa sobom."
Aldijana Brezovac, asistentica u nastavi



"This project has taught me that great things can be accomplished by taking little steps. I was surprised by the amount and intensity of love that I have received in the past months. It was inspirational and beautiful to be a part of a child's life, to look at it every day whether it is happy or sad, to help him and direct him towards more acceptance and inclusion into the world of his peers, but also adults. I was fascinated by their ability to be excited about little things and their gratitude. That is the most important lesson I will carry with me."
Aldijana Brezovac, classroom assistant

"Upostavila sam uspješnu komunikaciju s učenicom s kojom radim. Ja radim s njom od prvog dana škole, znači četiri mjeseca. Odlično napreduje, a prema izjavama učiteljice ona sad odlično čita, a prije je imala poteškoća. Djevojčica je spremna za rad i ja sam prihvaćena od samog početka, što je najbitnije. Druga djeca je odlično prihvataju. Prihvaćena je kao ravnopravni član ove učionice. Za mene je ovo iskustvo bilo dragocjeno."

Amela Smajlović, asistentica u nastavi



"I established successful communication with the pupil I work with. I have been working with her since the first day of school, i.e. for four months. She is making excellent progress, and according to the teacher, she can now read excellently although she had difficulties before. The girl is ready for work and I was accepted from the very start, which is the most important thing. The other children accept her. She is accepted as an equal member of this classroom. For me, this experience has been precious."

Amela Smajlović, classroom assistant

Association "Life with Down Syndrome", Sarajevo

Project

Strengthening of the Educational Inclusion System for Children with Special Educational Needs

Project goal: Support to children with special needs in inclusive classrooms and their peers

Partner: The City of Sarajevo and Association "Duga"

Results:

- A total of 824 beneficiaries included;
- 16 classroom assistants employed to provide support in inclusive classrooms;
- Provided support to the teaching process in inclusive classrooms in kindergartens, 15 elementary schools and 1 high school during 6.545 realised work hours;
- Significantly improved level of academic knowledge and social skills of children with special needs;
- Children with special needs are much better accepted by their peers and the parents' satisfaction was increased;
- Parents of children with special needs were helped through financial benefits, because they are in the state of additional financial need due to having children with special needs;
- The work of teachers who received support through classroom assistants was significantly facilitated, improved quality of work and climate within the inclusive classroom;
- The school improved its services, strengthened its capacities for public advocacy of respect of laws and standards that recognize the profile of classroom assistants;
- Drafted Action plan for reducing obstacles for learning and participation of children with special educational needs in the inclusive educational process;
- Increased number of certified assistants, now there are a total of 28 in Canton Sarajevo;
- Increased competitiveness of classroom assistants in the labour market, certified assistants have more chances for employment by the Ministry of Education and Science of Canton Sarajevo once the funds are provided;
- Classroom assistants recognized as an educational profession in the Law on Primary Education (adopted at the Canton Sarajevo Assembly meeting in 2011).

Udruženje građana "Univerzalna škola sporta", Jelah

Projekat

Sport kao instrument socijalne inkluzije djece u povratničkim sredinama opština Teslić/Doboj, Derвента/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica

Cilj projekta: Doprinijeti smanjenju uzroka i posljedica socijalne isključenosti i siromaštva u BiH kroz direktnu podršku socijalnog uključivanja baziranog na sportskim aktivnostima povratničke djece u 10 ciljnih opština Republike Srpske, uz učešće i promociju horizontalnog i vertikalnog međusektoralnog partnerstva

Partneri: Ministarstvo raseljenih osoba i izbjeglica FBiH, OmegaPro doo Tešanj i NVO MAKMost Doboj

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 406 korisnika/korisnica;
- Uspostavljena međusektoralna saradnja i partnerstvo u rješavanju problema socijalne isključenosti djece u ciljnim opštinama;
- Realizovano preko 850 sportskih edukacija i treninga iz 5 sportova sa uključivanjem 406 djece iz 10 ciljnih opština sa miješanim grupama povratničke i domicilne djece;
- Poboľšano socijalno uključivanje povratničke djece u matične lokalne zajednice kroz sportske aktivnosti;
- Realizovano preko 30 sastanaka sa direktnim i indirektnim korisnicima projekta, predstavnicima osnovnih obrazovnih ustanova, mjesnih zajednica, lokalnih medija, opština, roditeljima i drugim sportskim udruženjima koja djeluju na nivou lokalnih zajednica;
- Podignuta svijest šire javnosti o potrebi obezbjeđivanja jednakog pristupa i socijalnog uključivanja sve djece u zajednici;
- Organizovano završno takmičenje svih škola sporta pod nazivom "SPORT JE IN" na kojem je aktivno učestvovalo preko 200 djece;
- Organizovana konferencija pod nazivom "Socijalna uključenost povratnika u BiH" gdje su različite organizacije civilnog društva i institucije prezentovale svoje aktuelne projekte i programe kao i započete inicijative u različitim oblastima sa akcentom na socijalno uključivanje marginalizovanih grupa;
- Ostvarena dobra medijska pokrivenost, naročito zahvaljujući snimljenom projektnom dokumentarcu "Zajedno smo";
- Postignut značajan doprinos u stvaranju harmoničnijih, pravednijih i ravnopravnijih zajednica na području 10 opština kroz socijalno uključivanje djece iz svih kategorija u zajednici.

"Trenirala sam svih pet sportova koji su mi se jako sviđali. Bilo mi je lijepo i svi smo se družili. Imali smo sve što nam je bilo potrebno za rad. Osvojila sam treće mjesto u fudbalu i prvo u odbojki."

Fahira Osmić, korisnica



"I have trained all five sports, which I liked very much. I had a good time and we all spent time together. We had everything we needed to work. I won 3rd place in football and 1st place in volleyball."

Fahira Osmić, beneficiary

"Šesti sam razred. Imam 11 godina. Ovdje sam došao da treniram i jako mi se svidjelo. Fudbal mi je najdraži sport. Treneri su jako dobri i u svemu nas podržavaju. Kad nešto pogriješimo ohrabre nas i kažu nam možete vi to, nastavite i uspjete. Mene su tako jednom ohrabрили i uspio sam uraditi ono što sam trebao."

Muhamed Kapić, korisnik



"I attend sixth grade. I am 11 years old. I came here to do sport and I liked it a lot. Football is my favorite sport. The coaches are very good and they support us very much. If we make a mistake, they encourage us and say that we can do it, to keep up practicing and we will succeed. They encouraged me once and I managed to do what I was supposed to do."

Muhamed Kapić, beneficiary

Association of Citizens "Universal School of Sport", Jelah

Project

Sport as an Instrument for Social Inclusion of Children in Returnee Environments of Municipalities of Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica

Project goal: To contribute to the reduction of causes and effects of social exclusion and poverty in BiH through direct support to social inclusion based on sports activities of returnee children in 10 target municipalities in Republika Srpska, with participation and promotion of horizontal and vertical cross-sectoral partnership

Partner: FBiH Ministry of Displaced Persons and Refugees, OmegaPro Ltd. Tešanj and NGO MAKMost Doboj

Results:

- A total of 406 beneficiaries included;
- Established cross-sectoral cooperation and partnership in resolving issues of social exclusion of children in target municipalities;
- Over 850 sports education programmes and trainings from 5 sports realised with inclusion of 406 children from 10 target municipalities with mixed groups of returnee and domicile children;
- Improved social inclusion of returnee children into their home local communities through sports activities;
- Over 30 meetings realised with direct and indirect beneficiaries of the project, representatives of primary educational institutions, local communities, the local media, municipalities, parents and other sports associations active at the level of local communities;
- Raised public awareness about the need to ensure an equal approach and social inclusion of all children in the community;
- Organised final competition of all schools under the name "SPORT IS IN" in which over 200 children actively participated;
- Organised conference with the title "Social Inclusion of Returnees in BiH", in which different civil society organisations and institutions presented their current projects and programmes, as well as started initiatives in different areas with an emphasis on social inclusion of marginalised groups;
- Good media coverage realised, especially thanks to the recorded project documentary "We are together";
- Achieved significant contribution to the creation of more harmonious, just and equal communities in the area of 10 municipalities through social inclusion of children from all categories in the community.

Omladinski savjet Republike Srpske – OSRS, Banja Luka

Projekat

Korak do posla

Cilj projekta: Edukacija, obuka i savjetovanje učenika završnih razreda srednjih škola nerazvijenih opština RS u pravcu njihovog osposobljavanja za efektivno pronalaženje zaposlenja i/ili pokretanja samostalne privredne/uslužne djelatnosti, a sve u cilju rješavanja njihovih socijalnih problema i smanjenja nezaposlenosti u RS-u

Partner: Ministarstvo porodice, omladine i sporta u Vladi RS

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 874 korisnika/korisnice;
- Obučeni maturanti u 10 škola u 10 nerazvijenih opština RS koji su postigli veći stepen znanja, praktičnih vještina i tehnika iz oblasti pisanja radne biografije (CV), biznis planova i osposobljenosti za traženje zaposlenja;
- Odštampano 1000 priručnika za razvoj karijere i distribuirano interesnim stranama u projektu;
- Maturanti upoznati sa mogućnostima zaposlenja u privredi i drugim sektorima prilikom posjeta preduzećima, vladinim institucijama i nevladinim organizacijama;
- Direktnom komunikacijom sa rukovodećim organima tokom 6 posjeta opštinama mladi ljudi dobili mogućnost da se lakše opredijele za pokretanje sopstvenog biznisa ili razvoja sopstvene karijere u smislu zapošljavanja u svojim opštinama;
- Šira javnost Republike Srpske upoznata sa problemom nezaposlenosti mladih i njihovom marginalizacijom na tržištu rada putem štampanja 500 komada plakata i 2500 komada letaka koji su distribuirani u 10 opština RS;
- Održane dvije konferencije za novinare i gostovanja u radijskim i TV kućama, a RTRS je posvetio kompletnu jednočasovnu emisiju projektu "Korak do posla";
- Obučeno 16 profesora iz 8 škola na temu pronalaženja zaposlenja, koji će i narednim generacijama maturanata pružiti savjete o izboru profesije i daljim mogućnostima za razvoj karijere.

"Možda upišem geodeziju, možda žurnalistiku. Nisam još siguran šta ću upisati. Ovo je prava stvar za sve škole, samim tim što edukuje i maturante koji ne namjeravaju upisati fakultete tako da se mogu snaći u nekom poslu. Za ovu obuku su nas obavijestili profesori prije nekoliko dana, da ćemo imati prezentaciju i goste i da ćemo razgovarati o tome kako naći posao. Svi smo se odazvali tom pozivu. Ja sam dosta naučio, a nadam se da su i ostali. Naučio sam kako napisati CV i imam predstavu kako se treba ponašati na intervju. Mislim da se ovo znanje može prenijeti nekom drugom."
Milan Muždekić, korisnik



"Maybe I will study geodesy, maybe journalism. I am not sure yet what I will decide to study. This is the right thing for all schools, because it also educates final year students who do not intend to enrol in university studies, so they can find a job. We were informed about this training by our professors several days ago, that we will have a presentation and guests and that we will talk about finding employment. We all answered the invitation. I learned a lot, and I hope others did, too. I learned how to write my CV and I have an idea about how to behave at a job interview. I think this knowledge can be transferred to someone else, too."
Milan Muždekić, beneficiary

"Četvrti sam razred, opšti smjer gimnazije. Obuka nam je dosta pomogla. Ovo nam je prvi put da smo se susreli sa ovom organizacijom, i uopšte ovakvim načinom rada. Dosta nam je pomoglo jer ćemo svi prije ili kasnije tražiti posao. Prije nismo znali kako se piše biografija, a sada znamo. Ja nisam još odlučila konkretno šta studirati, ali studirat ću u Banja Luci. Hvala vam što ste došli."

Olja Nikolić, korisnica



"I am in the fourth grade, general orientation of gymnasium. The training has helped us a lot. This is our first time to meet this organisation, and this way of work in general. It helped us a lot because we will all be looking for employment sooner or later. Before, we did not know how to write a biography, and now we know. I have not definitely decided what will I study, but I will study in Banja Luka. Thank you for coming."

Olja Nikolić, beneficiary

Youth Council of Republic Srpska – OSRS, Banja Luka

Project

One Step towards Getting a Job

Project goal: Education, training and counselling of final year secondary school students in underdeveloped municipalities in the RS aimed at their professionalization for effective job seeking and/or initiation of independent business/industry service, with the purpose of solving their social problems and reduction of unemployment in the RS

Partner: Ministry of Family, Youth, and Sport of the RS Government

Results:

- A total of 874 beneficiaries included;
- Final year high school students in 10 schools in 10 underdeveloped RS municipalities were educated, achieved a higher level of knowledge, practical skills and techniques from the area of writing curriculum vitae (CV), making business plans and job seeking;
- 1000 manuals for the development of career printed and distributed to stakeholders in the project;
- Final year students introduced to the possibilities of employment in the industry and other sectors during their visits to firms, governmental institutions and non-governmental organisations;
- Through direct communication with management bodies during 6 visits to municipalities, young persons got the opportunity to decide more easily on starting their own businesses or to develop their own career in the sense of employment in their municipalities;
- The public of Republika Srpska was introduced to the issue of unemployment of youth and their marginalisation in the labour market through printing 500 posters and 2500 leaflets which were distributed in 10 RS municipalities;
- Two press-conferences and many appearances in radio and TV shows were held, RTRS dedicated an entire one-hour show to the project "One Step toward Getting a Job";
- 16 professors from 8 schools educated about issues of finding employment, and they will also provide advice to future final year students about their choice of profession and further possibilities for career development.

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce

Projekat

Sigurnim koracima ka suzbijanju siromaštva

Cilj projekta: Socijalno uključivanje ugroženih kategorija sa ruralnog područja i smanjenje siromaštva na teritoriji Općine Jajce

Partneri: Centar za socijalni rad Jajce i Općina Jajce

Rezultati:

- Obuhvaćena 243 korisnika/korisnice;
- Konstantno se provodila podjela toplog obroka u gradskom i ruralnom području;
- Pružena osnovna pomoć porodicama sa više djece;
- Romska zajednica obuhvaćena kroz pomoć u ishrani;
- Pružena pomoć starim i iznemoglim licima;
- Održano 7 okruglih stolova na kojima se razgovaralo o najtežim problemima lokalne zajednice i inicirana su njihova rješenja;
- U saradnji sa partnerom, Centrom za socijalni rad Jajce, urađeni su konačni spiskovi korisnika;
- Urađene socijalne anamneze za sve korisnike i uveden novi način rada kod prijave korisnika u Javnu kuhinju;
- Kreiran dosje za svakog korisnika;
- Uspostavljeni partnerski odnosi vladinog i nevladinog sektora, tako da su svi više uključeni u pomoć zajednici;
- Lokalni mediji pratili sve projektne aktivnosti, koje su također bile objavljene i na internetskoj stranici Centra za socijalni rad Jajce.

"Imam primanja od Socijalnog, u početku je to bilo 26 maraka, a sada je 100 maraka. Nemam nikakvih drugih primanja, nemam ni za hranu ni za drva, a još sam i bolestan. Hrana koju dobijam pomaže mi da preživim. Donose je četiri dana u sedmici. Ja imam tri sina, ali oni ne mogu da se brinu o meni, tako da mi ova pomoć i hrana jako puno pomažu. Ja kad mogu odem u grad i tamo jedem, a kad ne mogu onda mi donesu."

Redžib Mraković, korisnik



"I receive incomes from Social welfare, at first it was 26 BAM, and now it is 100 BAM. I have no other incomes, I cannot afford food or firewood, and apart from that, I am ill. The food I receive helps me to survive. They bring food four days a week. I have three sons, but they cannot take care of me, so this help and food help me a great deal. When I can, I go to the town and eat there, and when I cannot, they bring the food to me."

Redžib Mraković, beneficiary

"Ja sam '40. godište. Sama živim. Imam jedno dijete, ali ono ima svoje obaveze. Malo navrati ponekad. Tako da sam najviše sama. Dobijam malu socijalnu pomoć. Od Merhameta dobijam topli obrok. Četiri puta sedmično mi dođe. Ne znam šta bih bez toga. Puno mi to znači."
Ramiza Humić, korisnica



"I was born in '40. I live alone. I have one child, but she has her own obligations. Sometimes my child stops by. So, I am alone for most of the time. I receive small social assistance. I get hot meals from Merhamet. They come to me four times a week. I do not know what I would do without them. It means a lot to me."
Ramiza Humić, beneficiary

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce

Project

Repressing Poverty by Making Secure Steps

Project goal: Social inclusion of vulnerable categories from rural areas and reduction of poverty in the territory of Municipality Jajce

Partners: Centre for Social Work Jajce and Municipality Jajce

Results:

- A total of 243 beneficiaries included;
- Delivery of hot meals was constantly implemented in the urban and rural area;
- Basic assistance was provided to families with several children;
- The Roma community encompassed through dietary assistance;
- Assistance provided to old and bed-ridden persons;
- 7 round tables held, in which the most difficult problems of the local community were discussed and their solutions were initiated;
- In cooperation with the partner, the Centre for Social Work Jajce, final lists of beneficiaries were completed;
- Social case-histories were completed for all beneficiaries and a new way of work was introduced in the process of registering beneficiaries with the Public kitchen;
- A file was created for each beneficiary;
- Achieved partnership relations between the governmental and the non-governmental sector, so they are all better included in helping the community;
- The local media followed all project activities, which were also published on the website of the Centre for Social Work Jajce.

Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama "Nada", Rudo

Projekat

Razvoj inkluzivne kulture u zajednici

Cilj projekta: Podići nivo uključenosti i kvaliteta života djece i mladih sa razvojnim smetnjama i njihovih porodica

Partner: Opština Rudo

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 150 korisnika/korisnica;
- Štićenici svakodnevno dolazili u Centar i učestvovali u dnevnim aktivnostima, slobodnim i usmjerenim;
- Kupljen didaktički i potrošni materijal koji je obogatio aktivnosti Centra i omogućio štićenicima sticanje novih znanja i vještina;
- Organizovana 4 izleta za ukupno 83 učesnika u ljetnju baštu "JAZ", otvoreni bazen u Pribojskoj Banji, Zlatibor i Sarajevo;
- Održana 3 grupna sastanka sa roditeljima u cilju nalaženja najboljih rješenja za djecu i mlade sa smetnjama u razvoju, posebno za grupu sa višestrukim oštećenjima;
- Održano 25 kreativnih radionica pod nazivom "Sve može biti jedna druga stvar" u saradnji sa tri osnovne škole na teritoriji Opštine Rudo u kojima je učestvovalo 80 djece;
- Postojeće školske biblioteke na teritoriji opštine Rudo obogaćene novim knjigama, stručnom literaturom za nastavnike, edukatore, kao i literaturom za djecu svih razreda osnovne škole;
- Organizovane dvije sportsko-zabavne manifestacije "Sportlandija" i "Igrolandija";
- Projekat predstavljen putem medija i štampanih brošura.

"Moj sin ima trinaest godina. Dolazi u Centar iz Priboja i putuje svaki dan. Jedan dio puta idemo autobusom, a onda iz Centra po njega dolaze, što nam puno olakšava. Kada je on u Centru, ja mogu da odem da nešto zaradim. Moj sin se dosta promijenio od kada dolazi u Dnevni centar. Ranije nije htio nigdje da ide bez mene, samo je sa mnom bio opušten. Strah ga je bilo da se vozi autobusom bez mene. Sada se to promijenilo aktivnostima i druženjem u Centru. Ide svugdje bez mene, na bazen i na izlete, i druži se sa ostalom djecom."

Fata Porović, majka korisnika Adnana Porovića



"My son is thirteen. He comes to the Centre from Priboj and travels every day. We travel one part by bus, and then he is picked up by someone from the Centre, which makes it a lot easier for us. When he is at the Centre, I can go and earn some money. My son has changed a lot since he started coming to the Daily Care Centre. Earlier, he would not go anywhere without me, I was the only one with whom he was relaxed. He was afraid to take a bus without me. Now, this is changed because of the activities and socializing at the Centre. He goes everywhere without me, to the pool, and on road trips, and he socialises with the other children."

Fata Porović, mother of the beneficiary, Adnan Porović

"Nenad je naj srećniji kad ujutro ustane i krene u Centar za dnevni boravak. To je njegov život. U Centru je stekao prijatelje. Kroz Centar za dnevni boravak omogućeno mu je da izađe na mnoga mjesta, da nešto vidi, čuje i da se druži. Mi, roditelji, smo zadovoljni jer se vaspitaci o njima dobro brinu, trude se i odgovorni su. Omogućili su da Nenad i njegovi drugari odu na izlete, da vide Zlatibor i Sarajevo. Oduševljeni smo manifestacijama kao što su bile 'Igrolandija' i 'Sportlandija' jer djeca su bila vesela. Radionice u školama i druženje sa djecom pokazalo je da mogu svi da se druže."
Dana Stanišić, majka korisnika Nenada Stanišića



"Nenad is happiest when he wakes up in the morning and goes to the Daily Care Centre. That is his life. He made friends at the Centre. Through the Daily Care Centre, he is enabled to go to many places, to see, hear many things and to socialise. We, the parents, are satisfied because the care-takers take good care of them, they try very hard and they are responsible. They made it possible for Nenad and his friends to go to field trips, to see Zlatibor and Sarajevo. We were delighted by manifestations such as "Gameland" and "Sportland" because the children were happy. Workshops in schools and socializing with the children have shown that they can all be friends."
Dana Stanišić, mother of the beneficiary, Nenad Stanišić

Association for Assistance to Persons with Special Needs "Nada", Rudo

Project

Development of Inclusive Culture in the Community

Project goal: To raise the level of inclusion and of life quality of children and youth with developmental difficulties and their families

Partner: Municipality Rudo

Results:

- A total of 150 beneficiaries included;
- Protégés came to the Centre on a daily basis and participated in daily activities, free or focused;
- Purchased didactic and expendable materials that broadened the activities of the Centre and enabled protégés to acquire new knowledge and skills;
- Organised 4 road trips for a total of 83 participants in the summer garden "JAZ", open swimming pools in Pribojska Banja, Zlatibor and Sarajevo;
- 3 group meetings held with parents with the aim of finding the best solutions for children and youth with developmental difficulties, especially for the group with multiple impairments;
- 25 creative workshops held with the title "Everything can be another thing" in cooperation with three elementary schools in the territory of Municipality Rudo in which 80 children participated;
- Existing school libraries in the territory of Municipality Rudo were enriched with new books, expert literature for teachers, educators, as well as with literature for children in all grades of elementary school;
- Two sports-entertainment workshops organised "Sportland" and "Gameland";
- Project presented through the media and printed brochures.

Udruženje osoba sa invaliditetom, Berkovići

Projekat

Pružimo ruku

Cilj projekta: Poboljšanje položaja ranjivih kategorija – osoba sa invaliditetom, nezaposlene omladine i žena u nerazvijenjoj, ruralnoj Opštini Berkovići

Partneri: Opština Berkovići i NVO "Ženski centar" Trebinje

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 40 korisnika/korisnica;
- 40 osoba iz kategorije mladih, osoba sa invaliditetom, siromašnih žena i nezaposlenih učestvovalo na edukacijama za izradu rukotvorina (edukovani i osposobljeni za rad na vitražu, izradu nakita i bojenje staklenog posuđa);
- Adaptiran opštinski prostor za održavanje radionica i izložbi;
- Nabavljena oprema i mašine potrebne za održavanje radionica;
- Otvorena Etno soba uz organizovanje izložbe prodajnog karaktera;
- Dat doprinos smanjenju siromaštva i socijalne isključenosti mladih, invalida i žena u Opštini Berkovići;
- Izgrađeni kapaciteti Udruženja osoba sa invaliditetom Berkovići za aktivnosti u socijalnom sektoru;
- Povećano umrežavanje korisnika, institucija i Udruženja u cilju poboljšanja kvaliteta života najranjivijih kategorija društva – osoba sa invaliditetom, nezaposlene omladine i siromašnih žena, te prenošenje iskustava na druge, posebno ruralne i siromašne opštine širom BiH.

"Ovo je moj prvi susret sa ovom vrstom rada. Interes za radionice je jako veliki. Izrađivali smo slike i bilo je dosta novih aktivnosti. Ja sam lično htjela da se bavim izradom nakita. Mislim da sam na internetu prošla hiljade stranica tragajući za nakitom, za idejom. I onda se ukazala prilika za izradu nakita i bila sam presretna. Prezadovoljna sam iskustvom koje sam ovdje stekla. Imam puno slobodnog vremena i ovo mi odlično dođe. Jako sam zadovoljna s onim što vidim kad uradim. Sve svoje čaše kod kuće sam ukrasila. Sve se više ljudi raspituje kako se mogu uključiti u ovaj program. Za sve učesnike ovo je bila jedna velika promjena i pravo osveženje."
Olivera Muratović, korisnica



"This is my first encounter with this type of work. There is a lot of interest for the workshops. We made paintings and there were a lot of new activities. Personally, I wanted to become involved in jewellery crafting. I think I must have gone through thousands of web-pages looking for jewellery, for ideas. And then I had the opportunity to craft jewellery and I was exhilarated. I am more than satisfied with the experience that I have gained. I have a lot of free time and this is great for me. I am very happy with what I see when I finish the work. I have decorated all the glasses in my house. More and more people are asking how they can join this programme. For all participants, this was a very big change and true refreshment."
Olivera Muratović, beneficiary

"Samohrana sam majka. Sama se borim kako bih svom djetetu priuštila odjeću, obuću i knjige. Ova pomoć u dodjeli konca za heklanje i vunice za pletenje će mi dobro doći da nešto zaradim, ali i da prekratim duge zimske noći."

Danijela Lučić, korisnica



"I am a single mother. I struggle on my own to afford clothes, shoes and books for my child. The help I receive in the form of crochet yarn and knitting twine will be useful for me to make some money, but also to shorten the long winter nights."

Danijela Lučić, beneficiary

Association of Persons with Disabilities, Berkovići

Project

Let us Give a Hand

Project goal: Improvement of the position of vulnerable categories: persons with disabilities, unemployed youth, and women in underdeveloped, rural municipality of Berkovići

Partners: Municipality Berkovići and NGO "Women's Center" Trebinje

Results:

- A total of 40 beneficiaries included;
- 40 persons from the category of youth, persons with disabilities and poor and the unemployed participated in educational programs for handcrafting of products (they were educated and capacitated for work with stained glass, jewelry and glassware coloring);
- Municipality facilities adapted for organising workshops and exhibitions;
- Procured equipment and machines necessary for maintenance of the workshops;
- Opened Ethno room with organising of a sales exhibition;
- Contributed to the reduction of poverty and social exclusion of youth, persons with disabilities and women in Municipality Berkovići;
- Enhanced capacities of the Association of Persons with Disabilities Berkovići for the activities in the social sector;
- Increased networking of beneficiaries, institutions and the Association with the aim of improving the quality of life of the most vulnerable categories in the society – persons with disabilities, unemployed youth and impoverished women and the transfer of experiences to other, especially rural and poor municipalities throughout BiH.



Spona...



Bridge...

Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u mentalnom zdravlju, Banja Luka

Projekat

Pjevajmo životu

Cilj projekta: Podrška i promocija inovativnih modela socijalnog uključivanja i socijalne rehabilitacije mentalno oboljelih osoba u otvorenom okruženju, smanjenje stigme prema mentalno oboljelima i jačanje sveukupnih kapaciteta za socijalno uključivanje mentalno oboljelih

Partner: Javna ustanova "Centar za socijalni rad" Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 58 korisnika/korisnica;
- Redovno održavane psihološke, kreativne, muzičke i sportske radionice za korisnike Dnevnog centra Udruženja građana "Zajedno";
- Poboljšano psiho-fizičko stanje i radno-kreativne sposobnosti korisnika putem radionica i edukacija;
- Korisnicima pružena podrška i pomoć od strane stručnjaka za rad sa mentalno oboljelim osobama putem grupnih i individualnih psiholoških radionica i terapija;
- Ojačani radni kapaciteti i radne navike korisnika uključivanjem u svakodnevne aktivnosti u Dnevnom centru;
- Putem javnih muzičkih nastupa promovisani potencijali korisnika, ojačano samopouzdanje, smanjena stigma prema duševno oboljelim licima i poboljšana njihova integracija u zajednicu;
- Ostvaren doprinos smanjenju izolacije i marginalizacije duševno oboljelih lica i njihovog socijalnog uključivanja;
- Pružena podrška porodicama duševno oboljelih lica i olakšan pristup stručnoj pomoći i inovativnim metodama za poboljšanje zdravstvenog stanja njihovih članova;
- Promovisan model rada i pružanja terapije duševno oboljelim licima u otvorenom okruženju čime se utiče na prevenciju njihove institucionalizacije.

"Ja sam korisnica Dnevnog centra već četiri godine. Meni lično Centar znači veoma mnogo. Svaki put kada dođem doživim neko novo iskustvo i naučim nešto novo. Putem projekta imam obezbijeđenu mjesečnu kartu i topli obrok i to mi jako puno znači pošto sam u teškoj finansijskoj situaciji. Imali smo više putovanja i nastupa u Sarajevu, Mostaru, Srebrenici, Trebinju i Doboju. Za mene su sve to bili veliki izazovi i uvijek imam tremu prije nastupa. Sretni smo kada drugima možemo pokazati šta znamo i kada nas publika nagradi aplauzom. Mi to doživljavamo kao jednu vrstu moralne i psihološke podrške. Imam samo riječi hvale za osoblje Dnevnog centra i za naše donatore!"
Karmelina Đukanović, korisnica



"I have been a beneficiary of the Day Care Centre for four years now. The Centre means a lot to me, personally. Each time I come here, I have a new experience and I learn something new. Through this project I was provided with a monthly public transport pass and a warm meal, and this means a lot to me because I am in a difficult financial situation. We have had several trips and performances in Sarajevo, Mostar, Srebrenica, Trebinje and Doboj. For me, they were all great challenges and I always experience stage-fright before a performance. We are happy when we can show each other what we can do and when the audience rewards us with applause. We experience it as a sort of moral and psychological support. I have only kind words and superlatives for the staff of the Day Care Centre and our donors!"
Karmelina Đukanović, beneficiary

"U Dnevni centar dolazim već 5 godina. Ovdje imamo razne aktivnosti i druženja. Imamo psihološke, muzičke, kreativne i sportske radionice. Zahvaljujući projektu i podršci donatora imali smo više nastupa i edukativnih putovanja. Posebno bih izdvojio odlazak u Sarajevo i konferenciju o mentalnom zdravlju, koja je dosta pomogla da se smanji stigma prema mentalno oboljelim osobama. Javni nastupi nam znače jako puno i oni za nas predstavljaju korak ka ozdravljenju. Znamo i da je publika zadovoljna jer uvijek dobijemo dug i glasan aplauz. Zahvaljujemo se donatorima na pomoći i podršci!"

Tomislav Vukelić, korisnik



"I have been coming to the Day Care Centre for 5 years. We have various activities here and we socialize. We have psychological, music, creative and sports workshops. Thanks to the project and donor support, we have had several performances and educational tours. I would especially single out our visit to Sarajevo and the mental health conference, which has helped to significantly reduce the stigma towards mentally-ill persons. Public performances mean a lot to us and they represent a step towards recovery. We also know that the audience is pleased because we always receive a long and loud applause. We thank the donors for their help and support!"

Tomislav Vukelić, beneficiary

Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and Community with Mental Health, Banja Luka

Project

Singing to Life

Project goal: Support and promotion of innovative models of social inclusion and social rehabilitation of mentally-ill persons in an open environment, reducing stigma towards mentally-ill persons and strengthening general capacities for the social inclusion of the mentally-ill

Partner: Public institution "Centre for Social Work" Banja Luka

Results:

- A total of 58 beneficiaries included;
- Regularly held psychological, creative, music and sports workshops for beneficiaries of the Day Care Centre of the Association of Citizens "Together";
- Improved psycho-physical condition and working-creative abilities of beneficiaries through workshops and education programmes;
- Support and assistance provided to beneficiaries by experts for work with mentally-ill persons through group and individual psychological workshops and therapy;
- Strengthened capacities and work habits of beneficiaries through inclusion into daily activities at the Day Care Centre;
- Promoted potentials of beneficiaries through public music performances, their confidence strengthened, the stigma towards mentally-ill persons reduced and their integration into the community enhanced;
- Realised contribution to the reduction of isolation and marginalisation of mentally-ill persons and to their social inclusion;
- Support provided to families of mentally-ill persons and access to expert assistance and innovative methods for improvement of the health of their family-members facilitated;
- Promoted model of working and providing therapy to mentally-ill persons in an open environment, which influences the prevention of their institutionalisation.

Udruženje pčelara "Polen", Donji Vakuf – Oborci

Projekat

Podizanjem zasada maline na površini 1 Ha do stvaranja uslova za nova radna mjesta

Cilj projekta: Smanjenje broja osoba u stanju socijalne potrebe i stvaranje uslova za otvaranje novih radnih mjesta u Opštini Donji Vakuf

Partner: Opština Donji Vakuf, Udruženje žena "ANIMA", Udruženje "ROMSKA PRAVDA", Zemljoradnička zadruga "AT" i Biro za zapošljavanje Opštine Donji Vakuf

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 104 direktnih korisnika/korisnice;
- Korisnici educirani i stekli teorijsko i praktično znanje iz oblasti pripreme zemljišta za sadnju malina, uzgoj malina i razvoj pčelarstva te uticaj pesticida na razvoj pčelarstva;
- Izrađeni drveni stubovi i zagrađena parcela zasada maline;
- Pripremljene gredice za sadnju i obavljena sadnja maline;
- Nabavljen motokultivator za obradu zemljišta;
- Obavljeno rasipanje mineralnog i organskog gnojiva na parceli zasada maline;
- Postavljen sistem za navodnjavanje i izgrađen drenažni sistem;
- Korisnici direktno angažovani na izvođenju svih radova vezano za pripremu parcele za sadnju malina;
- Ostvaren uticaj i doprinos procesu zapošljavanja nezaposlenog stanovništva, pripadnika manjina i žena, porodica sa više članova i osoba registrovanih na Birou za zapošljavanje;
- Ostvaren doprinos smanjenju siromaštva i poboljšanju ekonomske situacije ciljnih grupa;
- Podignuta svijest o mogućnostima zapošljavanja i samozapošljavanja na teritoriji Opštine Donji Vakuf;
- Poboljšana partnerska saradnja i pružanje pomoći nevladinim organizacijama od strane opštinskih vlasti i drugih nadležnih institucija.

"Ja sam demobilisani borac. Nezaposlen sam. Moja supruga boluje od multipla-skleroze. Živimo u iznajmljenom smještaju u jako lošim uslovima. Ovaj projekat mi je omogućio da zaradim nešto novca, da prehranim porodicu i da kupim lijekove za suprugu. Radio sam na okopavanju, postavljanju drvenih i betonskih direkta i drugim poslovima. Zarada koju sam ostvario mi je jako puno značila, posebno u tom trenutku jer više nisam mogao da hranim porodicu. Nemam dovoljno riječi hvale za ovaj projekat. Zahvalan sam što mi je iskazano razumijevanje i što sam prihvaćen i kao osoba romske pripadnosti. Hvala svima koji su podržali ovaj projekat!"
Fahrija Čelić, korisnik



"I am a demobilized soldier. I am unemployed. My wife suffers from multiple sclerosis. We live in rented accommodation in very poor conditions. This project has enabled me to earn some money, to feed my family and buy medication for my wife. I worked on the hilling process, putting up wooden and concrete stanchions and other tasks. The profits I realised meant a lot to me, especially at that time because I was unable to feed my family. I cannot praise this project enough. I am grateful to have been met with understanding and that I was accepted as a person of Roma ethnicity. Thank you everyone who supported this project!"
Fahrija Čelić, beneficiary

"Živim sa tri sina, snahom i unukom, niko nije zaposlen, iako su svi sinovi radno sposobni i mogli bi raditi različite poslove, ali u našoj opštini se posao jako teško nalazi, nezaposlenost je velika. Čim sam saznala da se putem projekta traže radnici za obavljanje poslova sadnje malina odmah sam se prijavila. Iako ranije nisam radila na sličnim poslovima nije bilo nikakvih problema jer nam je sve dobro objašnjeno. Bila sam uključena u poslove postavljanja i vezivanja žice na ogradi, okopavanja i sijanja malina. Radila sam ukupno osam dana i ta zarada mi je jako puno značila. Nadam se da će biti prilike da se uključim i u ostale radove vezano za uzgoj malina." Šerzada Mrgić, korisnica



"I live with three sons, a daughter-in-law and a grandchild, none of us is employed, although all my sons are work-capable and could work on different jobs, but jobs are very hard to find in our municipality, there is great unemployment. As soon as I found out that, through the project, workers were wanted for jobs related to raspberry farming, I immediately applied. Although I have never worked on similar jobs before, there were no problems because everything was explained well to us. I was included in tasks of setting up and tying the wire on the fence, hilling and planting raspberries. I worked for eight days in total and the earnings meant a lot to me. I hope that there will be other opportunities for me to get involved with other jobs related to raspberry farming." Šerzada Mrgić, beneficiary

Association of Bee-keepers "Polen", Donji Vakuf – Oborci

Project

Creating Conditions for New Work Places through Growing Raspberries at 1 Ha

Project goal: Reducing the number of persons in the state of social need and creating conditions for opening new work places in Donji Vakuf Municipality

Partner: Donji Vakuf Municipality, Women's Association "ANIMA", Association "ROMSKA PRAVDA", Agricultural Association "AT" and Employment Bureau of Donji Vakuf Municipality

Results:

- A total of 104 direct beneficiaries included;
- Beneficiaries educated and gained theoretical and practical knowledge in the field of preparing soil for planting raspberries, raspberry farming, development of bee-keeping and the influence of pesticides on development of bee-keeping;
- Constructed wooden poles and fenced raspberry lot;
- Rows prepared for planting and completed planting of raspberries;
- Procured motor cultivator for land cultivation;
- Realised dissipation of mineral and organic fertilizers on the raspberry plantations;
- Irrigation system set up and drainage system built;
- Beneficiaries directly engaged in the realisation of all works related to the preparation of raspberry plantation for planting;
- Realized impact on and contribution to the process of employment of the unemployed, members of minorities and women, and families with several members, as well as persons registered with the Employment Bureau;
- Realised contribution to poverty reduction and improving the economic situation of target groups;
- Raised awareness on employment and self-employment opportunities in the territory of Donji Vakuf Municipality;
- Enhanced partnership cooperation and providing assistance to non-governmental organisations by the Municipal Government and other relevant institutions.

Asocijacija za razvoj "LEDA", Zenica

Projekat

Smanjenje socijalne isključenosti kroz uzgoj gljiva bukovača

Cilj projekta: Smanjenje socijalne isključenosti i siromaštva socijalno ugroženih kategorija i njihovo ekonomsko osnaživanje i jačanje partnerstva između vladinog i nevladinog sektora

Partner: Opština Zenica

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 69 korisnika/korisnica;
- Korisnici pohađali stručnu obuku na temu "Uzgoj gljiva bukovača" i unaprijedili teorijsko znanje iz oblasti uzgoja gljiva bukovača;
- Korisnici dobili po 2.160 kilograma inkubiranog supstrata za uzgoj gljiva bukovača;
- Obavljena posjeta korisnika pogonu za proizvodnju gljiva "Bio-Šamp" u Tešnju tokom koje su stekli praktična iskustva i vještine za uzgoj gljiva bukovača i povećanje prinosa;
- Uspostavljena formalna saradnja sa otkupnom stanicom "Bio-Šamp";
- Vršen svakodnevni otkup proizvedenih gljiva bukovača od strane otkupne stanice;
- Održana dodatna terenska edukacija korisnika i razmjena iskustava i dobrih praksi u uzgoju gljiva bukovača;
- Korisnici ostvarili prinos od 2.021,69 kg gljiva bukovača za vrijeme trajanja projekta;
- Korisnici ostvarili prihod od 6.612,60 KM od prodaje gljiva bukovača;
- Formirana Sekcija uzgajivača gljiva u cilju zajedničkog djelovanja na tržištu samostalnih uzgajivača;
- Povećana svijest o mogućnostima i prednostima samozapošljavanja putem promocije projekta u lokalnoj zajednici;
- Ostvaren doprinos smanjenju socijalne isključenosti i siromaštva na području Opštine Zenica.

"Nikada ranije se nisam bavio uzgojem gljiva bukovača, ali sam uz pomoć stručnih predavanja i obuka uspješno savladao sve što je potrebno znati da biste se bavili ovim poslom. Veoma sam zadovoljan i planiram se nastaviti baviti uzgojem gljiva bukovača. Prihod koji smo ostvarili od prodaje gljiva za moju porodicu znači puno i omogućava nam da lakše podmirimo neke kućne troškove. Možda i više od toga znači to što čovjek ima neku obavezu zbog koje se osjeća korisnim. Posao uzgoja gljiva je izvanredan i preporučio bih ga svakome ko nije zaposlen. Veoma sam zahvalan na donaciji jer mi je to pružilo priliku da radim i živim od svoga rada."

Anes Polimac, korisnik



"I have never grown oyster mushrooms before but, with the help of expert education programmes and trainings, I successfully overcame everything I needed to know in order to become involved in this business. I am very pleased and I intend to continue to grow oyster mushrooms. The income which we realised by selling mushrooms means a lot to my family and enables us to settle some domestic expenses easier. What may mean even more to us is the fact that a man has an obligation that makes him feel useful. The job of mushroom growing is excellent and I would recommend it to anyone who is unemployed. I am very grateful for the donation because it provided me with an opportunity to work and live from my work."

Anes Polimac, beneficiary

"Moji utisci o uzgoju gljiva su izuzetno dobri. Veoma sam zadovoljan prinosom koji ostvarujem i redovno nosim gljive na otkup. Novac ostvaren od otkupa zaista mnogo znači jer mi omogućava da platim neke troškove koje inače ne bih mogao platiti. Također sam koristio dodatnu literaturu o uzgoju gljiva zato što imam namjeru da se aktivno posvetim uzgoju gljiva. Nastojat ću da u narednom periodu znatno povećam proizvodnju gljiva. Donacija i poticaj koje smo dobili putem ovog projekta su od velikog značaja jer ništa od ovoga ne bi bilo moguće bez projekta. Ja sam izuzetno zadovoljan što sam dobio priliku da nešto radim, doprinosim i budem koristan!"
Kenan Kurbegović, korisnik



"My impressions of mushroom growing are exceptionally good. I am very pleased with the yield I realise and I take my mushrooms to the purchase station regularly. The money that I make from the purchase really means a lot because it enables me to pay some expenses which I otherwise could not pay. I also used additional literature on mushroom growing because my intention is to actively dedicate myself to mushroom growing. In the following period, I will try to significantly increase mushroom production. The donation and incentive which we gained from this project mean very much, because none of this would be possible without the project. I am extremely pleased to have been given an opportunity to do something, to contribute and be useful!"
Kenan Kurbegović, beneficiary

Association for development "LEDA", Zenica

Project

Reducing Social Exclusion through Oyster Mushroom Growing

Project goal: Reducing social exclusion and poverty of socially vulnerable categories and their economic empowerment, as well as strengthening of partnership between the governmental and non-governmental sector

Partner: Zenica Municipality

Results:

- A total of 69 beneficiaries included;
- Beneficiaries attended expert training on "Growing oyster mushrooms" and improved theoretical knowledge in mushroom growing;
- Beneficiaries received 2,160 kg of incubated substrate for mushroom growing;
- Realised visit of beneficiaries to the "Bio-Šamp" mushroom production plant during which they gained practical experience and skills to grow oyster mushrooms and increase yield;
- Established formal cooperation with the "Bio-Šamp" purchase station;
- Realised daily purchases of produced oyster mushrooms by the purchase station;
- Realised additional field education programmes for beneficiaries and exchange of experiences and good practices in growing oyster mushrooms;
- Beneficiaries realised yield of 2,021.69 kg of oyster mushrooms during project implementation;
- Beneficiaries realised an income of 6,612.60 BAM from oyster mushroom sales;
- Group of mushroom growers formed with the aim of realising joint activities in the market of independent growers;
- Raised awareness on the possibilities and advantages of self-employment through promoting the project in the local community;
- Realised contribution to the reduction of social exclusion and poverty in the territory of Zenica Municipality.

Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši

Projekat

Uključite i nas stare

Cilj projekta: Socijalno uključivanje starih i iznemoglih osoba u stanju socijalne potrebe i poboljšanje njihovih životnih uslova

Partner: Centar za socijalni rad Laktaši

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 64 korisnika/korisnice;
- Izvršena identifikacija i odabir korisnika na osnovu socijalnog stanja, potreba i zdravstvenog stanja;
- Lični asistenti obučeni i osposobljeni za rad sa starim i bolesnim osobama;
- Pružena direktna podrška i pomoć starim i bolesnim osobama putem kućnih posjeta i kućne njege od strane ličnih asistenata;
- Korisnicima dodijeljeni paketi pomoći sa prehrambenim namirnicama i higijenskim proizvodima;
- Korisnicima omogućen odlazak kod doktora i primanje zdravstvene njege;
- Ostvaren doprinos smanjenju nezaposlenosti putem radnog angažovanja ličnih asistenata;
- Ojačana saradnja između institucija javnog i nevladinog sektora;
- Povećana svijest zajednice o stanju i potrebama starih i iznemoglih lica i načinima na koje se ovoj kategoriji može pružiti pomoć i podrška.

"Ja sam 1933. godište, živim sam, nemam porodicu. Nemam nikakva primanja, prije sam primao pomoć od 43 KM, ali je više ne primam. Lijeva ruka mi je oduzeta i noga me boli tako da se krećem sa velikim naporom. Jako puno mi znači Gordana's pomoć. Ona me redovno obilazi, počisti mi kuću, opere veš i skuha mi hranu i porazgovara sa mnom pa sam manje usamljen. Nadam se da će Gordana nastaviti da dolazi jer ne znam kako bih se snašao bez nje. Hvala svima koji su mi pomogli."
Stevo Čuković, korisnik



"I was born in 1933, I live alone, and I have no family. I have no source of incomes, I used to receive 43 BAM of aid, but I do not anymore. My left arm is paralyzed and my leg hurts so I can only move with great efforts. Gordana's help means a lot to me. She comes to see me regularly, cleans my house, washes my laundry and prepares food for me and talks to me so I feel less alone. I hope that Gordana will continue to visit me because I do not know what I would do without her. Thanks to all who helped me."

Stevo Čuković, beneficiary

"Imam pet porodica koje obilazim i pomažem im. Drago mi je da mogu pomoći starim i bolesnim ljudima. Ovim poslom se bavim već tri godine. Inače sam trgovac po zanimanju, ali dugo nisam mogla naći posao. Posao ličnog asistenta sam najprije prihvatila iz finansijskih razloga jer u mojoj peteročlanoj porodici niko nije radio. Iako sada u mojoj porodici rade muž i sin, i dalje se bavim ovim poslom jer mi je zadovoljstvo pomagati starim i bolesnim ljudima. Većina njih žive sami i ne mogu obavljati svakodnevne poslove i svaka pomoć im je dobrodošla."

Gordana Mikanović, lični asistent



"I have five families which I visit and help. I am glad to be able to help elderly and ill people. I have been doing this work for three years now. By profession I am a trader, but I was unable to find employment for a long time. I accepted the job as a personal assistant for financial reasons at first, because nobody was employed in my family of five. Although my husband and my son are now employed, I continue to do this job because it gives me pleasure to help old and ill people. Most of them live alone and cannot perform their daily chores, and they can use all the help they can get."

Gordana Mikanović, personal assistant

Municipal Organization of Red Cross, Laktaši

Project

Involve Us, the Elderly, too

Project goal: Social inclusion of elderly and weak persons in the state of social need and improvement of their living conditions

Partner: Centre for Social Work Laktaši

Results:

- A total of 64 beneficiaries included;
- Beneficiaries identified and selected based on their social status, needs and health condition;
- Personal assistants trained to work with elderly and diseased persons;
- Direct assistance provided to the ill and elderly through home visits and home care by personal assistants;
- Aid packages distributed to beneficiaries containing food and hygiene products;
- Beneficiaries enabled to visit the doctor and receive health care;
- Realised contribution to the reduction of unemployment through work engagement of personal assistants;
- Strengthened cooperation between public institutions and the non-governmental sector;
- Raised awareness of the community on the needs of old and weak persons and ways in which support and assistance can be provided to this category of the population.

Crveni križ Tuzlanskog kantona, Tuzla

Projekat

Općina Tuzla - grad za sve generacije

Cilj projekta: Smanjenje uzroka i posljedica socijalne isključenosti starih osoba na teritoriji Općine Tuzla i Tuzlanskog kantona

Partner: Ministarstvo za rad, socijalnu politiku i povratak Tuzlanskog kantona

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 3.384 korisnika/korisnice;
- Dnevni centri za stare osobe u Općini Tuzla postali referentna mjesta društvenog angažovanja starih osoba;
- Povećan broj sadržaja za organizovano i kvalitetno provođenje slobodnog vremena starih osoba;
- Pristup aktivnostima u centrima omogućen starim osobama različitih socijalnih kategorija;
- Provedene aktivnosti za namicanje sredstava za pomoć socijalno ugroženim starim osobama u Općini Tuzla;
- Dom penzionera bolje integrisan u lokalnu zajednicu i postao mjesto u kome se živi aktivno i dinamično;
- Izrađen i promovisan priručnik "Model partnerstva vladinog, nevladinog, javnog i privatnog sektora na prevenciji mogućeg pogoršanja socijalne isključenosti starijih osoba";
- Općina Tuzla i Ministarstvo za rad, socijalnu politiku i povratak Tuzlanskog kantona prihvatili model međugeneracijske solidarnosti kao oblik prevencije mogućeg pogoršanja socijalne isključenosti starijih osoba, djece bez roditeljskog staranja i mladih uključenih u obrazovni proces;
- Ministarstvo za rad, socijalnu politiku i povratak Tuzlanskog kantona uvrstilo projekat u raspodjelu sredstava za materijalno zbrinjavanje lica u stanju socijalne potrebe;
- Forum socijalne uključenosti Općine Tuzla uvrstio Model partnerstva vladinog, nevladinog, javnog i privatnog sektora za stare osobe u svoj Akcioni plan za 2012/13. godinu;
- Provedeno istraživanje o položaju starih osoba i izrađen dokument "Analiza položaja starih osoba i relevantnost politika socijalne zaštite koje se odnose na stare osobe";
- Razvijeni kapaciteti obrazovnih ustanova da primjenom Modela međugeneracijske solidarnosti koriste raspoložive resurse u zajednici za izvođenje nastavnog procesa.

"Ja dolazim u Dnevni centar već dvije godine. Za mene dolasci u Dnevni centar znače puno, pošto živim sam vrijeme sporo prolazi i dan nije ispunjen, ali od kada dolazim ovdje to se promijenilo. Ovdje se družim i razgovaram sa ljudima i kada dođem kući potpuno se drugačije osjećam. Upoznao sam mnogo ljudi ovdje. Bilo bi jako dobro kada bismo slične centre imali i u mjesnim zajednicama, tada ne bi morali koristiti prevoz i bili bismo sa ljudima koje duže i bolje poznajemo. Nadam se da će se to ostvariti u budućnosti!"

Drago Ljubić, korisnik

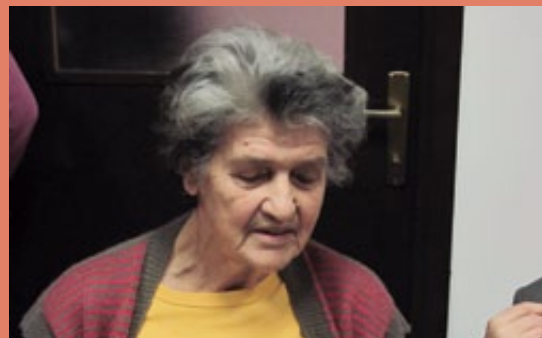


"I have been coming to the Day Care Centre for two years. For me, coming to the Day Care Centre means a lot, since I live alone and the time passes slowly, the day is never fulfilled, but that has changed since I have been coming here. Here, I socialise and talk to other people and I feel completely different when I come home. I have met many people here. It would be very good if we could have similar centres in our local communities, then we would not have to use public transport and we would be with people who we have known better and for longer. I hope this will come true in the future!"

Drago Ljubić, beneficiary

"Zahvaljujem osoblju i aktivistima Crvenog križa Tuzla, kao i svim donatorima koji su svojim donacijama pomogli da se ovaj centar otvori, da još uvijek radi i da korisnici ovdje dolaze. Bilo je jako lijepo dolaziti ovdje, osjetiti toplinu, upoznati sve ove ljude i naše animatore koje svojim idejama i zajedno sa nama prave lijepe ukrasne predmete koje ponekada uspijemo prodati i ponešto zaraditi. Druženja koja ovdje imamo su nas istinski zbližila bez obzira na naše godine. Svi se moramo potruditi da damo doprinos kako bi ovaj centar i dalje nastavio da radi i kako bismo i mi pomogli organizacijama koje su nama do sada pomagale u njihovim nastojanjima da održe i nastave rad centra!"

Bojana Mihajlović, korisnica



"I would like to thank the staff and activists of Red Cross of Tuzla Canton, as well as all the donors who, with their donations, helped to open this Centre, to keep it working and helped beneficiaries to come here. It has been very nice coming here, feeling the warmth, meeting all these people and our entertainers who, with their ideas and together with us, make beautiful decorations which we are sometimes able to sell and earn a little money. The good times we have had here have truly brought us closer to each other, regardless of our age. We all have to try to contribute, so that this Centre will continue to work and so that we, too, could help the organisations that have helped us until now in their efforts to maintain and continue the Centre's work!"

Bojana Mihajlović, beneficiary

Red Cross of Tuzla Canton, Tuzla

Project

Tuzla Municipality – City for all Generations

Project goal: Reducing the causes and consequences of social exclusion of the elderly in the territory of Tuzla Municipality and Tuzla Canton

Partner: Ministry of Work, Social Policy and Return of Tuzla Canton

Results:

- A total of 3,384 beneficiaries included;
- Day Care Centres for the elderly in Tuzla Municipality became the reference locations for social engagement of the elderly;
- Increased number of resources for organised, good-quality spare time activities of the elderly;
- Access to activities at the Centre enabled to the elderly from different social categories;
- Fundraising activities implemented to aid socially vulnerable elderly persons in Tuzla Municipality;
- The Pensioners Home better integrated into the local community and became a place in which active and dynamic lives are lived;
- Manual "Model of Partnership of the Government, NGO, Public and Private Sector for Prevention of Worsening of Social Exclusion of the Elderly" created and promoted;
- Tuzla Municipality and the Ministry of Work, Social Policy and Return of Tuzla Canton adopted the model of cross-generation solidarity as a form of preventing the possible deterioration of social exclusion of the elderly, children without parental care and youth included into the educational process;
- The Ministry of Work, Social Policy and Return of Tuzla Canton included the project into funds allocation for material care of persons in the situation of social need;
- The Social Inclusion Forum of Tuzla Municipality included the "Model of Partnership of the Government, NGO, Public and Private Sector for Prevention of Worsening of Social Exclusion of the Elderly" in its Action Plan for 2012/13;
- Research conducted on the position of elderly persons and the document "Analysis of the Position of the Elderly and of Relevance of Social Protection Policies for the Elderly" produced;
- Developed capacities of educational institutions to apply the model of cross-generation solidarity and utilize available resources in the community for the implementation of the education process.

Udruženje distrofičara, Teslić

Projekat

Ulaganje u stvaranje jednakih mogućnosti za sve je investicija, ne teret

Cilj projekta: Poboljšanje kvaliteta života osoba s invaliditetom i njihovo uključivanje u društvene tokove

Partner: Opština Teslić, Dom zdravlja "Sveti Sava" Teslić i Javna ustanova Centar za socijalni rad Teslić

Rezultati:

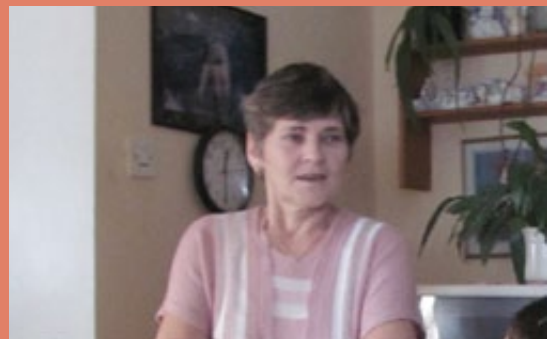
- Obuhvaćeno ukupno 600 korisnika/korisnica;
- Izvršena nabavka i instaliranje pokretne platforme u Domu zdravlja "Sveti Sava" Teslić;
- Omogućen pristup zdravstvenim uslugama osobama s invaliditetom, starim i iznemoglim osobama;
- Predstavnici Udruženja distrofičara prisustvovali forumu saveza i organizacija osoba s invaliditetom na lokalnom, entitetskom i državnom nivou, na temu "Primjena entitetskih strategija u oblasti invalidnosti-naučene lekcije i daljnji koraci";
- Predstavnici Udruženja distrofičara učestvovali na radionici "Javno zagovaranje za primjenu Kodeksa o načinu predstavljanja osoba s invaliditetom u medijima" i podijelili svoja znanja i iskustva u datoj oblasti;
- Predstavnici Udruženja organizovali i učestvovali u održavanju okruglog stola na temu "Analiza postojećih i mogućnost uspostavljanja novih modela podrške za osobe s invaliditetom u BiH";
- Ostvaren doprinos jačanju partnerstva sa lokalnim institucijama vlasti i medijima radi ostvarivanja prava osoba s invaliditetom i poboljšanja uslova života u skladu sa UN Konvencijom o pravima osoba s invaliditetom.

"Imao sam priliku da koristim pokretnu platformu kada sam išao kod zubara. Osoblje mi je objasnilo kako da smjestim kolica na platformu i pomoglo oko korištenja. Platforma se zaustavlja na svakom spratu tako da pacijent može da siđe tamo gdje želi. Ja sam koristio platformu kada sam išao kod zubara i to mi je jako puno značilo jer inače imam problema sa zubima tako da sam prije morao ići kod privatnog zubara što je za mene jako skupo zato što ne radim. To je i nepotreban trošak jer u državnoj bolnici zube mogu popraviti besplatno, ali sada je to riješeno. Zahvalan sam svima koji su nam omogućili da koristimo različite zdravstvene usluge jer je nama to najpotrebnije."
Milan Sivčević, korisnik



"I had the opportunity to use the mobile platform when I went to see the dentist. The staff explained to me how to place my wheelchair onto the platform and helped me to use it. The platform stops on every floor so that the patient can come off where he wants to. I used the platform when I went to the dentist and it meant a lot to me because I normally have problems with my teeth, so I had to see a private dentist before, which was very expensive for me because I am unemployed. It is also an unnecessary expense, because at the state hospital I can fix my teeth for free, but now that issue has been resolved. I am grateful to everyone who enabled us to use different health services, because that was what we needed most."
Milan Sivčević, beneficiary

"Moj sin je osoba sa invaliditetom tako da često mora posjećivati doktora, ali odlazak na preglede nam je do sada uvijek predstavljao problem. Ranije kada bih vodila Darka kod doktora morala sam ga nositi ili moliti nekoga da ga ponese na gornje spratove jer u zgradi Doma zdravlja nema lifta. Ponekad su medicinske sestre silazile da mu, recimo, izvade krv, ali to nije uslovno ni za medicinsko osoblje ni za pacijenta. Sada kada je ugrađena platforma bit će nam puno lakše da pristupimo zdravstvenim uslugama što ranije nije bilo moguće. Zahvalila bih svima koji su prepoznali i podržali ovaj projekat."
Nada Vrbica, majka korisnika Darka Vrbice



"My son is a person with disability, so he has to see the doctor often, but going to check-ups was always a problem for us until now. Earlier, when I took Darko to see the doctor, I had to carry him or ask someone to carry him to the top floors, because there is no elevator in the Health Centre building. Sometimes, for example, the nurses came down to take his blood, but that is not favourable for the medical staff or for the patient. Now that the platform has been installed, it will be a lot easier for us to access health services, which was not possible before. I would like to thank everybody who recognized and supported this project."
Nada Vrbica, mother of beneficiary Darko Vrbica

Association of Persons with Muscular Dystrophy, Teslić

Project

Investing in Equal Opportunities for all is an Investment, not a Burden

Project goal: Improving life quality of persons with disabilities and their inclusion in the social streams

Partner: Teslić Municipality, Health Centre "Sveti Sava" Teslić and Public institution Centre for Social Work Teslić

Results:

- A total of 600 beneficiaries included;
- Mobile platform procured and installed in the Health Centre "Sveti Sava" Teslić;
- Persons with disabilities, elderly and weak persons enabled to access medical services;
- Representatives of the Association of Persons with Muscular Dystrophy attended the forum of alliances and associations of persons with disabilities at the local, entity and state level with the subject "Applying Entity Strategies in the Area of Disability – Lessons Learned and Future Steps";
- Representatives of the Association of Persons with Muscular Dystrophy participated in the workshop on "Public Advocacy for the Application of the Code on Representing Persons with Disabilities in the Media" and shared their knowledge and experiences in that area;
- Representatives of the Association organized and participated in the realization of the round table with the subject "Analysis of Existing and Possibility of Establishing New Models of Support for Persons with Disabilities in BiH";
- Realised contribution to strengthening the partnership with local governmental institutions and the media in order to realise the rights of persons with disabilities and to improving their living conditions in compliance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka

Projekat

Ulog u budućnost

Cilj projekta: Pružanje novih znanja i vještina bivšim zavisnicima od droga za zapošljavanje i samozapošljavanje i djelimična samoodrživost terapeutske zajednice "Viktorija"

Partner: Grad Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 18 korisnika/korisnica;
- Izvršena nabavka i instaliranje CNC uređaja za graviranje različitih vrsta materijala;
- Korisnici edukovani i osposobljeni za lasersku obradu i izradu proizvoda na CNC uređaju;
- Korisnici edukovani za dizajniranje predmeta u programu Corel;
- Korisnici edukovani i stekli vještine za komercijalnu prodaju;
- Uspostavljena proizvodnja i započet plasman proizvoda izrađenih na CNC uređaju;
- Izrađen i promovisan katalog proizvoda u cilju poboljšanog plasmata proizvoda;
- Putem radnog angažmana bivšim zavisnicima pružena podrška tokom perioda apstinencije i reintegracije u društvo;
- Smanjen broj rizičnih ponašanja i kriminalnih aktivnosti bivših zavisnika;
- Dat doprinos smanjivanju predrasuda društva prema bivšim ovisnicima;
- Ovisnici stekli nova znanja i vještine koje im mogu pomoći u društvenoj integraciji i poboljšanju socio-ekonomskog statusa;
- Stvorene mogućnosti za samozapošljavanje bivših ovisnika nakon završetka programa odvikavanja.

"Ovaj projekat je odlična ideja i sličan program bi trebala imati svaka komuna, zato što se momci koji završe program bukvalno nađu na ulici ili se vrate roditeljima tako da nisu samostalni nego se neko mora brinuti za njih. Zaposlenje je jedan od najznačajnijih faktora za reintegraciju u zajednicu i ovaj projekat upravo daje mogućnost samozaposlenja i sticanja prihoda. Mi već sada imamo neke ponude za izradu proizvoda na CNC mašini, koje bi mogle donijeti prihod Udruženju i korisnicima projekta. Napravili smo oglasnu tablu za jedan restoran, i sada imamo ponudu da graviramo 2.000 tegli. Nastojat ćemo i da iskoristimo vrijeme praznika da izradimo i plasiramo neke proizvode. Hvala svima koji podržavaju ovaj projekat."

V. R., korisnik



"This project is an excellent idea and every rehabilitation community should have a similar programme, because the boys who complete the programme are literally left in the streets or have to return to their parents, so they are not independent and somebody has to look after them. Employment is one of the most important factors of reintegration into the community and this project provides us with the opportunity of finding employment and generating income. We have already received some offers to make products with the CNC machine, which could generate income for the Association and beneficiaries of the project. We made a notice board for a restaurant, and now we have an offer to engrave 2,000 jars. We will also try to utilize the holiday season to make and sell some products. Thanks to everyone who supports this project."

V. R., beneficiary

"Program odvikavanja sam završio nedavno. Nisam mogao naći posao zato što me ljudi pamte od ranije po lošim djelima. Svi ovisnici nakon što završe program odvikavanja prolaze kroz težak period resocijalizacije, zato je idealno ako se mogu uključiti u neku aktivnost kao što je ovaj projekat i imati neku obavezu i zanimanje. Ovdje sam se prvi put susreo sa radom na CNC mašini i jako sam zadovoljan. Svi korisnici su rado prihvatili ovu ideju i uključili se u projekat jer su svjesni da je to najbolji način da se provede vrijeme nakon izlaska iz komune, kada su bivši ovisnici posebno izloženi riziku. Ovaj projekat je idealan nastavak programa odvikavanja i prvi korak u resocijalizaciji."

D. Š., korisnik



"I recently completed the rehabilitation programme. I could not find employment because people remember me from the past, by my bad actions. After completing the programme, all beneficiaries go through a hard period of resocialisation, so it is ideal when they can be included into an activity such as this project and have an obligation and occupation. I was first introduced to working on a CNC machine here and I am very pleased. All beneficiaries were happy to accept this idea and engage in the project because they are aware that this is the best way to spend our time after we leave the community, when former drug-addicts are especially vulnerable. This project is an ideal continuation of the rehabilitation process and the first step of resocialisation."

D. Š., beneficiary

Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka

Project

Investment in Future

Project goal: Providing former drug addicts with new knowledge and professional skills for employment and partial self-sustainability of the therapeutic community "Viktorija"

Partner: City of Banja Luka

Results:

- A total of 18 beneficiaries included;
- CNC machine procured and installed for engraving different types of materials;
- Beneficiaries educated and equipped for laser processing and production on the CNC machine;
- Beneficiaries educated for designing items in the Corel computer programme;
- Beneficiaries educated and trained in skills of commercial sales;
- Established production and started placement of products made with the CNC machine;
- Catalogue of products with the aim of improving product placement produced and promoted;
- Through work engagement, former addicts were given support during abstinence periods and reintegration into the society;
- Reduced number of high-risk behaviours and criminal activities of former drug addicts;
- Realised contribution to the reduction of prejudice towards former drug addicts;
- Addicts obtained new knowledge and skills that can help them in social integration and improving their socio-economic status;
- Created opportunities for self-employment of former addicts after the rehabilitation process is over.

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce

Projekat

Međusektorska saradnja nadležnih institucija i borba protiv prosjačenja kod Roma

Cilj projekta: Smanjenje prosjačenja kod Roma i pomoć socijalno ugroženim kategorijama

Partner: Općina Jajce i Centar za socijalni rad Jajce

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 403 korisnika/korisnice;
- Redovna podjela toplog obroka u gradskom i prigradskom području najsiromašnijim kategorijama;
- Podjela paketa pomoći prehrambenih namirnica i higijenskih proizvoda;
- Podjela sendviča djeci romske i drugih nacionalnosti u osnovnoj školi Kuprešani-Skela u cilju direktne pomoći i bolje integracije romske djece u zajednicu;
- Organizovane redovne edukativne radionice u osnovnoj školi Kuprešani-Skela;
- Poboljšani uslovi života romskih porodica putem krećenja i čišćenja njihovih kuća;
- Ostvaren doprinos smanjenju prosjačenja kod Roma putem edukacija i saradnje sa Policijskom upravom Općine Jajce i Centrom za socijalni rad;
- Održana predavanja na teme "Trudnice i porodilje", "Seksualno prenosive bolesti" i "Hronične bolesti i prava iz zdravstvene zaštite" za pripadnice i pripadnike romske zajednice;
- Redovno pružanje usluga besplatne pravne pomoći ugroženim kategorijama stanovništva i informisanje korisnika o njihovim pravima u različitim oblastima.

"Imam 51 godinu i nezaposlena sam. Ponekad radim na crno da prehranim troje djece i preživim. Imala sam neka primanja jer sam udovica, ali su mi ih ukinuli. Opština mi je dodijelila stan na korištenje, ali ne mogu plaćati račune. Od primanja imam 20 KM naknade za invalidnost od pokojnog muža i 60 KM dječijeg doplatka. Obrok u javnoj kuhinji mi jako puno znači. Pored obroka ovdje dobivamo i odjeću. Da nije pomoći javne kuhinje ne bismo mogli preživjeti. U javnu kuhinju dolazim već šest godina. Hvala svim koji pomažu rad javne kuhinje i nama omogućavaju da imamo barem jedan obrok."

Nada Meljankić, korisnica



"I am 51 and unemployed. Sometimes I work in the black economy to feed my three children and survive. I had some incomes because I am a widow, but they terminated them. The Municipality has given me an apartment for use, but I cannot pay the bills. Out of all my incomes, I have a 20 BAM disability benefit for my late husband and 60 BAM of children's allowances. The meal at the public kitchen means a lot to me. Apart from meals, we also get clothes here. If there weren't for the help of the public kitchen, we could not survive. I have been coming to the public kitchen for six years. Thanks to everyone who help the work of the public kitchen and enable us to have at least one meal."

Nada Meljankić, beneficiary

"Živim sa suprugom i imam dijete od tri godine. Nezaposlen sam, invalid i bolujem od hemofilije. Civilna sam žrtva rata i zbog toga imam neka primanja, ali to nije dovoljno. Supruga također ne radi. Tokom poplava ostao sam bez kuće, poplava mi je potpuno uništila kuću. Sada iznajmljujem stan za koji jedva plaćam kiriju. Pored toga moram ići i na operaciju bubrega. Već godinu dana sam korisnik javne kuhinje. Svaki dan dolazim ovdje da ručam, a supruzi nosim hranu. Da nema ove kuhinje ne znam šta bi bilo sa mnom i mojom porodicom. Zahvaljujem se svima!
Šemsudin Vuković, korisnik



"I live with my wife and I have a three-year-old child. I am unemployed, disabled and suffer from haemophilia. I am a civil victim of war and I have some benefits because of that, but that is not enough. My wife is also unemployed. During the floods I lost my house, the flood totally destroyed my house. Now I rent an apartment for which I can barely pay rent. Apart from that, I also need kidney surgery. I have been a beneficiary of the public kitchen for a year. I come here to eat lunch every day and carry food home to my wife. If this kitchen did not exist, I do not know what would happen to me and my family. Thank you everyone!
Šemsudin Vuković, beneficiary

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce

Project

Inter-sectoral Cooperation of Competent Institutions and Fight against Begging among the Roma People

Project goal: Reducing begging among the Roma people and assistance to socially vulnerable categories

Partner: Jajce Municipality and Centre for Social Work Jajce

Results:

- A total of 403 beneficiaries included;
- Hot meals regularly distributed in urban and rural areas to the poorest categories;
- Packages of food and hygiene products regularly distributed;
- Sandwiches regularly distributed to Roma and children of other ethnicities in Primary School Kuprešani-Skela with the aim of direct assistance and integration of Roma children in the community;
- Organised regular educational workshops in Primary School Kuprešani-Skela;
- Improved living conditions of Roma families through painting and cleaning their houses;
- Realised contribution to the reduction of begging among the Roma population through education programmes and cooperation with the Jajce Municipality Police Department and Centre for Social Work;
- Organised lectures on the topics of "Pregnant Women and New Mothers", "Sexually Transmitted Diseases" and "Chronic Illnesses and Health Protection Rights" for all members of the Roma community;
- Regularly provided services of free legal aid to vulnerable categories of the population and informing beneficiaries about their rights in different areas.

Udruženje poljoprivrednika "Zavičaj"

Projekat

Podrška za bolji život

Cilj projekta: Prevencija i smanjenje uzroka i posljedica socijalne isključenosti i siromaštva u Opštini Višegrad

Partner: Opština Višegrad i Javna ustanova Centar za socijalni rad Višegrad

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 189 korisnika/korisnica;
- Obezbijeđena direktna podrška identifikovanim porodicama u kriznim situacijama za ostvarivanje prihoda u poljoprivredi;
- Dodijeljeno 20 grla krava identifikovanim porodicama;
- Dodijeljeno 16 plastenika identifikovanim porodicama;
- Korisnicima pružena stručna edukacija iz oblasti stočarstva, poljoprivrede i poduzetništva putem radionica na temu "Plastenička proizvodnja", "Stočarska proizvodnja", "Osnove socijalnog poduzetništva" i "Poduzetništvo u agrobiznisu";
- Korisnicima obezbijeđena knjiga "Proizvodnja povrća i cvijeća u zaštićenom prostoru" u cilju dodatnog poboljšanja plasteničke proizvodnje;
- Provedena kampanja o socijalnom poduzetništvu u lokalnoj zajednici;
- Izrađen i distribuiran dokument inicijalnih preporuka "Socijalna politika u funkciji zapošljavanja i zapošljavanje u funkciji socijalne politike";
- Kreirana mini-baza podataka o socio-ekonomskom statusu 1.000 domaćinstava u Opštini Višegrad i djelovanju institucija i organizacija nadležnih za rješavanje ovih pitanja;
- Formirana Komisija za pitanja socijalne uključenosti u Opštini Višegrad;
- Ostvaren doprinos smanjenju nezaposlenosti i siromaštva na području Opštine Višegrad.

"Donacija plastenika za mene znači mnogo zato što smo muž i ja nezaposleni, a ja sam osoba s invaliditetom zbog čega mi je još teže da nađem posao. Također, imamo kćerku od pet godina. Plastenik nam omogućava da uzgajamo povrće za svoje potrebe, iako ćemo nastojati da jedan dio i prodamo kako bismo stekli neki prihod. Ja se ranije nisam bavila plasteničkom proizvodnjom, ali su nam obuke koje je organizovalo Udruženje "Zavičaj" pomogle tako da nisam imala problema prilikom uzgoja povrća. Suprug i ja se bavimo proizvodnjom, a nekada nam i komšije pomognu. Dan nam je ispunjen kada imamo čime da se bavimo. Hvala svima koji su nam omogućili da dobijemo ovaj platenik!"

Pavlović Gorana, korisnica



"The greenhouse donation means a lot to me because my husband and I are unemployed and I am a person with disability, which makes it even more difficult for me to find employment. We also have a five-year-old daughter. The greenhouse enables us to grow vegetables for our own needs, although we will also try to sell one part of the yield to generate some income. I never dealt with greenhouse production before, but the trainings organised by the Association "Zavičaj" helped us very much, so I had no trouble growing vegetables. My husband and I deal with the production, but sometimes neighbours help us, too. Our day is fulfilled when we have something to occupy us. Thanks to everyone who enabled us to get this greenhouse!"

Pavlović Gorana, beneficiary

"Donacija junice koju sam dobio mi veoma znači s obzirom da niko u porodici nije zaposlen, a imam dvoje djece, kćerku i sina. Naročito na selu krava puno znači jer omogućava čovjeku da preživi. Mlijeko uglavnom koristimo za sebe, a tele namjeravamo prodati kako bismo ostvarili neku zaradu koja će biti od značaja za cijelu porodicu. Jako sam zadovoljan što je i opština odlučila da se uključi i podrži jedan ovakav projekat i pruži poticaj seljacima. Ovakav projekat omogućava ljudima da rade i da se izdržavaju od svoga rada i nadam se da će u budućnosti biti više sličnih projekata. Zahvaljujem se svima koji su prepoznali i podržali ovaj projekat."
 Milisav Janković, korisnik



"The donated heifer I received means very much to me, considering that nobody in the family is employed and I have two children, a daughter and a son. A cow means a lot, especially in the countryside, because it enables one to survive. We usually use the milk ourselves, and we intend to sell the calf to make some profit which will be important for the family. I am very pleased that the Municipality decided to become active, too, and support such a project and give incentives to the farmers. This kind of project enables people to work and sustain themselves by their work and I hope that there will be more similar projects in the future. I would like to thank everybody who recognized and supported this project."
 Milisav Janković, beneficiary

Association of Agricultural Producers "Zavičaj"

Project Support to Better Life

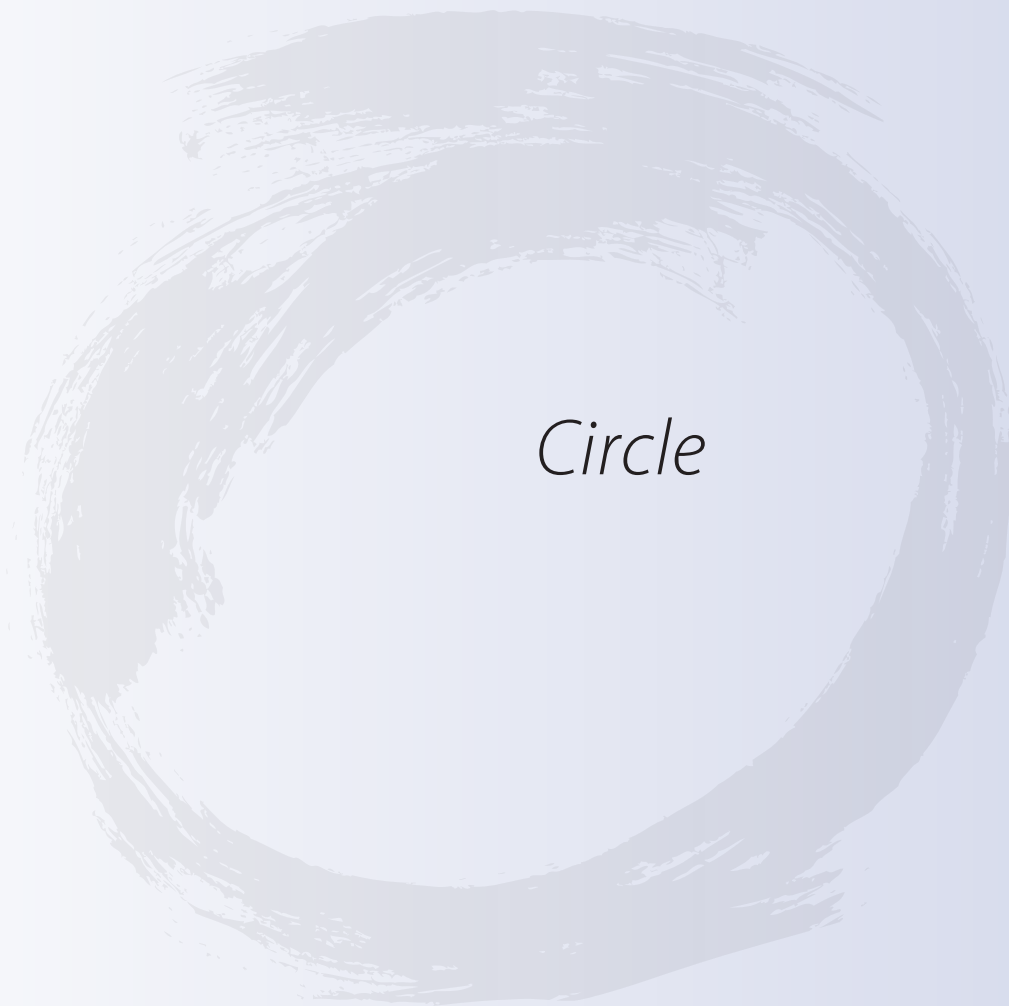
Project goal: Prevention and reduction of causes and consequences of social exclusion and poverty in Višegrad Municipality

Partner: Višegrad Municipality and Public institution Centre for Social Work Višegrad

Results:

- A total of 189 beneficiaries included;
- Provided direct support to identified families in crisis situations to generate income in agriculture;
- Donated 20 cows to identified families;
- Donated 16 greenhouses to identified families;
- Beneficiaries provided with expert education from the area of livestock breeding, agriculture and entrepreneurship through workshops "Greenhouse Production", "Livestock Breeding", "Bases of Social Entrepreneurship" and "Entrepreneurship in the Agricultural Business";
- Beneficiaries provided with the book "Production of Vegetables and Flowers in a Protected Space" with the aim of additionally improving greenhouse production;
- Implemented campaign on social entrepreneurship in the local community;
- Produced and distributed document with initial recommendations "Social Policy in the Function of Employment and Employment in the Function of Social Policy";
- Mini-database created on the socio-economic status of 1,000 households in Višegrad Municipality and the activities of institutions and organisations in charge of resolving these issues;
- Formed Commission for Social Inclusion Issues in Višegrad Municipality;
- Realised contribution to the reduction of unemployment and poverty in the territory of Višegrad Municipality.





Circle

Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo

Projekat:

Unaprjeđenje kvaliteta podrške u provedbi inkluzivnog obrazovanja u Kantonu Sarajevo

Cilj projekta: Unaprijediti inkluzivno obrazovanje u predškolskom, osnovnom i srednjem obrazovanju u Kantonu Sarajevo

Partner: Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 684 korisnika/korisnica;
- Formiran ekspertni tim od 5 članova za izradu instrumentarija/upitnika za kvalitativnu i kvantitativnu analizu u inkluzivnom obrazovanju;
- Kreirane 3 vrste upitnika kao instrumenti za praćenje inkluzivnog obrazovanja u Kantonu Sarajevo;
- Razvijen i usvojen inovativni model praćenja u okviru inkluzivnog obrazovanja;
- Instaliran softver u Udruženju "Život sa Down sindromom" sa podacima djece sa posebnim obrazovnim potrebama;
- Kreiran Izvještaj o stanju i potrebama djece s posebnim obrazovnim potrebama u inkluzivnom obrazovanju u Kantonu Sarajevo;
- Realizovan jednostavni izlet za 138 učenika u okviru kojeg je realizovano 5 edukativnih radionica sa djecom iz osnovnih škola Kantona Sarajevo;
- Realizovana javna debata predstavnika relevantnog ministarstva, fakulteta, škola, specijalnih ustanova i organizacija civilnog društva, a koja je unaprijedila saradnju u rješavanju problema djece s poteškoćama u učenju;
- Realizovano javno predstavljanje projekta i rezultata koji se odnose na Izvještaj o stanju i potrebama djece s posebnim potrebama u inkluzivnom odgojno obrazovnom procesu.

"Ovo je bio divan izlet. Družili smo se kroz razne aktivnosti, crtali smo, igrali se raznih igara. Moja poruka je da želim da sva djeca budu sretna i imaju osmijeh na licu."

Sara Ćar, korisnica



"This was a great picnic. We took part in different activities, we drew pictures and played games. My message is that I want all children to be happy and have a smile on their face."

Sara Ćar, beneficiary

"Radionice koje su održane tokom izleta pokazale su djeci da se trebaju međusobno podržavati. Kroz aktivnosti i radionice pokazano je da djeca sa poteškoćama mogu ravnopravno učestvovati u njima, te koliko je važna vršnjačka podrška kao neizostavan dio inkluzije."

Maida Agić, majka korisnika



"The workshops and picnic showed to children that they need to support each other. Through activities and workshops it has been shown that children with difficulties can also equally take part in them, as well as how important is peer support as an indispensable part of inclusion."

Maida Agić, beneficiary's mother

Association "Living with Down Syndrome", Sarajevo

Project:

Improvement of Quality of Support in Implementation of Inclusive Education in the Sarajevo Canton

Goal of the project: Improve inclusive education in preschool, primary and secondary education in the Sarajevo Canton

Partner: Ministry of Education, Science and Youth of the Sarajevo Canton

Results:

- A total of 684 beneficiaries involved;
- Established an expert team of 5 members to create instruments i.e. questionnaire for qualitative and quantitative analysis in inclusive education;
- Created 3 types of the questionnaire as instruments for monitoring inclusive education in the Sarajevo Canton;
- Developed and adopted an innovative model of monitoring inclusive education;
- Installed software in the association "Life with Down Syndrome" containing data on children with special educational needs;
- Created Report on the state and needs of the children with special educational needs in inclusive education system in the Sarajevo Canton;
- Organized one day event for 138 pupils with 5 educational workshops for the children in primary schools from the Sarajevo Canton;
- Organized a public debate of the representatives of the competent ministry, faculties, schools, specialized institutions and civil society organizations, which has improved cooperation in solving problems of children with learning difficulties;
- Organized public presentation of the project and its results which refer to the Report on the state and needs of the children with special needs in inclusive educational process.

Savez slijepih Republike Srpske, Banja Luka

Projekat:

Masažom i muzikom do posla

Cilj projekta: Unaprjeđenje položaja lica sa invaliditetom u oblasti zapošljavanja i samozapošljavanja

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 770 korisnika/korisnica;
- Realizovane aktivnosti opremanja salona za masažu prilagođenog osobama sa invaliditetom;
- Nabavljen 1 pojasni masažer, 1 ručni vibro masažer, 2 kozmetičke stolice, 10 plahti, 54 ručnika i 1 klima uređaj;
- Zaposlena 2 slabovidna fizioterapeuta u salonu za masažu;
- Nabavljena oprema za potrebe samozapošljavanja slabovidnih muzičara: 4 zvučne kutije, 2 stalka za zvučnik, 1 pedala i 2 mikrofona;
- Omogućeno samozapošljavanje 2 slabovidna muzičara;
- Pruženo ukupno 395 usluga masaže od čega je 350 usluga pruženo za osobe sa invaliditetom i 45 usluga za ostale građane;
- Samozaposlena 2 muzičara realizovala ukupno 34 individualna nastupa;
- Ostvaren prihod po jednom nastupu u iznosu od oko 150,00-200,00 KM;
- Odštampani i distribuirani letci i plakati u cilju promocije projekta;
- Lokalna zajednica upoznata sa rezultatima projekta i mogućnostima pružanja usluga salona za masažu prilagođenog osobama sa invaliditetom;
- Realizovane dvije konferencije za štampu u cilju informisanja šire javnosti o projektu i njegovim rezultatima.

"Tokom projekta sam bio zaposlen kao fizioterapeutski tehničar. Ovo je moje prvo radno iskustvo. Pružio sam usluge manualne i vibro masaže za ukupno 205 lica. Redovno su mi isplaćivane plate i uplaćivani porez i doprinosi, tako da sam tokom cijelog perioda implementacije projekta bio zdravstveno osiguran i uplaćivan mi je penzijski staž. Moja mjesečna neto plata iznosila je 400,00 KM. Isplaćivana mi je naknada za mjesečnu kartu. Ovo iskustvo je bilo od velike koristi i osnova za dalji rad u struci."

Igor Brković, korisnik



"During the project I was employed as a physio-therapeutic technician. This is my first work experience. I have provided services of manual and vibro massage for a total of 205 persons. I have regularly received salary, with paid taxes and contributions, so during the project's implementation I have had health and pension insurance. My monthly net salary was 400, 00 BAM. I have also received a monthly transportation allowance. This experience was very useful for me and a basis for the professional work."

Igor Brković, beneficiary

"Oprema koja mi je donirana putem projekta omogućila mi je da mogu kvalitetnije nastupati na javnoj sceni. Mogao sam se samostalno angažovati na raznim skupovima. U periodu implementacije projekta prijavio sam socijalno osiguranje i pet mjeseci ga plaćao od sredstava koje sam zarađivao na nastupima. Preostali dio prihoda sam koristio za izdržavanje porodice. Iz dana u dan posao se povećava jer je potražnja postala veća."

Bojan Novaković, korisnik



"The equipment I was donated during the project enabled me to perform better and have individual engagements. During the project's implementation and thanks to earnings from the musical performances I was able to pay my social insurance for five months. I used the rest of the income to support my family. My work is increasing every day."

Bojan Novaković, beneficiary

Association of the Blind of Republika Srpska, Banja Luka

Project:

With Massage and Music towards Job

Goal of the project: Improvement of the state of persons with disabilities in area of employment and self-employment

Results:

- A total of 770 beneficiaries involved;
- Implemented activities of equipping the massage salon adapted to persons with disabilities;
- Procured 1 belt-massager, 1 manual vibro massager, 2 cosmetic chairs, 10 sheets, 54 towels and 1 air-conditioner;
- Employed 2 visually impaired physic therapists at the massage salon;
- Procured equipment for self-employment of 2 visually impaired musicians: 4 audio boxes, 2 holders for a volume device, 1 pedal and 2 microphones;
- Enabled self-employment of 2 visually impaired musicians;
- Provided a total of 395 services of massage out of which 350 services have been provided to persons with disabilities and 45 services to other citizens;
- 2 self-employed musicians had a total of 34 individual performances;
- An income per performance amounted to 150,00-200,00 BAM;
- Printed and distributed leaflets and posters for the promotion of the project;
- Local community presented with the results of the project and services of the massage adjusted to persons with disabilities;
- Organized 2 press conferences aimed at informing public on the project and its results.

Udruženje građana "BOSPER", Tuzla

Projekat:

Socijalno uključivanje osoba sa invaliditetom kroz samozapošljavanje u poljoprivredi

Cilj projekta: Socijalno uključivanje osoba sa invaliditetom putem održivog zapošljavanja u poljoprivredi

Partneri: Centri za socijalni rad općina Tuzla, Lukavac, Živinice i Kalesija

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 34 korisnika/korisnice;
- Izvršen odabir 10 direktnih korisnika, nezaposlenih osoba sa invaliditetom;
- Nabavljeno, distribuirano i montirano 10 platenika za 10 direktnih korisnika u cilju njihovog samozapošljavanja;
- Nabavljena i distribuirana dodatna oprema za 10 platenika;
- Nabavljeno i distribuirano 5 kg sjemena špinata za domaćinstva direktnih korisnika;
- Realizovana dva seminara na temu "Proizvodnja povrća u zaštićenom prostoru – platenicima";
- Pripremljen i distribuiran stručni edukativni materijal "Osnovni principi proizvodnje povrća u zaštićenom prostoru – platenicima";
- Procijenjeni prihod špinata od 1.371,50 kg;
- Procijenjena ukupna novčana dobit za proizvedeni špinat oko 1.714,38 KM;
- Dat doprinos smanjenu siromaštva 10 porodica u 4 općine FBiH.

"Platenik mi puno znači jer sam već godinama nezaposlen. Osoba sa invaliditetom sam od 2007. godine i ne mogu naći posao. Donacija platenika mi je omogućila da ostvarim samozapošljavanje. Poslije špinata ću zasaditi luk i salatu, koje planiram prodati. Zahvaljujem Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH i udruženju "BOSPER" što su omogućili ljudima poput mene da uspiju da sami nešto ostvare."

Almir Bakić, korisnik



"The greenhouse means a lot to me because I have been unemployed for years. I have been a person with disability since 2007 and I cannot find a job. The donated greenhouse enabled my self-employment. After spinach I will plant onion and lettuce, which I am planning to sell. I am grateful to the Social Inclusion Foundation in BiH and association "BOSPER" for enabling people like me to achieve something on their own."

Almir Bakić, beneficiary

"Već 10 godina sam u penziji. Bolujem od bipolarne depresije. Rad u plasteniku mi dođe kao okupaciona terapija. Podršku mi pružaju supruga i mladi sin. Špinat ću probati prodati na pijaci. Poslije špinata sam planirao da zasadim paradajz i papriku. Prodaja špinata i drugog povrća će pomoći mojoj porodici, s obzirom da primam minimalnu penziju."

Šefik Čajić, korisnik



"I have been retired for 10 years. I suffer from bi-polar depression. Work at a greenhouse is a kind of occupational therapy for me. My wife and younger son are helping me. I will try to sell the spinach at the market. I was planning to plant tomato and paprika after spinach. Selling spinach and other vegetables will help to my family, because I receive a minimal pension."

Šefik Čajić, beneficiary

Association of Citizens "BOSPER", Tuzla

Project:

Social Inclusion of Persons with Disabilities through Employment in Agriculture

Goal of the project: Social inclusion of persons with disabilities through sustainable employment in agriculture

Partners: Center for Social Work of the Municipality of Tuzla, Lukavac, Živinice and Kalesija

Results:

- A total of 34 beneficiaries involved;
- Selected 10 direct beneficiaries, unemployed persons with disabilities;
- Procured, distributed and installed 10 greenhouses for 10 direct beneficiaries aimed at their self-employment;
- Procured and distributed additional equipment for 10 greenhouses;
- Procured and distributed 5 kg of spinach seed for the households of direct beneficiaries;
- Organized 2 seminars entitled "Production of Vegetables in the Protected Space – Greenhouses";
- Prepared and distributed expert educational material "Basic Principles of Vegetable Production in the Protected Space – Greenhouses";
- Estimated spinach production of around 1.371,50 kg;
- Estimated income for the produced spinach of around 1.714,38 BAM;
- Contributed to the poverty reduction of 10 families in 4 municipalities in FBiH.

Udruženje građana "Snaga", Mostar

Projekat:

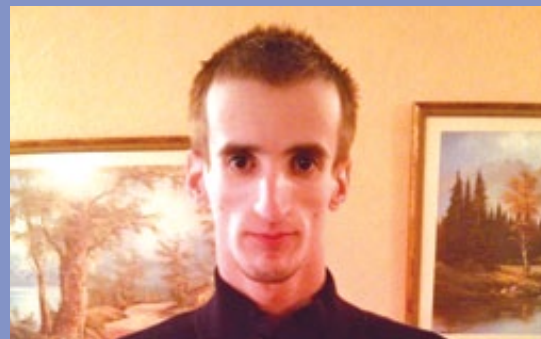
Osobe s invaliditetom mogu da rade i trebaju da rade

Cilj projekta: Probuditi svijest poslodavaca o zapošljavanju osoba sa invaliditetom (OSI) i pomoći OSI da se uključe u društvo i postanu ravnopravni članovi društva

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 5 korisnika/korisnica;
- U Udruženju zaposlen jedan direktni korisnik, mlada osoba sa 100% oštećenjem sluha;
- Pružena kontinuirana podrška novouposlenoj osobi sa invaliditetom od strane psihologa;
- Dat doprinos poboljšanju materijalnog stanja jedne porodice;
- Štampana i distribuirana brošura "Osobe s invaliditetom mogu da rade i trebaju da rade" u tiražu od 150 komada;
- Realizovana 2 okrugla stola fokusirana na pitanje i potrebu zapošljavanja osoba sa invaliditetom;
- Medijska promocija projekta realizovana putem 4 radio emisije, emitovanjem 84 radio džingla, te objavom 14 novinskih članaka;
- Promocija projekta i ostvarenih rezultata realizovana putem internet stranice Udruženja.

"Veoma mi je drago što radim, to čini da se osjećam bolje i da korisno provodim vrijeme. Volio bih da nastavim raditi i nakon što se projekat završi. Učestvovao sam i na okruglim stolovima i za mene je to bilo jedno novo i veoma korisno iskustvo."
Ivo Čorić, korisnik



"I am very glad to work. It makes me feel better and I spend time in a more useful way. I would love to keep working after the project ends. I took part in the round tables and that was a new and useful experience for me."
Ivo Čorić, beneficiary

"Kao što je svaki roditelj sretan kada mu dijete počne raditi, tako smo i mi bili veoma sretni kada je Ivo počeo raditi. Bili smo jako zadovoljni što Ivo ima obaveze i jedan dio vremena provodi izvan kuće. Vidjeli smo da je i on bio zadovoljan, te da je stekao malo sigurnosti i vjere u sebe. Hvala svima koji su omogućili našem sinu i koji omogućuju i drugoj djeci sa posebnim potrebama da rade i ne budu zaboravljeni".

Roditelji korisnika Ive Ćorića



"Just like all parents are glad when their children start to work, we were very happy when Ivo started working. We were very satisfied that Ivo had some obligations and that he was spending some time out of home. We saw that he was also satisfied and that he got some self-confidence. We are grateful to everyone who enabled our son and other children with special needs to work and not to be forgotten".

Parents of the beneficiary Ivo Ćorić

Association of Citizens "Strength", Mostar

Project:

Persons with Disabilities can and shall Work

Goal of the project: Raise awareness of employers on employing persons with disabilities (PwDs) and help them to integrate in the society and become its equal members

Results:

- A total of 5 beneficiaries involved;
- One direct beneficiary, a young person with 100% of hearing impairment, employed at the Association;
- Provided continued support to the newly-employed person by a psychologist;
- Contributed to the material state of one family;
- Published and distributed a brochure "Persons with Disabilities can and shall work" with the circulation of 150 copies;
- Organized 2 round tables focusing on the issues and need of employment of persons with disabilities;
- Media promotion of the project realized through 4 radio shows, 84 radio jingles and 14 newspaper articles;
- Promotion of the project and achieved results also realized through the web-site of the Association.

Udruženje volontera "Zajedno bolji", Donji Vakuf

Projekat:

Plasteničkom proizvodnjom na poljoprivrednom zemljištu do poboljšanja socio-ekonomske slike Općine Donji Vakuf

Cilj projekta: Smanjenje stope siromaštva osoba u stanju socio-ekonomske potrebe, stvaranje uslova za njihovo zapošljavanje i samozapošljavanje

Partneri: Udruženje Roma "Romska pravda" Donji Vakuf, Centar za majke "Narcis" Donji Vakuf, Zemljoradnička zadruga "AD" p.o. Donji Vakuf i Općina Donji Vakuf

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 61 korisnik/korisnica;
- Dat doprinos smanjenju siromaštva 17 porodica Općine Donji Vakuf;
- Realizovane aktivnosti nabavke i montaže 5 plastenika sa pratećom opremom na parceli od 2 Ha;
- Nabavljena kopačica i sitni inventar za potrebe rada u plastenicima;
- Realizovano stručno predavanje na temu "Plastenička proizvodnja";
- Realizovane aktivnosti pripreme terena i tla za sadnju; dovoda vode i drenaže parcele;
- Nabavljen sadni materijal i posijan špinat, zasađeno 2.400 komada sadnica salate i 100 kg luka u plastenicima;
- Procijenjeno ostvarivanje ukupnog prinosa špinata, salate i luka od oko 780 kg i ostvarivanje dobiti od oko 1.170,00 KM;
- Stvorene mogućnosti da se nakon isteka projekta zaposle 3 direktna korisnika i sezonski angažuju i ostali direktni korisnici;
- Medijska promocija projekta realizovana putem dvije radio emisije i emitovanja 30 radio džinglova;
- Poboljšana partnerska saradnja u lokalnoj zajednici.

"Nas u domaćinstvu ima ukupno 7 članova. Ja sam ratni-vojni invalid sa 70% oštećenja i nezaposlen sam. Rad u plastenicima mi puno znači za finansijski boljitak, jer mi troje djece ide u školu, a primanja su slaba. Nadam se da ćemo ostvariti prodaju povrća i da će biti prilike da se zaposli još ljudi."

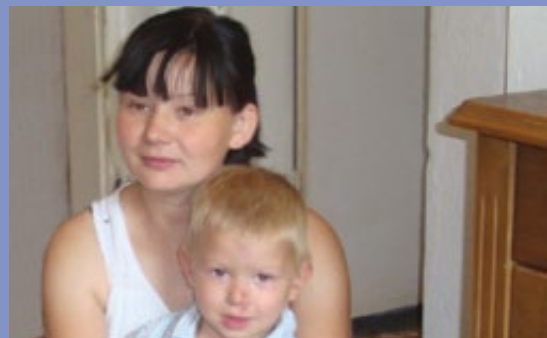
Edin Korugić-Zahirović, korisnik



"There are 7 members in our household. I am a war invalid with 70% impairment and I am unemployed. The work at the greenhouse means a lot for the financial profit since I have three children who go to school, and incomes are very low. I hope that we will be able to sell vegetables and that there will be opportunities to employ more people."

Edin Korugić-Zahirović, beneficiary

"Angažman na poslovima sadnje u plasteniku za mene znači da ću imati malo bolje uslove života i moći da zaradim nešto za svoju djecu. Svaka zarada nam je dobro došla pošto nas u porodici ima puno, plaćamo kiriju, školujemo troje djece a samo suprug radi. Nadam se da će biti još prilika za rad."
Ćamila Hadžić, korisnica



"Work in the greenhouse means that I will have little better living conditions and that I would be able to earn some money for my children. Every income is welcome as we are many in the family, we are paying the rent, three children go to school and only my husband works. I hope there will be more opportunities for work."
Ćamila Hadžić, beneficiary

Volunteers' Association "Better Together"

Project:

Improvement of the Socio-Economic Situation in Donji Vakuf Municipality through Greenhouse Production on Agricultural Soil

Goal of the project: Reducing poverty rate of persons in the state of socio-economic need, creating conditions for their employment and self-employment

Partners: Roma association "Roma Justice" Donji Vakuf, Center for mothers "Narcis" Donji Vakuf, Agricultural association "AD" Donji Vakuf and Municipality of Donji Vakuf

Results:

- A total of 61 beneficiaries involved;
- Contributed to poverty reduction for 17 families in the Municipality of Donji Vakuf;
- Implemented activities of procurement and installing of 5 greenhouses with equipment at 2 Ha of land;
- Procured digger and small inventory for the work in a greenhouse;
- Organized expert lecture entitled "Greenhouse Production";
- Organized activities of cultivating and watering of the land;
- Procured seeds and planted spinach, planted 2.400 pieces of lettuce seed and 100 kg of onion in greenhouses;
- Estimated production of about 780 kg of spinach, lettuce and onion and income of about 1.170,00 BAM;
- Created potentials for employment of 3 direct beneficiaries after the end of the project as well employment of other direct beneficiaries;
- Media promotion of the project realized by 2 radio shows and 30 radio jingles;
- Improved partner cooperation in the local community.

Organizacija amputiraca "UDAS", Banja Luka

Projekat:
Pokreni se!

Cilj projekta: Zapošljavanje i samozapošljavanje žrtava mina i poboljšanje njihovog ekonomsko-socijalnog statusa

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 101 korisnik/korisnica;
- Realizovani sastanci sa predstavnicima lokalne vlasti i organizacijama civilnog društva koje se bave pitanjima osoba sa invaliditetom u 7 opština Republike Srpske;
- Odabrani aplikanti iz 7 opština RS (Banja Luka, Mrkonjić Grad, Kotor Varoš, Laktaši, Ribnik, Šipovo, Čelinac) koji su aplicirali na javni poziv za žrtve mina i dodjelu granta za pokretanje biznisa;
- Realizovan trening na temu "Izrada, vođenje i praćenje biznis planova iz oblasti voćarstva, stočarstva i poljoprivrede";
- Pružena savjetodavna pomoć direktnim korisnicima vezano za kreiranje biznis ideje;
- Odabrano 13 najuspješnijih biznis planova i finansijska podrška za njihovu realizaciju;
- U okviru finansiranja 13 biznis planova nabavljeno: 2 motokultivatora, 1 kosačica, 1 trimmer, 1 dodatak za motokultivator, 1 motorna pila, te 3 plastenika, 13 košnica za pčele i 1 sistem za navodnjavanje,
- Nabavljen značajan i raznovrstan stočni fond;
- Stvoreni uslovi za samozapošljavanje žrtava mina i članova njihovih porodica;
- Dat doprinos smanjenju siromaštva 13 porodica;
- Realizovana promocija projekta i njegovih rezultata putem internet stranice Udruženja i novinskih članaka.

"U okviru projekta sam dobio plastenik. Planiram saditi papriku, paradajz i krastavce. To za moju porodicu znači puno jer ćemo jedan dio povrća koristiti za svoje potrebe, a drugi prodavati. Na jesen sam planirao posijati špinat, luk i salatu. Ovaj plastenik će poboljšati finansijsku situaciju u mojoj porodici jer ćemo moći ostvariti neku zaradu. Seminar koji je organizovan u okviru projekta mi je pomogao da naučim dosta novoga."

Duško Vujanić, korisnik



"I was donated a greenhouse within the project. I am planning to plant paprika, tomato and cucumbers. This means a lot to me and my family as we will use a part of the produced vegetables for ourselves, and we will sell the rest. We are planning to plant spinach, onion and lettuce in autumn. This greenhouse will improve financial state of my family as we will be able to make some income. The seminar that was organized within the project helped me to learn a lot."

Duško Vujanić, beneficiary

"Moj biznis plan je bila nabavka krave jer živim na selu. Već smo imali jednu kravu, ali jedna krava nije dovoljna. Zbog toga sam tražila nabavku još jedne krave jer to mnogo znači mom domaćinstvu, što finansijski zbog zarade, a što zbog naših potreba za mlijekom, sirom i kajmakom. Prodajom proizvoda pokušavamo da osiguramo zaradu. Pored prodaje mlijeka i mliječnih proizvoda, godišnje se može prodati i jedno tele i zaraditi 1.000,00 KM."
Duška Ševa-Majdandžić, korisnica



"My business plan was procurement of a cow because I live in the country side. We already have one cow, but that was not sufficient. Therefore I have applied for the donation of one more cow, as it means a lot to my household for the financial income, and also because of our needs for milk, cheese and cream. By selling the products we are trying to make an income. Besides selling milk and milk products, you can also sell one calf per year and earn 1,000.00 BAM."

Duška Ševa-Majdandžić, beneficiary

Organization of Persons with Amputations "UDAS", Banja Luka

Project:

Move!

Goal of the project: Employment and self-employment of landmine survivors and improvement of their economic and social status

Results:

- A total of 101 beneficiaries involved;
- Organized meetings with representatives of the local authorities and civil society organizations in charge of issues of persons with disabilities in 7 municipalities of Republika Srpska;
- Selected applicants from 7 municipalities in RS (Banja Luka, Mrkonjić Grad, Kotor Varoš, Laktaši, Ribnik, Šipovo, Čelinac) who applied to the public call for the land mine survivors and allocation of the grant for starting a small business;
- Organized training entitled "Creating, Implementing and Monitoring of a Business Plans in the Area of Fruit-growing, Cattle-breeding and Agriculture";
- Provided counseling and support to direct beneficiaries for creating a business idea;
- Selected 13 most successful business plans and financial support for their implementation;
- Within financing of 13 business plans the following equipment was procured: 2 motor-cultivators, 1 mower, 1 trimmer, 1 addition for motor-cultivators, 1 motor file, 3 greenhouses, 13 beehives and 1 watering system,
- Provided substantial and diversified cattle fund;
- Created conditions for self-employment of landmine survivors and members of their families;
- Contributed to poverty reduction of 13 families;
- The project and its results promoted on the web-site of the Association and newspaper articles.

Udruženje roditelja djece i omladine sa posebnim potrebama "Sunce nam je zajedničko", Trebinje

Projekat:

Zapošljavanje – najbolji način zbrinjavanja i socijalnog uključivanja i za korisnike i za društvo

Cilj projekta: Promocija zapošljavanja osoba sa invaliditetom i razvijanje novih mogućnosti za povećanje radnih kapaciteta mladih sa invaliditetom i njihovo socijalno uključivanje putem promotivnih, edukativnih i zagovaračkih aktivnosti

Partneri: Fond za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje invalida RS, Centar za socijalni rad Trebinje, Grad Trebinje, Udruženje slikara Grada Trebinja, Agencija za mala i srednja preduzeća Grada Trebinja, Pčelarska zadruga iz Trebinja, OŠ "J. J. Zmaj" iz Trebinja, Udruženje građana "Djeca nade" iz Prozora-Rama, Centar za omladinu sa posebnim potrebama "Nazaret" iz Mostara

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 126 korisnika/korisnica;
- Realizovana obuka za 6 mladih nezaposlenih osoba sa invaliditetom o aktivnostima u stolarskoj i staklorezačkoj radionici, radu na mašinama i sa alatom u svrhu proizvodnje predmeta od drveta;
- U Udruženju u okviru stolarske i staklorezačke radionice zaposlene 4 mlade osobe sa invaliditetom;
- Udruženje dodatno obezbijedilo mjesečni iznos od 100,00 KM za topli obrok novoupislenih osoba sa invaliditetom;
- Realizovana radionica na temu "Kako identifikovati potencijalna radna mjesta za osobe sa invaliditetom";
- Realizovan okrugli sto na temu "Mogućnost zapošljavanja osoba sa invaliditetom";
- Realizovan sajam i prodajom proizvoda nastalih u radionici ostvaren prihod u iznosu od 150,00 KM;
- Štampan i distribuiran katalog unikatnih radova članova "Sunce nam je zajedničko" u tiražu od 500 primjeraka;
- Kreiran i distribuiran dokumentarni film o ostvarenim projektnim rezultatima i modelu zapošljavanja osoba sa invaliditetom;
- Razvijeno partnerstvo sa predstavnicima lokalne vlasti, institucija i organizacija civilnog društva što je doprinijelo održivosti započetih aktivnosti koje se odnose na zapošljavanje osoba sa invaliditetom.

"Ova prilika za zapošljavanje na pet mjeseci u okviru projekta koji podržava Fondacija za socijalno uključivanje u BiH mi znači mnogo. Bila sam ovdje na radnoj okupaciji. Ovo je prvi put da sam zaposlena i da zarađujem novac."
Bojana Glogovac, korisnica



"This opportunity for employment for five months within the project supported by the Social Inclusion Foundation in BiH means a lot to me. I was involved in work occupation. This is the first time that I am employed and that I earn some money."
Bojana Glogovac, beneficiary

"Prije ovog projekta nisam imao mogućnosti da se zaposlim. Prije pet godina sam završio srednju ekonomsku školu i ovo mi je prvi put da sam u radnom odnosu, zahvaljujem se na ukazanom povjerenju i mogućnosti da se zaposlim. Mnogo mi znači što mi je data mogućnost da se zaposlim kroz ovaj projekat."

Srećko Lalić, korisnik



"Prior to this project I did not have an opportunity to work. I graduated from the high school of economics. This is the first time that I work. I am grateful for the trust I have been given and the opportunity to work. It means a lot to me that I have had the opportunity to get employed through this project."

Srećko Lalić, beneficiary

Association of Parents, Children and Youth with Special Needs "We all Share the Same Sun", Trebinje

Project:

Employment – the Best Way of Care-taking and Social Inclusion for Users as well as for the Society

Goal of the project: Promotion of employment of persons with disabilities and development of potentials for increasing work capacities of the youth with disabilities and their social inclusion through promotional, educational and advocacy activities

Partners: Fond for Professional Rehabilitation and Employment of Invalids, Center for Social work Trebinje, The City of Trebinje, Painters Association of the City of Trebinje, Agency for Small and Medium Enterprises, Association of Bee-keepers of Trebinje, Primary Scholl "J. J. Zmaj" from Trebinje, Citizens Association "Children of Hope" from Prozor-Rama, Center for Youth with Special Needs "Nazaret" from Mostar

Results:

- Involved a total of 126 beneficiaries;
- Organized training for 6 young unemployed persons with disabilities in joinery and glassware workshop, work with the machines and tools aimed at producing wooden objects;
- At the Association, within the joinery and glassware workshops employed 4 young persons with disabilities;
- The Association ensured additional monthly meal allowance of 100,00 BAM for the newly employed persons with disabilities;
- Organized a workshop entitled "How to Identify Potential Work Places for Persons with Disabilities";
- Organized a workshop entitled "Potentials for Employment of Persons with Disabilities";
- Organized a fair and realized income of 150,00 BAM from selling the products made in the workshop;
- Published and distributed catalogue of unique crafts made by the members of the association "We all Share the Same Sun" with the circulation of 500 copies;
- Created and distributed a documentary on the project results and model of employment of persons with disabilities;
- Developed partnership for the representatives of the local authorities, institutions and civil society organizations which contributed to sustainability of the activities that refer to employment of persons with disabilities.

Udruženje građana "HOME", Trebinje

Projekat:

Osobe sa invaliditetom (OSI) kao pokretači porodičnog biznisa

Cilj projekta: Podrška socijalnom uključivanju osoba sa invaliditetom putem razvijanja porodičnog biznisa i samozapošljavanja

Partner: Agencija za razvoj malih i srednjih preduzeća Grada Trebinje

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 360 korisnika/korisnica;
- Štampana i distribuirana motivaciona afiša u tiražu od 300 primjeraka koja je podstakla osobe sa invaliditetom da apliciraju i uključe se u projektne aktivnosti;
- Realizovan ciklus od 11 radionica i 15 osoba sa invaliditetom dobilo obuku o kreiranju poslovne ideje i realizaciji, razvoju i održavanju biznisa, nakon čega su kreirali svoje prve biznis planove;
- Finansijski podržana 2 najuspješnija biznis plana u cilju samozapošljavanja;
- 13 osoba sa invaliditetom kreirale biznis planove i imaju mogućnost da apliciraju i obezbijede sredstva za pokretanje sopstvenih biznis planova u cilju samozapošljavanja ili obezbjeđivanja dodatnih prihoda u porodici;
- Štampan i distribuiran vodič "Pokretanje porodičnog biznisa – Vodič za osobe sa invaliditetom" u tiražu od 300 primjeraka;
- Realizovan okrugli sto na temu "Podrška zajednice za zapošljavanje osoba sa invaliditetom"
- Pokrenuta inicijativa za povoljniji pristup sredstvima za pokretanje preduzetništva, i prijedlog podržala Skupština Grada Trebinje;
- Formirana "Sekcija za preduzetništvo osoba sa invaliditetom" koja funkcioniše u sklopu Agencije za razvoj malih i srednjih preduzeća Grada Trebinje i Poslovnog inkubatora Grada Trebinje;
- Štampana i distribuirana publikacija "Osobe sa invaliditetom kao pokretači porodičnog biznisa – Proces nastanka biznisa" u tiražu od 200 primjeraka;
- Realizovana medijska promocija putem internet stranice Udruženja i emitovanja radio emisije na temu "Promocija prava, mogućnosti i preduzetništva osoba sa invaliditetom".

"Kroz projekat smo naučili šta je to privatni biznis, kako da se započne i kako da se bavimo biznisom, šta je to analiza, šta je to izrada biznis plana. Uključivanje OSI u socijalne projekte je vrlo dobro došlo na području Trebinja i čitave Hercegovine. Sama riječ "uključivanje" govori nam da izađemo, da se ne zatvaramo u kući i čekamo da nam neko nešto da, nego da počnemo sami da stvaramo. O projektu mogu reći samo sve najbolje."
Miro Andrić, korisnik



"During the project we have learned what a private business is, how to start it and run it, we have learned what is analysis and business plan making. Inclusion of PwDs in social projects is very welcome in Trebinje and entire Herzegovina. The very word "inclusion" tells us to get out and not to close ourselves at home and wait to be supported by someone, but to start making something on our own. I can say all the best about the project."
Miro Andrić, beneficiary

"FSU u BiH je prepoznala da u BiH postoje ljudi sa tjelesnim oštećenjem, odnosno osobe sa invaliditetom, koje bi mogle da se uključe u rad, da ih ne trebamo smatrati osobama koje zahtijevaju pomoć, nego da im omogućimo da rade, da se socijalizuju i da pomognu sebi i svojoj porodici. Zahvalan sam da postoje ljudi koji misle o ovoj populaciji. Edukacija je omogućila da OSI prepoznaju svoje potencijale, saznaju kako mogu da dođu do sredstava i pokrenu privatni posao. Bilo bi dobro da se što više ljudi uključi u slične projekte."

Momčilo Damjanac, korisnik



"SIF in BiH has recognized that there are persons with physical impairments in BiH, i.e. persons with disabilities who could work and that we should not consider them persons who need help, but to enable them to work, to socialize and help themselves and their families. I am grateful that there are people who think about this category. The training enabled PwDs to recognize their potentials, to learn how they can find means and start a private business. It would be good if more people could get involved in similar projects."

Momčilo Damjanac, beneficiary

Association of Citizens "HOME", Trebinje

Project:

Persons with Disabilities (PwDs) as Actuators of Family Business

Goal of the project: Support to social inclusion of persons with disabilities through development of family business and self-employment

Partner: Agency for Development of Small and Medium Enterprises of the City of Trebinje

Results:

- A total of 360 beneficiaries involved;
- Published and distributed a motivational leaflet with the circulation of 300 copies which motivated persons with disabilities to apply and get involved in the project activities;
- Organized 11 workshops and 15 persons with disabilities received training in creating a business idea, implementation, developing and sustaining a business, after which they created their business plans;
- Financially supported 2 most successful business plans aimed at self-employment;
- 13 persons with disabilities created their business plans and have an opportunity to apply and receive means to start their own businesses aimed at self-employment or providing additional incomes in the family;
- Published and distributed guide "Starting a Family Business – Guide to Persons with Disabilities" with circulation of 300 copies;
- Organized a round table "Support of the Community in Employment of Persons with Disabilities"
- Started an initiative for a more favorable access to the means for starting entrepreneurial activities and the motion was supported by the Assembly of the City of Trebinje;
- Established "Section for Entrepreneurship" which functions within the Agency for Development of Small and Medium Enterprises and Business Incubator of the City of Trebinje;
- Published and distributed a publication "Persons with Disabilities as Initiators of the Family Business - The Process of Business Formation" with circulation of 200 copies;
- Organized a media promotion through the web-site of the Association and radio show entitled "Promotion of the Rights, Potentials and Entrepreneurship of Persons with Disabilities".

Društvo za zapošljavanje slijepih i slabovidnih lica - TMP d.o.o. Sarajevo

Projekat:

Povećanje socijalne uključenosti osoba sa invaliditetom kroz njihovu dodatnu profesionalnu rehabilitaciju 2013

Cilj projekta: Povećati socijalnu uključenost i mogućnosti osoba sa invaliditetom kroz dodatnu profesionalnu rehabilitaciju

Partner: Fond za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje osoba sa invaliditetom FBiH

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 78 korisnika/korisnica;
- U proces rehabilitacije i do-edukacije na poslovima kopiranja, pakovanja, rada u prodavnici i pružanja ugostiteljskih usluga uključeno 5 nezaposlenih i radno sposobnih OSI;
- Tokom projekta zaposlene 4 OSI koje su prošle proces do-edukacije i rehabilitacije i nastavile sa radnim angažmanom i nakon završetka projekta;
- Realizovana do-edukacija na temu holističke masaže za 7 zaposlenih slijepih fizioterapeuta;
- 4 fizioterapeuta dobila certifikat o uspješno završenoj dodatnoj edukaciji;
- Primjenom holističke masaže od strane educiranih i zaposlenih slijepih fizioterapeuta, povećan broj korisnika masaže i realizovano je 1.268 tretmana;
- Nabavljen aparat za specijalističku elektro i vakumsku dijagnostiku "Endomed 682", digitalna lupa i 2 aparata za mjerenje šećera u krvi, te lako rabljeno dostavno vozilo "Škoda Praktik";
- Realizovana dva treninga o zakonskim i drugim mogućnostima samozapošljavanja osoba sa invaliditetom;
- 3 osobe sa invaliditetom aplicirale sa biznis planovima Fondu za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje osoba sa invaliditetom FBiH, te obezbijedile samozapošljavanje na period od najmanje jedne godine.

"Trenutno radim na pakovanju šećera, u pakovanjima od pola kg, koji se zatim šalje u ugostiteljske objekte. Prije ovoga sam radio u kopirnici. Oba posla su mi odgovarala. Nije mi problem obavljati posao koji mi ne predstavlja teškoće zbog fizičkog i zdravstvenog stanja. U preduzeću "TMP" sam angažovan malo više od 2, 5 mjeseca. Meni puno znači da radim, dan mi je ispunjen, u kontaktu sam sa ljudima, provodim vrijeme korisno i u društvu, imam zadatke i obaveze koje moram da obavljam."

Dženan Đonlić, korisnik

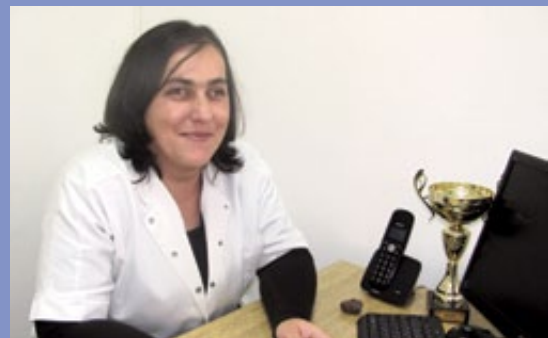


"At the moment I am packing sugar, ½ kg packs, which are then being sent to catering objects. Before this I worked at a photo-copy shop. Both jobs were good. It is not a problem for me to work if that does not cause problems due to my physical and health condition. I have worked at the enterprise "TMP" for more than 2, 5 months. It means a lot to me to work, my day is fulfilled, I am in contact with people, I spend time in a useful way and in company, I have tasks and obligations that I have to complete."

Dženan Đonlić, beneficiary

"Ja sam fizioterapeutski tehničar, tako da sam angažovana na poslovima masaže, kinezi-terapije, sono-terapije, elektro, termo i krioterapije. Veoma sam zadovoljna poslom, ovdje su angažovani i doktori sa kojima radimo i od kojih učimo. S obzirom da smo mi svi slijepe ili slabovidne osobe dosta smo se posvetili elektro i sono-terapiji, jer nama treba puno vremena da savladamo neke tehnike koje uključuju rad sa aparatima. Savladali smo i dosta tehnika iz manualne masaže. Kolege su također veoma dobre, dobro se slažemo i pomažemo jedni drugima."

Derviša Begović, korisnica



"I am a physical-therapeutic technician and I provide massages, kinezi therapy, sono-therapy, electro, thermal and krio therapy. I am very satisfied with the work. Here we work with doctors and we learn from them. Since we are blind and visually impaired persons we devoted time to electro and sono therapy, because we need a lot of time to learn some techniques which include work with machines. We learned many techniques of the manual massage. The colleagues are very good, we get along well and we help each other."

Derviša Begović, beneficiary

Company for Blind and Visually Impaired Persons – "TMP" Ltd.

Project:

Increase of Social Inclusion of Persons with Disabilities through their Additional Professional Rehabilitation in 2013

Goal of the project: Increase social inclusion and potentials of persons with disabilities through addition professional rehabilitation

Partner: Fund for Professional Rehabilitation and Employment of Persons with Disabilities FBiH

Results:

- Involved a total of 78 beneficiaries;
- 5 unemployed and work-capable PwDs involved in the process of rehabilitation and additional education working at the photo-copy shop, packing, selling and providing catering services;
- During the project employed 4 PwDs who have received additional training and rehabilitation and continued working after the project ended;
- Organized additional education for holistic massage for 7 employed blind physical therapists;
- 4 physical therapists received a certificate on completed additional training;
- By applying holistic massage by the educated and employed blind physical therapists a number of the beneficiaries increased and provided 1.268 treatments ;
- Procured a machine for specialized electro and vacuum diagnostic "Endomed 682", digital magnifying glass and 2 machines for measuring blood sugar, and 1 used delivery vehicle "Skoda Praktik";
- Organized two trainings on legal and other possibilities for self-employment of persons with disabilities;
- 3 PwDs applied with business plans to the Fund for Professional Rehabilitation and Employment of Persons with Disabilities FBiH and ensured employment for the period of at least one year.

Preduzeće za zapošljavanje invalida "Patriot" d.o.o. Bijeljina

Projekat:

Održavanje zelenih površina

Cilj projekta: Zapošljavanje OSI na poslovima održavanja zelenih površina i stvaranje uslova održivog zaposlenja

Partneri: Fond za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje invalida RS, Administrativna služba Grada Bijeljina i opšta bolnica "Sveti Vračevi" Bijeljina

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 28 korisnika/korisnica;
- Zaposleno 7 osoba sa invaliditetom;
- Dat doprinos smanjenju siromaštva 7 porodica;
- Nabavljen kamion nosivosti od 3.500 kg, 1 specijalizovana testera i 3 motorna trimera;
- Nabavkom opreme ojačani kapaciteti preduzeća "Patriot";
- Sklopljen ugovor sa opštom bolnicom "Sveti Vračevi" Bijeljina, u cilju angažmana u 2014. godini;
- Dogovoren nastavak radova na održavanju gradskog parka, košenja putnih pravaca na izlazu iz grada 2-4 km i održavanja kanala Dašnica sa Administrativnom službom Grada Bijeljina;
- Promocija projekta i njegovih rezultata realizovana putem internet stranice preduzeća za zapošljavanje invalida – "Patriot" d.o.o. Bijeljina i medijskih objava.

"Angažman u okviru ovog projekta za sve nas znači mnogo, svi smo većinom ratni vojni invalidi. Da nema FSU u BiH i preduzeća "Patriot" mi bismo bili na ulici. Ovo je za nas mogućnost da preživimo, da prehranimo porodicu i platimo svoje troškove. Bili bismo najsrećniji kad bismo ostali na ovom poslu dok ne steknemo uslove za penziju."

Dragan Kopečni, korisnik



"Engagement in this project means a lot to all of us. If there was not SIF in BiH and the company "Patriot" we would be at the street. This is our chance to survive, to feed our families and to pay our bills. We would be the happiest if we could stay at this work until we fulfill conditions for retirement."

Dragan Kopečni, beneficiary

"Veoma mnogo mi znači što sam dobio mogućnost da se zaposlim u okviru ovog projekta, to znači sigurnost i egzistenciju za naše porodice. Na ovaj način zarađujemo i obezbjeđujemo staž. To što je u okviru projekta nabavljena nova oprema, kao što su trimeri i kamion, znači kvalitetniji rad i bolje uslove za rad na ovim poslovima. To vjerovatno stvara i mogućnost da ostanemo da radimo i nakon isteka projekta."

Slobodan Tešunović, korisnik



"It means a lot to me to get employed within this project, it means security and existence for our families. In this way we are making an income and ensure years of service. The new equipment procured during this project, such as trimmers and a truck means better quality of work and better working conditions. This will probably create opportunities that we stay to work here after the project ends."

Slobodan Tešunović, beneficiary

Company for Employment of Disabled Persons – "Patriot" Ltd.

Project:

Maintenance of Green Surfaces

Goal of the project: Employment of PwDs on maintaining green surfaces and creating conditions of sustainable employment

Partners: Fund for Professional Rehabilitation and Employment of Disabled RS, Administrative Department of the City of Bijeljina and general hospital "Sveti Vračevi" Bijeljina

Results:

- A total of 28 beneficiaries involved;
- Employed 7 persons with disabilities;
- Contributed to poverty reduction of 7 families;
- Procured a truck of the load-capacity of 3.500 kg, 1 specialized file and 3 motor trimmers;
- Procurement of the equipment improved capacities of the company "Patriot" Ltd;
- Signed an agreement with the general hospital "Sveti Vračevi", Bijeljina aimed at engagement in 2014;
- Arranged continuation of maintenance of the city park, mowing grass at the roads on the exit of the city in the length of 2-4 km and maintaining the Dašnica canal with the Administrative Department of the City of Bijeljina;
- Promotion of the project and its results realized through the web-site of the enterprise for employment of persons with disabilities – "Patriot" Ltd. Bijeljina and media statements.















KRUG ○ CIRCLE